

nutool



NHD710



NHD500



NHD860



NHD1050

- IT** **Trapano a percussione**
(Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** **Hammer Drill**
(Original instructions)
- FR** **Perceuse à percussion**
(Traduction des instructions originales)
- DE** **Schlagbohrer**
(Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Taladro de percusión**
(Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Berbequim Percutor**
(Tradução das instruções originais)
- NL** **Klopboormachine**
(Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Slagboremaskine**
(Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** **Slagborr**
(Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** **Iskupora**
(Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** **Κρουστικό δράπανο**
(Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών)

- PL** **Wiertarka udarowa**
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** **Udarna bušilica**
(Prijevod izvornih uputa)
- SI** **Udarni vrtnik**
(Prevod originalnih navodil)
- HU** **Útvefűró gép**
(Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** **Příklepová vrtačka**
(Překlad původních pokynů)
- SK** **Příklepová vrtačka**
(Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** **Дрель ударная**
(Перевод оригинальных инструкций)
- NO** **Slagboremaskin**
(Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** **Darbeli matkap**
(Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** **Bormașină cu percute**
(Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** **Пробивен перфоратор**
(Превод на първоначалните инструкции)
- RS** **Udarna bušilica**
(Prevod izvornih uputstava)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKÁCH
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- CZ Před používáním výrobku si pozorně přečtěte návod na jeho použití.
- SK Pred použitím výrobku si pozorné prečítajte návod na jeho použitie.
- RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT Prieš indamiesti darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi.
- LV Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT Pericolo, usare prudenza
- GB Danger, take care
- FR Danger: agir avec prudence
- DE Vorsicht, Gefahr
- ES Peligro, actuar con precaución
- PT Perigo, tomar cuidado
- NL Gevaar, wees voorzichtig
- DK Fare, vær forsigtig
- SE Fara - var försiktig!
- FI Vaara, noudata varovaisuutta
- GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR Pažnja, opasnost
- SI Pozor, nevarnost

- HU Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RU Опасно, будьте осторожны
- NO Fare, vær forsiktig
- TR Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO Pericol! Acționați cu prudență!
- BG Опасност, бъдете внимателни
- RS Опасност, budite na oprezu
- LT Pavojinga, būkite atsargus
- EE Ohhtlik, olge ettevaatlik
- LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



IT - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

FR - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.

DE - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

ES - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.

PT - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.

NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.

DK - Affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at afføvere det til de dertil beregnede affaldscentraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsskædet for at indhente råd om affaldssortering og tilintetgørelse.

SE - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvända vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till

de lokale Myndigheterna eller till er återförsäljare om återvinningsråd.

FI - Sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteidän mukana, vaan se on toimitettava sille tarkoitettuihin keräyspisteisiin kierrätystä varten. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Οδηγία WEEE) δεν μπορούν να διαχειριστούν ως κοινά οικιακά απόβλητα. Προβλέπτε στην ανακύκλωση τους εκεί όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τον τοπικό φορέα ή το μεταπωλητή για πληροφορίες σχετικά με τη συγκέντρωση και την απόσυρση.

PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i uklanjanju otpada.

SI - Oznacba na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinske odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okoliu prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimате glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

HU - A villamos- és elektronikai berendezésekből származó hulladékokat (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőség van az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a viszonteladótól.

CZ - S odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajišťující jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytné obecní úřad nebo prodejce.

SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.

RU - Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE) не должна выполняться таким же образом, как утилизация обыкновенных отходов домашнего хозяйства. Пожалуйста, перерабатывайте отходы там, где существует адекватное оборудование. Посоветуйтесь с Местным Управлением или дистрибьютором насчет указаний по переработке отходов.

NO - Elektrisk og elektronisk avfall, (EE-avfall), skal ikke kastes sammen med van husholdningsavfall. Resirkulere der dette er mulig. Ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcıların olup olmadığını araştırınız.

RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeuri domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități. În acest scop, Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.

BG - Отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третираны като обикновени домашински отпадъци. Погрижете се за рециклирането там, където съществуват подходящи инсталации. Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.

RS - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog doba ne sme uklanjati zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u odgovarajućim pogonima na način prihvatljiv za okolinu. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i sklanjanju otpadka.

LT - Elektroninių ir elektros įrenginių negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų. Šias atliekas būtina šalinėti specializuotose surinkimo punktuose. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie atliekų šalinimą bei jų perdirimą, susisiekiite su kompetetingomis vietos institucijomis.

EE - Elektri- ja elektronikaseadmete jääkidest vabanemine ei saa toimuda samaselt majapidamisjääkidest vabanemisega. Vastavate seadmete olemasolu korral korraldatagu nende ümbertöötlemine. Ümbertöötlemisega seotud informatsiooni saamiseks pöörduge kohalike võimude või edasimüüja poole.

LV - Elektrisko iekārtu un elektronisko iekārtu ražošanas atkritumu utilizācija (WEEE) nevar veikt kopā ar parasto mājās saimniecības atkritumu utilizāciju. Lūdzam pārstrādāt atkritumus tur, kur ir piemērots aprīkojums. Konsultēties ar Vietējo Priekšniecību vai mazumtirgotāju par atkritumu pārstrādāšanas ieteikumiem.

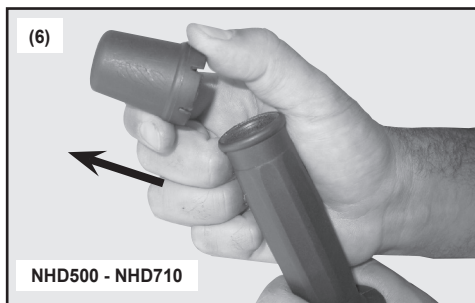
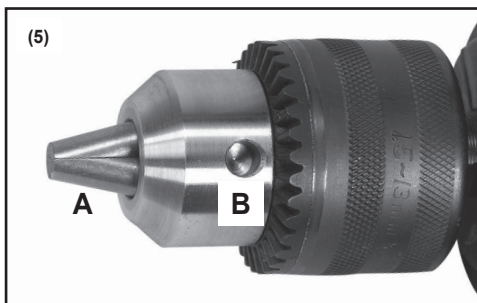
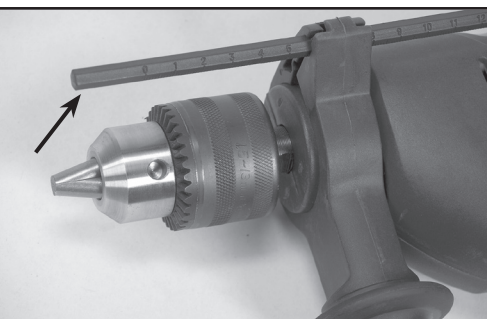
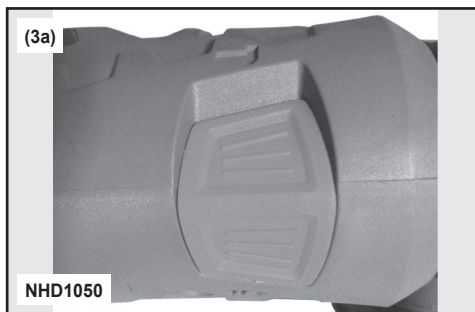
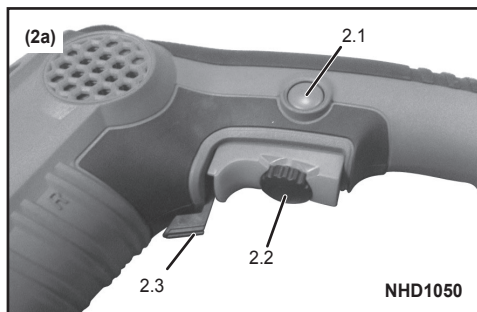
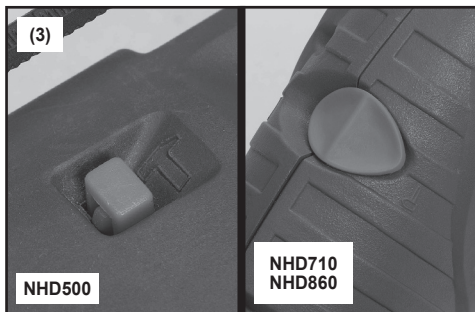
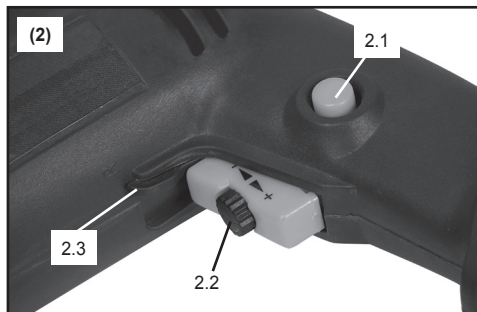


IT	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
FR	Attention: présence de courant électrique
DE	Achtung, elektrische Spannung
ES	Atención, corriente eléctrica
PT	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
SE	Varning - elektricitet
FI	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SI	Pozor, električna napetost
HU	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí!
SK	Pozor - elektrický prúd !
RU	Риск электрического напряжения
NO	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RO	Atenție! Pericol electric
BG	Внимание: електрически ток
RS	Pažnja električna struja
LT	Elektros įtampos rizika
EE	Ettevastust - elektrivool
LV	Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



IT	Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB	Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE	Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES	Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT	Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK	Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE	Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI	Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR	Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR	Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI	Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU	A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ	Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK	Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU	Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO	Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR	Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO	Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG	Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
RS	Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT	Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE	Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitsse on kohustuslik.
LV	Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība





(IT) Fotografie non contrattuali - (GB) Not contractually binding photographs - (FR) Les photographies n'engagent pas le fabricant - (DE) Die Fotos sind unverbindlich - (ES) Las fotos son sólo ilustrativas - (PT) Fotografias exclusivamente ilustrativas - (NL) Illustratiefoto's - (DK) Vejledende billeder - (SE) Bilderna är inte bindande - (FI) Kuvat eivät sopimuksenalaisia - (GR) Φωτογραφίες παρουσίασης - (PL) Zdjęcia nie objęte kontraktem - (HR) Slike za ilustraciju - (SI) Fotografije so le ilustrativne - (HU) Nem a szerződéshez, csak bemutatás céljából készült képek - (CZ) Ilustrační fotografie - (SK) Ilustračné fotografie - (RU) Фотоиллюстрации - (NO) Bildene er ikke bindende - (TR) Gösteriş amaçlı fotoğraflar - (RO) Fotografii cu caracter indicativ - (BG) снимки само за илюстрация на продукта - (RS) Slike za ilustraciju - (LT) Tik iliustravimui skirtos nuotraukos - (EE) Fotodel üksnes illustreeriv tähendus - (LV) Fotografijas paredzētas tikai ilustrēšanai

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando questo prodotto deve essere eliminato perché non più utilizzabile o per altre ragioni, non può essere trattato come i normali rifiuti quotidiani. Per la salvaguardia delle risorse naturali e per contenere al minimo possibili impatti ambientali pericolosi, provvedere correttamente al riciclo o allo smaltimento del prodotto, portandolo al centro di raccolta rifiuti locale o in altro centro autorizzato. In caso di dubbio, consultare l'ente locale responsabile della raccolta e dello smaltimento per essere informati su possibili alternative riguardanti il riciclo e/o lo smaltimento.

DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete.

In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettro utensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie -

Scollegare gli elettro utensili

Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettro utensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di rete.

Accertarsi che gli elettro utensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotensile sia montato correttamente.

Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato.

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina anti-polvere.

Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili.

Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotensile usando sempre entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro. Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato. Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotensile

L'elettrotensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori.

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato.

Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra.

Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm².

Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.

Questo elettrotensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE SPECIFICHE

Per garantire l'azionamento sicuro, questa macchina deve essere usata con due mani. Essa non deve essere utilizzata quando si lavora stando in piedi su una scala a pioli o scaletta.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre che garantiscano una adeguata stabilità.

Mantenere punte da trapano, scalpelli e altre punte affilati e in buone condizioni. Questo migliorerà il taglio, ridurrà il carico e darà una durata operativa più lunga della macchina e degli accessori.

Non tentare di modificare la macchina in alcun modo.

Non utilizzare estrema forza sulla macchina.

Utilizzare occhiali protettivi di sicurezza approvati, maschera facciale

e paraorecchi. Inoltre, dev'essere indossato un elmetto di sicurezza, specialmente quando si lavora su scale o piattaforme.

Non forzare lo scalpello a penetrare troppo nel pezzo da lavorare, in quanto potrebbero aversi delle difficoltà a rimuoverlo. Per le operazioni su muratura, calcestruzzo o mattoni è molto meglio asportare piccoli pezzi alla volta.

Non usare mai la punta da trapano o lo scalpello come una leva.

Questo danneggerà la macchina e la punta.

Non cercare di cambiare la selezione (percoluzione, scalpello e normale) mentre il motore è in funzione. Questo distruggerà l'ingranaggio interno.

Non usare questo utensile con alcun accessorio destinato per miscelare malta, cemento o intonaco, o per qualunque altra operazione di mescolamento.

ELENCO DEI COMPONENTI (FOTO 1)

1	Mandrino	6	Pulsante per funzionamento continuo
2	Impugnatura	7	Grilletto On/Off
3	Selettore funzionamento a martello	8	Calibro di profondità
4	Selettore senso di rotazione	9	Chiave del mandrino
5	Regolatore elettronico della velocità		

OPERAZIONI INIZIALI (FOTO 2)(2.1)

Avvio e arresto del trapano

Questo utensile è munito di un "interruttore per funzionamento continuo". Per avviare l'apparecchio premere il grilletto On/Off. Quando è avviato, premere l'interruttore per funzionamento continuo situato di fianco all'impugnatura e mollare il grilletto. A questo punto il trapano funziona in continuo senza dover tenere premuto il grilletto. Per fermarlo premere brevemente il grilletto e poi mollarlo.

Regolazione della velocità (foto 2)

Premendo leggermente sul grilletto il trapano si avvia a bassa velocità, il che consente di eseguire la perforazione in modo dolce e controllato. Premendo ulteriormente, la velocità aumenta.

La velocità che si desidera può essere preselezionata usando la rotella zigrinata (2.2) (questo è anche possibile durante il funzionamento). La velocità di rotazione da usare dipende dal materiale che si vuole forare.

Cambio del senso di rotazione (foto 2)

Portare la leva del senso di rotazione (2.3) su F (Forward, cioè orario) oppure R (Reverse, cioè antiorario).

Notare che la leva del senso di rotazione è bloccata quando l'interruttore On/Off è attivato.

Il funzionamento all'indietro o in senso antiorario consente operazioni

come allentare o togliere viti.

N.B. - Non cambiare il senso di rotazione quando il trapano è in funzione.

Perforazione normale e a percussione (foto 3)

Localizzare il selettore sulla parte alta del corpo del trapano (Foto 3). Portare semplicemente il selettore verso il simbolo del trapano (perforazione normale) o del martello (perforazione a percussione) posto sull'involucro del trapano.

Scelta della punta

Per perforare calcestruzzo, pietra e mattoni occorrono punte al carburo di tungsteno. I migliori risultati si ottengono usando punte con riporto di carburo di tungsteno. Per perforare metallo o legno usare solo punte di acciaio rapido (HSS) in buone condizioni. Le punte a lancia e con punta di centraggio si usano solo per forare legno, ecc.

Azionamento del mandrino (foto 5)

Inserire nel mandrino la punta del trapano o del cacciavite che si desidera (A). Verificare che sia centrata e ruotare l'anello esterno del mandrino sino a quando questo afferra la punta. Usando una forza uniforme, stringere il mandrino sui tre fori con l'apposita chiave (B). Non usare una forza eccessiva.

Impugnatura ausiliaria

L'impugnatura ausiliaria è fissata all'anello frontale del trapano e deve essere sempre adoperata per garantire la sicurezza dell'operazione.

Indice di profondità (foto 4)

Il trapano è munito di un indice di profondità che serve per praticare fori della profondità desiderata.

Premere il pulsante di bloccaggio a molla che si trova di fianco all'impugnatura ausiliaria (Foto 4) e inserire l'indice di profondità. Misurare la distanza dalla punta del trapano e spostare l'indice all'indietro sino alla profondità che si desidera. L'estremità dell'indice di profondità entra a contatto con la superficie di lavoro quando viene raggiunta la profondità di perforazione desiderata.

Suggerimento per forare piastrelle

Attaccare alla piastrella un pezzo di nastro adesivo di protezione più o meno nel punto dove si vuole praticare il foro. Segnare la posizione del foro sul nastro per impedire che il trapano scivoli sulla piastrella quando viene avviato. Portare il selettore sul simbolo del trapano e perforare lentamente la piastrella. Quando questa è stata forata da parte a parte, spostare il selettore sul simbolo del martello e continuare a forare con azione a martello battente.

Bloccaggio dei pezzi in lavorazione

Per impedire che la punta del trapano faccia ruotare il pezzo se si blocca nel foro che si sta praticando, si consiglia di usare una morsa per trapani o un altro dispositivo di bloccaggio idoneo per fissare il pezzo durante l'operazione.

Cura e manutenzione

Questo utensile non richiede normalmente alcuna manutenzione; pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione sul corpo del motore. Se l'apparecchio si dovesse guastare, la riparazione dovrebbe essere eseguita da un agente di assistenza autorizzato per elettrooutensili.

Montaggio dell'impugnatura laterale

Per montare l'impugnatura laterale, svitare completamente l'impugnatura. Togliere il bullone dall'anello di serraggio. Aprire l'anello di serraggio in misura sufficiente a farlo passare sopra il mandrino e collocarlo sul corpo del trapano. Rimontare il bullone e riapplicare l'impugnatura laterale.

Impugnatura porta punta (foto 6)

NHD500 - NHD710: L'impugnatura è predisposta per contenere le punte del trapano e gli inserti cacciavite.

Incluso nella confezione viene fornito un tappo a pressione per chiudere il fondo dell'impugnatura.

Avvertenza

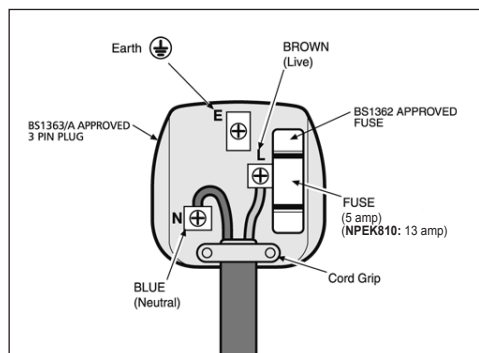
Prima di aprire il tappo, ricordarsi di tenere l'impugnatura verso l'alto (Foto 6) per evitare la caduta delle punte in essa contenute, che potrebbe causare il danneggiamento delle stesse o lesioni alla persona.

SPECIFICHE TECNICHE	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Tensione	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza motore	500 W	710 W	860 W	1050 W
Velocità variabile	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Dimensioni del mandrino	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacità di perforazione:				
Legno	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metallo	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Muratura	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Livello di pressione sonora	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Livello di potenza sonora	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Livello di vibrazione:	metallo: 2,60 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²
	muratura: 13,34 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	
Peso	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ELECTRICAL INFORMATION

CONNECTION OF THE MAINS PLUG

Important! The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH. THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A. FUSE MUST COMPLY TO BS1362.



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG.

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A **5 amp*** (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

* **NPEK810:** 13 amp.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

NOTE: If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1973 as amended 1975 and 1999.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of it's life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard.

Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment:

safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes.

Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base.

Always fasten the workpiece securely with a clamp.

Keep the work area clean and tidy.

Always use the power tool with both hands.

Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5mm².

For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Keep drills, drivers and other cutters sharp and in good condition. This will improve cutting and reduce the load on the machine ensuring a longer life of the cutting tools and the machine.

Use only drill bits and drivers recommended by the manufacturer.

Do not attempt to modify the machine or its accessories in any way.

Do not force the machine, let the machine do the work. This will reduce the wear on the machine and bit and increase its efficiency and operating life.

Use approved safety glasses or goggles, face mask and ear defenders when used for prolonged periods.

When using the machine above head height wear an approved

safety helmet as well as approved safety glasses or goggles and an approved face mask.

Be aware of the high torque reaction when drilling especially when drilling masonry.

When drilling masonry do not force the drill into the work piece, let the drill and hammer action do the work.

Do not try and change any of the selector switches while the motor is running. Doing so could damage the machine.

Do not use this product with any attachment designed for mixing Mortar, Concrete, or plaster. Or for any other type of mixing operation.

COMPONENTS AND CONTROLS (PIC 1)

1	Chuck	6	Continuous operation button
2	Handle	7	On/Off trigger
3	Hammer action	8	Depth gauge
4	Forward/Reverse lever	9	Chuck key
5	Electronic variable speed control		

INITIAL OPERATION (PIC.2)(2.1)

Switching on and off

This machine is fitted with a "continuous running switch". To start the machine squeeze the ON / OFF switch. When the machine starts press in the "continuous running switch" located on the side of the handle, release the ON / OFF trigger. The machine will now run continuously without the need to maintain pressure on the ON / OFF trigger. To stop the machine briefly squeeze then release the ON / OFF trigger.

Variable speed control (Pic. 2)

Light pressure on the ON / OFF switch results in low speed, allowing drilling to begin in a smooth, controlled manner. Further pressure on the switch results in an increase in speed.

The desired speed can be pre-selected with the thumb wheel (2.2) (also possible during operation). The rotational speed to be used depends upon the material being drilled.

Changing direction of rotation (Pic. 2)

Set the direction of rotation lever (2.3) to F (Forward) or R (Reverse).

Note that the direction of rotation lever is locked when the On / Off switch is activated. The reversing or anti-clockwise operation enables application for tasks such as loosening or removing screws.

NOTE: Do not change the direction of rotation when the drill is running.

Normal and hammer drilling (Pic. 3)

Locate the selector switch on top of the drill housing (Pic.3) Simply slide the selector switch to align the Drill or Hammer Drill symbol with the arrow on the drill casing.

Drill bit selection

Tungsten carbide drill bits are required for drilling concrete, stone and masonry. The best drilling progress is achieved using tungsten carbide tipped drill bits. Only High Speed Steel (HSS) drill bits in good condition should be used for drilling metal or wood.

Spade bits and brad point bits are only used for drilling wood etc.

Chuck operation (Pic. 5)

Insert the selected drill/driver bit into the chuck (A). Make sure that it is central and rotate the chuck outer ring until the drill/driver is gripped. Using even torque tighten the chuck at the three hole positions using the chuck key (B). Do not use excessive force.

Auxiliary handle

The standard auxiliary handle is attached to the front collar of the drill. It should always be used to ensure operating safety.

Depth stop (Pic. 4)

The drill is supplied with a depth stop used for drilling holes to a required depth. Depress the spring loaded locking button located on the side of the auxiliary handle (Pic.4) and insert the depth stop.

Measure back from the drill tip and move the depth stop back to the required measured depth. The end of the depth stop will come into contact with the work surface when the required depth of hole is reached.

Tip for drilling tiles

Place a piece of masking tape onto the tile in the approximate position for the hole. Mark the position of the hole onto the masking tape this will prevent the drill from skidding across the tile when the drill is started. Set the selector switch to the drill symbol and slowly drill through the tile. When the tile has been fully drilled through change the selector switch to the hammer symbol and continuing with hammer drilling.

Work piece clamping

To prevent the drill bit from spinning the work piece if the drill bit becomes jammed in the hole being drilled, it is recommended that a drill vice or other suitable clamp is used to secure the work piece during the drilling operation.

Care and maintenance

This power tool normally requires no maintenance; from time to time the ventilation slots on the motor casing should be cleaned out.

If the unit should become defective, repair should be performed by an authorized service agent for electric tools.

Fitting the side handle

To fit the side handle, unscrew the handle fully. Remove the bolt from the clamping ring.

Pull open the clamping ring, until it will pass over the chuck and locate on to the body of the drill.

Re-fit the bolt and re-attach the side handle.

The bit-holder grip (Pic. 6)

NHD500 - NHD710: The grip is pre-engineered to contain the bits of the drill and the screwdriver inserts.

The kit also includes a pressure plug to close the bottom of the handle.

Warning

Before opening the plug, remember to hold the grip so that it is facing UP (Pic. 6) so that the bits it contains do not drop out with possible damage to these or injuries to persons.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Voltage	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230-240 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Rated Power	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variable speed	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Chuck size	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Drill capacity:				
Wood	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Masonry	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Sound Pressure Level	LPA 90.4 dB(A)	LPA 95,0 dB(A)	LPA 85,0 dB(A)	LPA 97 dB(A)
Sound Power Level	LWA 101.4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Vibration Level	metal: 2,60 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	18.534 m/s ² K _{TD} :1.5 m/s ²
	masonry: 13,34 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	
Weight	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Il a subi un processus d'assurance de qualité approfondi et toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Cependant, dans la faible éventualité qu'il vous pose des problèmes, ou au cas où vous auriez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de conseils sur notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant dans le dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant toute tentative d'utilisation de cet outil électrique, les précautions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises pour réduire le risque d'incendie, d'électrochoc, et de blessures personnelles. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limitations, les applications et les dangers potentiels associés à cet outil.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine porte une garantie du constructeur valable pour 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie n'est pas valable pour les outils disponibles pour la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou un paiement de dommages direct ou indirect. Cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, une mauvaise utilisation de la machine, utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement; ces derniers seront en tous temps à la charge du client. Tout article envoyé pour réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications à la machine sans le consentement du constructeur ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le constructeur. Le constructeur refuse toute responsabilité civile découlant de l'emploi abusif de la machine ou non-conformité aux instructions d'opération, de réglage et de maintenances concernées. L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréée accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions d'opération avant son utilisation et de bien vouloir vérifier qu'il est intact.

DROITS DÉFINIS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour d'autres raisons, ce produit ne peut être traité comme les déchets ordinaires. En vue de protéger les ressources naturelles et minimiser les impacts nuisibles pour l'environnement, procéder correctement au recyclage ou à la mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à un autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresse aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, pour se renseigner à propos des possibles solutions alternatives de recyclage et/ou de traitement.

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

IMPORTANT

Ce produit est pourvu d'une fiche électrique scellée, compatible avec l'outil et l'alimentation électrique disponible dans votre Pays, conformément aux normes internationales.

Cet appareil doit être raccordé à une tension d'alimentation égale à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par un ensemble complet, identique à l'original.

Toujours respecter les dispositions nationales en matière de branchements au secteur.

En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Avant d'utiliser cet appareil, il est absolument nécessaire de lire, de comprendre et de respecter soigneusement ces prescriptions, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes présentes, ainsi que la longévité et la fiabilité de l'appareil lui-même.

Apprendre à connaître l'outil électrique, ses limites d'utilisation et les risques potentiels qui peuvent en découler.

Conserver les présentes prescriptions dans un endroit sûr, afin

de pouvoir les consulter ultérieurement.

Eviter les mises sous tension involontaires –

Débrancher les outils électriques

Avant de mettre l'outil électrique sous tension, vérifier que les clavettes et les clés de réglage ont bien été extraites.

S'assurer que l'interrupteur est en position HORS TENSION avant de brancher l'outil électrique au secteur.

S'assurer que les outils électriques sont débranchés du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder aux opérations

de maintenance, de lubrification ou de réglage ainsi qu'avant de remplacer les accessoires (lames, broches ou fraises).

Contrôler les éléments endommagés

Avant de réutiliser l'outil électrique, celui-ci doit être soigneusement contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement et conformément à l'utilisation prévue.

Vérifier l'alignement correct des éléments mobiles et s'assurer qu'ils ne sont pas coincés; vérifier l'absence de composants cassés ainsi que le montage correct de l'outil électrique.

Vérifier toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Toute protection ou autre partie de l'outil électrique endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, sauf indication différentes contenue dans le présent manuel.

Tout interrupteur ne fonctionnant pas correctement doit être remplacé par un centre après-vente agréé.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur SOUS TENSION/ HORS TENSION n'active/désactive pas l'outil électrique.

La poussière produite lors de l'usinage des matériaux nuit à la santé.

Il est recommandé de porter un masque de protection anti-poussière.

Lors de l'exécution des travaux, toujours utiliser des dispositifs de protection individuels: lunettes de protection, gants, masque, protections auditives et chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux; attacher les cheveux longs, pour éviter qu'ils ne restent coincés dans des organes mobiles.

Toujours travailler sur des bases stables.

Toujours bloquer solidement la pièce à usiner entre les mâchoires d'un étau.

Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et parfaitement en ordre.

Toujours saisir l'outil électrique des deux mains.

Ne pas ouvrir ou modifier en aucune manière l'outil électrique ou ses accessoires.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie; ne pas les utiliser dans des conditions les exposant à l'eau ou à l'humidité.

La zone de travail doit être parfaitement éclairée.

Ne pas utiliser les outils électriques dans des zones présentant des risques d'explosion ou d'incendie dus à la présence de matériaux combustibles, de liquides inflammables, de peintures, d'essence, de gaz ou de poussières inflammables de nature explosive.

Veiller aux enfants et aux animaux domestiques

Les enfants et les animaux domestiques doivent être éloignés de la zone de travail.

Tous les outils électriques doivent être maintenus loin de la portée des enfants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est préférable de ranger les outils électriques dans un placard ou un local secs, fermant à clé.

Utiliser l'outil correct

Choisir l'outil approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outil pour exécuter une opération autre que celle

pour laquelle il a été prévu. Ne pas forcer un outil de petites dimensions, en l'utilisant à la place d'un outil plus puissant. Ne pas utiliser les outils pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils sont été conçus.

Ne pas force l'outil électrique

Si utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu, tout outil électrique assurera un fonctionnement plus efficace et plus sûr.

Toujours soumettre les outils à une maintenance soignée

Maintenir les outils tranchants affûtés et propres, afin d'assurer les meilleures performances et une sécurité maximale.

Respecter les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

S'assurer que les fentes de ventilation sont toujours propres et exemptes de poussière. L'obstruction des fentes de ventilation peut provoquer la surchauffe et l'endommagement du moteur.

Si cet appareil doit être utilisé pour exécuter des travaux en hauteur, il est nécessaire de prévoir un échafaudage pourvu d'un garde-fou et d'un rebord ou encore une plate-forme aérienne, de manière à garantir une parfaite stabilité.

PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION

Eviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (par exemple, canalisations, radiateurs, lave-vaisselle et réfrigérateurs).

Cables d'alimentation

Ne pas secouer ou tirer le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant.

Ne jamais déplacer l'outil électrique en le tirant par son câble d'alimentation. Eloigner le câble d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et des angles vifs.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation de l'outil; si endommagé, le faire remplacer par un centre après-vente agréé. Examiner périodiquement les câbles de rallonge et, si endommagés, procéder à leur remplacement.

NE PAS utiliser de câbles ou de bobines de rallonge à deux conducteurs avec les outils électriques comportant un parcours de mise à la terre. Toujours utiliser un câble ou une bobine de rallonge à trois conducteurs, avec le fil de terre relié à la terre.

Toujours dérouler complètement l'éventuel câble de rallonge.

Pour les câbles de rallonge mesurant jusqu'à 15 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 1,5mm².

Pour les câbles de rallonge mesurant entre 15 et 40 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 2,5mm².

Protéger le câble prolongateur contre tout contact avec des objets tranchants ainsi que contre l'exposition à une chaleur excessive, à l'humidité ou à l'eau.

Cet outil électrique est conforme aux normes nationales et internationales en matière de sécurité. Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine. L'utilisateur peut courir de graves dangers en cas de non-respect de ces prescriptions.

CONSEILS SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Conserver les perceuses et les visseuses en bonne condition. Cette précaution aura pour résultat d'améliorer la performance et de réduire la charge sur l'outil tout en assurant sa durée de vie.

N'utiliser que les embouts de perceuses et de visseuses recommandés par le fabricant.

Ne pas, et sous aucun prétexte, essayer de modifier la machine ou ses accessoires. Ne pas forcer l'outil; le laisser effectuer librement son travail, ceci aura pour effet de réduire l'usure et d'augmenter l'efficacité et la durée de vie de l'outil.

Des lunettes étanches, un masque à poussière et un casque anti-bruit approuvés doivent être portés lorsque l'outil est utilisé pendant

une période prolongée.

Lorsque l'outil est utilisé au dessus du niveau de la tête, un casque de sécurité approuvé ainsi que des lunettes étanches et un masque à poussière approuvés doivent être utilisés.

Faites attention au couple de réaction qui est élevé pendant le perçage. Sélectionner le réglage de couple correct pendant l'utilisation de l'outil comme tournevis.

Ne pas essayer de changer le réglage des interrupteurs pendant que le moteur est en marche. Cette action pourrait endommager l'outil.

Ne pas utiliser ce produit avec un malaxeur pour mortier, béton ou plâtre. Ou autre type de mixage.

PIECES ET COMMANDES (FIG.1)

1	Mandrin	6	Bouton d'utilisation continue
2	Poignée	7	Gâchette marche/arrêt
3	Mode marteau	8	Calibre de profondeur
4	Levier de rotation avant/arrière	9	Clé de serrage
5	Variateur électronique de vitesse		

MISE EN MARCHÉ INITIALE (FIG.2)(2.1)

Mise en marche et arrêt

La machine est équipée d'un "interrupteur d'utilisation en continu". Pour la mettre en route, appuyez sur l'interrupteur de marche-arrêt. Une fois qu'elle fonctionne, appuyez sur le bouton d'utilisation continue situé sur le côté de la poignée, et relâchez la gâchette de marche/arrêt. La machine va fonctionner en continu sans avoir à appuyer sur la gâchette de marche-arrêt. Pour arrêter la machine, appuyez brièvement sur la gâchette de marche/arrêt puis relâchez-la.

Variateur de vitesse (fig.2)

Une pression légère sur l'interrupteur de marche-arrêt ON-OFF produit une vitesse lente qui permet un démarrage progressif et contrôlé. Plus vous appuyez sur l'interrupteur, plus la vitesse augmente.

Vous pouvez présélectionner la vitesse avec la roulette (2.2) que vous réglez avec le pouce (vous pouvez aussi choisir cette option pendant la marche). La vitesse de rotation que vous utilisez dépend du matériau sur lequel vous travaillez.

Pour changer le sens de rotation (fig.2)

Réglez le levier de sens de rotation (2.3) sur F (forward = AVANT) ou sur R (reverse = ARRIERE).

NOTE: Le sélecteur de sens de rotation est bloqué lorsque l'interrupteur de marche-arrêt ON-OFF est activé.

Le fonctionnement réversible, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, permet d'effectuer des tâches comme le dévissage.

NOTE: Ne changez pas le sens de rotation pendant que la machine

fonctionne.

Mode perçage normal et mode marteau (fig.3)

Repérez le sélecteur situé sur le dessus du carter (Fig.3). Tournez-le jusqu'à ce que le symbole de perçage ou de marteau soit aligné avec la flèche du carter.

Sélection des mèches et forets

Des mèches en carbure de tungstène sont indispensables pour le travail sur le béton, la pierre et la maçonnerie. Celles à embouts en carbure de tungstène sont les plus efficaces pour les tâches de ce genre. Servez-vous uniquement de mèches en acier rapide en parfait état pour percer le métal ou le bois. N'utilisez les forets à trois pointes et les vilebrequins à clous que pour le bois, etc.

Pour se servir du mandrin (fig.5)

Introduire le foret/tournevis dans le mandrin (A). Vérifiez qu'il est bien au centre. Tournez la bague externe du mandrin jusqu'à ce qu'elle agrippe le foret/tournevis.

Serrez le mandrin aux trois orifices avec la clé de serrage avec un couple uniforme (B). N'employez pas de force excessive.

Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire standard est fixée au collier avant de la machine. Utilisez-la à chaque fois pour des raisons de sécurité.

Guide de profondeur (fig.4)

Un guide de profondeur servant à percer des trous à la profondeur exacte requise est livrée avec cet appareil.

Appuyez sur le bouton de blocage à ressort situé sur le côté de la poignée auxiliaire (Fig.4) et introduisez la butée de profondeur. Mesurez la distance à partir de l'embout du foret et ramenez le calibre au point de profondeur voulue. L'extrémité du calibre touchera la surface de travail lorsque la profondeur désirée est atteinte.

Astuces pour percer des carreaux de céramique

Placez un bout de ruban-cache sur le carreau approximativement sur la position du trou à percer.

Marquez l'emplacement du trou sur le ruban-cache.

Cette technique empêchera le foret de glisser sur le carreau lorsque l'appareil démarre. Réglez le sélecteur sur le symbole du foret et avancez lentement à travers le carreau. Lorsque la mèche a complètement traversé le carreau, passez au symbole du marteau et continuez avec le perçage en mode marteau.

Serrage de la pièce à travailler

Pour empêcher le foret de faire tourner la pièce à travailler s'il se coince dans le trou, nous recommandons d'employer un étau de machine ou un autre dispositif de serrage approprié pour assujettir la pièce pendant le travail.

Entretien et soins

Cet outil électrique ne demande normalement aucun entretien. Nettoyer de temps en temps les prises d'air du carter du moteur. Si

cet outil développait une panne, faites effectuer les réparations par un agent de service après-vente agréé d'outils électriques.

Installation de la poignée latérale

Pour installer la poignée latérale, dévissez complètement la poignée et enlevez le boulon de la bague de serrage.

Tirez la bague de serrage pour l'ouvrir jusqu'à ce qu'elle puisse passer au-dessus du mandrin et se fixer sur le corps de la perceuse.

Revissez le boulon en place et remettez la poignée latérale en place.

Poignée porte-pointes (fig. 6)

NHD500 - NHD710: La poignée a été dessinée pour y ranger les pointes de la perceuse et les inserts tournevis.

Un bouchon à pression, permettant de fermer le fond de la poignée, est livré de série avec le produit.

Avertissement

Avant d'ôter le bouchon, ne pas oublier de maintenir la poignée orientée vers le haut (fig. 6), pour éviter que les pointes qu'elle contient ne tombent, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Tension	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur	500 W	710 W	860 W	1050 W
Vitesse variable	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Taille du mandrin	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacité de la perceuse:				
Bois	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Métal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Maçonnerie	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Niveau de pression sonore	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Niveau de puissance sonore	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Niveau de vibration: Métal:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Maçonnerie:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Poids	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

EINLEITUNG

Vielen Dank , dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben , dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan , damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall , dass Sie dennoch ein Problem haben sollten , helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen , sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten , um die Gefahr eines Brandes , eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig , dass Sie diese Anleitung lesen , um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs , seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder , die technisch , sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel , Zweckentfremdung , den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs- und Transportkosten , die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin , dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden , die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs- , Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft , wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen , dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen , bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn dieses Produkt nicht mehr brauchbar ist oder aus anderen Gründen beseitigt werden muss, darf es nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und um eine möglicherweise gefährliche Umweltbelastung zu vermeiden, muss das Produkt korrekt recycelt bzw. entsorgt werden, indem es zur örtlichen Mülldeponie oder zu einer sonstigen autorisierten Sammelstelle gebracht wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die für Müllabfuhr und -entsorgung zuständige örtliche Stelle, um sich über die möglichen Alternativen in Bezug auf Recycling und/oder Entsorgung zu erkundigen.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schadstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren. Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut.

Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden – Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden.

Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird.

Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiterbenutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert.

Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind. Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte.

Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden.

Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt.

Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich, tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske.

Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann.

Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten.

Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen.

Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen halten.

Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern.

Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen.

Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit

wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schweren Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren.

Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen.

Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN

Den Kontakt des Gerätegehäuses mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Flächen (zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörper, Geschirrspülmaschinen und Kühlschränke) vermeiden.

Netzkabel

Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel tragen. Das Netzkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl, Lösemittel und scharfe Kanten bringen.

Das Netzkabel des Werkzeugs regelmäßig inspizieren. Falls Beschädigungen festgestellt werden, von einem autorisierten Wartungsdienst ersetzen lassen.

Die Verlängerungskabel regelmäßig untersuchen und bei Beschädigung ersetzen. Für die Elektrowerkzeuge mit Erdleitung KEINE Verlängerungskabel oder Kabelspulen mit zwei Leitern, sondern Kabel bzw. Kabelspulen mit drei Leitern verwenden und den Erdleiter erden. Das eventuelle Verlängerungskabel immer ganz abspulen.

Für bis zu 15 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 1,5 mm² verwenden. Für über 15 Meter, aber weniger als 40 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 2,5 mm² verwenden.

Das Verlängerungskabel vor spitzen Gegenständen, starker Hitze sowie Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Werkzeug muss aus Gründen der Betriebssicherheit mit beiden Händen geführt werden. Es sollte niemals auf Leitern oder Trittleitern benutzt werden.

Wenn dieses Werkzeug an höheren Stellen benutzt werden muss, sollte eine stabile Plattform bzw. ein Gerüst mit Geländer und Fußtrittplatten errichtet werden.

Bohrer, Meißel und andere Schneidwerkzeuge scharf und im guten

Zustand halten. Das verbessert den Schneidevorgang und reduziert die Belastung.

Außerdem halten das Werkzeug und der Zubehör länger.

Dieses Produkt darf nicht benutzt werden mit Zubehöeren, die fuer die Mischung von Moertel, Zement, Mauerputz geeignet sind, und auch nicht fuer irgendandere Mischungen dieser Art.

KOMPONENTEN (BILD 1)

1	Bohrfutter	6	Dauerbetrieb-Schalter
2	Handgriff	7	Ein/Aus-Schalter
3	Schlagbohren	8	Tiefenanschlag
4	Schieber Rechts/Linkslauf	9	Bohrfutterschlüssel
5	Elektronische Drehzahlregulierung		

ERSTE SCHRITTE (BILD 2)(2.1)

So Schalten Sie Ein und Aus

Diese Maschine ist mit einem "Dauerbetrieb"-Schalter ausgerüstet.

Um die Maschine zu starten, drücken Sie auf den EIN/AUS-Schalter.

Wenn die Maschine läuft, drücken Sie den Dauerbetrieb-Schalter seitlich am Handgriff und lassen den EIN/AUS-Schalter wieder los.

Die Maschine läuft nun ununterbrochen und es ist nicht länger notwendig, den EIN/AUS-Schalter gedrückt zu halten. Um die Maschine zu stoppen, drücken Sie kurz auf den EIN/AUS-Schalter und lassen ihn dann wieder los.

Drehzahlregulierung (Bild 2)

Wenn Sie nur leicht auf den EIN/AUS-Schalter drücken, läuft die Bohrmaschine mit einer niedrigen Geschwindigkeit, die ein kontrolliertes sanften Anbohren ermöglicht. Bei stärkerem Druck auf den Schalter erhöht sich die Geschwindigkeit.

Die gewünschte Geschwindigkeit kann mit dem Daumenrad vorgewählt werden (2.2). Dies ist auch während des Bohrens möglich. Die Drehgeschwindigkeit hängt von dem zu bearbeitendem Material ab.

Drehrichtung Ändern (Bild 2)

Stellen Sie den Drehrichtungs-Schalter (2.3) auf F (Rechtslauf) oder R (Linkslauf).

Der Drehrichtungs-Schalter ist gesperrt, sobald der Ein/Aus-Schalter betätigt wird.

Der Linkslauf (R) ermöglicht den Einsatz der Maschine für Arbeiten wie das Lösen bzw. Entfernen von Schrauben.

HINWEIS: Drehrichtung bei laufendem Bohrer nicht wechseln!

Normales Bohren und Hammerbohren (Bild 3)

Suchen Sie den Vorwahlschalter auf dem Bohrmaschinengehäuse (Bild 3). Drehen Sie den Schalter, um das Bohrer- bzw. Hammer-Symbol auf den Pfeil am Gehäuse auszurichten.

Auswahl der Bohrer-Bits

Bits aus Wolframcarbid sind für Beton, Stein und Mauerwerk erforderlich. Bohrer-Bits mit WC-Spitzen bohren am schnellsten. Nur HSS-Bohrer-Bits in gutem Zustand sollten für das Bohren von Metall und Holz verwendet werden. Flach-Bits und Zentrierspitzen werden nur für Holz usw. verwendet.

Benutzung des Bohrfutters (Abb. 5)

Führen Sie das ausgewählte Bohrer-/Schrauber-Bit in das Bohrfutter ein (A). Achten Sie darauf, dass es mittig sitzt und drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters, bis der Bohrer bzw. Schrauber fest sitzt. Ziehen Sie das Bohrfutter an den drei Lochpositionen mit Hilfe des Bohrfutterschlüssels gleichmäßig an (B). Keine übermäßige Kraft aufwenden!

Zusatzhandgriff

Der Standardzusatzgriff ist am Halskranz der Bohrmaschine montiert. Er sollte zur Sicherheit immer verwendet werden.

Tiefenanschlag (Bild 4)

Die Bohrmaschine ist mit einem Tiefenanschlag ausgerüstet, um Löcher zu einer bestimmten Tiefe zu bohren. Betätigen Sie die gefederte Arretiertaste an der Seite des Zusatzhandgriffs (Bild 4) und führen Sie den Tiefenanschlag ein. Messen Sie von der Bohrerspitze und stellen Sie den Tiefenanschlag auf die erforderliche, gemessene

Tiefe ein. Ist die erforderliche Lochtiefe erreicht, kommt das Ende des Tiefenanschlags mit der Arbeitsfläche in Berührung.

Tipp für das Bohren von Fliesen

Kleben Sie einen Klebestreifen auf die Stelle, an die das Loch kommt. Markieren Sie das Loch auf dem Klebestreifen. Somit wird ein Wegrutschen der Bohrspitze beim Start der Maschine verhindert. Stellen Sie den Wahlschalter auf das Symbol "Bohren" und bohren Sie langsam durch die Fliese. Wenn die Fliese ganz durchgebohrt ist, stellen Sie den Wahlschalter auf das Hammer-Symbol und bohren mit der Schlageinstellung weiter.

Werkstück Einspannen

Damit das Bohrer-Bit bei eventuellem Steckenbleiben im Bohrloch das Werkstück nicht mit sich zieht, wird ein Schraubstock oder eine ähnliche Spannvorrichtung zur Sicherung des Werkstücks während des Bohrens empfohlen.

Pflege und Wartung

Dieses Elektrowerkzeug ist gewöhnlich wartungsfrei. Von Zeit zu Zeit sind die Belüftungsschlitze am Motorgehäuse zu reinigen. Reparaturen an einer defekten Bohrmaschine sollten von einem für Elektrowerkzeug zugelassenen Kundendienst-Vertreter ausgeführt werden.

Montage des Seitengriffs

Zur Montage des Seitengriffs den Griff ganz losschrauben. Bolzen vom Klemmring entfernen. Klemmring öffnen und über das Bohrfutter auf das Gehäuse schieben.

Bolzen wieder einsetzen und Seitengriff anbringen.

Handgriff Bohrerfach (Bild 6)

NHD500 - NHD710: Der Handgriff ist so ausgelegt, das die Bohrer und die Schraubenziehereinsätze darin untergebracht werden können.

In der Packung enthalten ist ein Druckverschluss für den Boden vom Handgriff.

Hinweis

Vor dem Öffnen vom Druckverschluss daran denken, den Griff nach oben zu drehen (Bild 6), damit die Bohrer nicht herausfallen, da diese sonst beschädigt oder Personen verletzt werden könnten.

TECHNISCHE DATEN	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variable Drehzahl	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Spannfutter	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bohrleistung:				
in Holz	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
in Stahl	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
in Mauern	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Schalldruckpegel	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Schallleistungspegel	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Vibrationspegel:				
in Stahl:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
in Mauern:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Gewicht	2,0 kg	1,94 kg	3,0 kg	2,4 kg

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 año a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando hay que eliminar este producto porque ya no se puede utilizar más, o por otros motivos, no se lo puede tratar como desecho normal cotidiano. Para la protección de los recursos naturales y para reducir al máximo el posible impacto ambiental nocivo, se debe reciclar o eliminar correctamente el producto, llevándolo a un centro local de recogida de desechos o a otro centro autorizado. En caso de dudas, consultar el organismo local responsable de recogida y de eliminación para obtener la información referida a las posibles alternativas de reciclaje y/o de eliminación.

DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original.

Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red.

Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina.

Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios –

Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha. Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se

reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico.

Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente.

Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación.

Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado.

No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud.

Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo.

Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que pendan y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento.

Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar.

Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo.

Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos.

No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté

diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro.

Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa.

Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor.

Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación de red.

No desplazar nunca la herramienta eléctrica asíéndola por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado.

Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados.

NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra.

Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación.

Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Mantenga los taladros, piñones de ataque y otros dispositivos cortadores afilados y en buenas condiciones. De esta forma se mejorará el corte y se reducirá la carga sobre la máquina, asegurando una vida útil más larga del herramienta de corte y de la máquina.

Use solamente brocas y puntas recomendados por el fabricante.

No intente modificar ni la máquina ni sus accesorios de forma alguna.

No fuerce la máquina; permita que la máquina efectúe el trabajo. De esta forma se reducirá el desgaste de la máquina y de la broca, aumentándose su eficacia y vida útil.

Use gafas o anteojos de seguridad, máscara facial y protecciones para los oídos homologados, al usar la máquina durante períodos prolongados.

Al usar la máquina por encima de la altura de la cabeza, use un casco de seguridad homologado, así como gafas o anteojos de seguridad y una máscara facial homologados.

Tenga en cuenta la alta reacción del par torsor al taladrar, especialmente al taladrar con albañilería.

Al taladrar con albañilería, no fuerce el taladro dentro de la pieza de trabajo; permita que la acción del taladro y del martillo efectúe el trabajo.

No intente cambiar ninguno de los conmutadores selectores con el motor en funcionamiento. Esto podrá averiar la máquina.

No utilizar esta máquina con uno accesorio para mezclar cemento, pasta o alguno producto que se pueda mezclar.

LISTADO DE COMPONENTES (GRAF.1)

1	Portabrocas	6	Botón de funcionamiento continuo
2	Mango	7	Gatillo Con/Desc
3	Acción de martillo	8	Galga de profundidad
4	Palanca de avance/marcha atrás	9	Llave del portabrocas
5	Control electrónico de velocidad variable		

MANEJO INICIAL (GRAF.2)(2.1)

Conexión y desconexión

Esta máquina está equipada de un "interruptor de funcionamiento continuo". Para poner en marcha la máquina, apriete el interruptor CON/DESC. Al arrancar la máquina, pulse el "interruptor de funcionamiento continuo" localizado en la parte lateral del mango, y suelte el gatillo CON/DESC. La máquina funcionará ahora de forma continua sin necesidad de mantener la presión sobre el gatillo CON/DESC. Para parar la máquina, apriete brevemente y suelte en seguida el gatillo CON/DESC.

Control de velocidad variable (graf.2)

Una presión ligera sobre el interruptor CON/DESC resulta en una baja velocidad, permitiendo que empiece el taladrado de forma controlada y uniforme.

Una mayor presión sobre el interruptor resulta en un aumento de la velocidad.

La velocidad deseada se puede preseleccionar con la rueda moleteada (2.2) (también posible durante el funcionamiento). La velocidad de rotación a ser usada depende del material que está siendo taladrado.

Cambio de la dirección de giro (graf.2)

Ajuste la dirección de la palanca de giro (2.3) a F (Forward) o R (Reverse) - A (Avance) o MA (Marcha Atrás).

Observe que la dirección de la palanca de giro se encuentra enclavada al activarse el interruptor Con - Desc.

La operación de marcha atrás o en sentido contrario de las agujas del

reloj permite la aplicación para tareas tales como la de aflojar o retirar tornillos. **NOTA:** No cambie la dirección de giro cuando el taladro se encuentra en funcionamiento.

Taladrado normal y de martillo (graf.3)

Localice el interruptor selector en la parte superior del alojamiento del taladro (Graf.3). Simplemente haga girar el interruptor selector para alinear el símbolo de Taladrado o Taladrado de Martillo con la flecha en la carcasa del taladro.

Selección de las brocas

Las brocas de carburo de wolframio son necesarias para taladrar hormigón, piedra y albañilería. Se logra el mayor progreso en el taladrado usando brocas con punta de carburo de wolframio. Se deberán usar solamente brocas de Acero de Alta Velocidad (AAV) en buenas condiciones para taladrar metales o madera.

Las brocas de pala y las brocas con punta de aguja se usan solamente para taladrar madera, etc.

Funcionamiento del portabrocas (graf.5)

Inserte la broca de taladrado normal/de martillo en el portabrocas (A). Asegúrese de que se encuentre en la posición central y haga girar el anillo externo del portabrocas hasta que quede sujeta la broca de taladrado normal/de martillo. Usando un par torsor uniforme, apriete el portabrocas en las posiciones de los tres orificios usando la llave del portabrocas (B). No use fuerza excesiva.

Mango auxiliar

El mango auxiliar normal se acopla al collarín frontal del taladro. Deberá usarse siempre para asegurar la seguridad operacional.

Tope de profundidad (graf.4)

El taladro se suministra con un tope de profundidad usado para taladrar orificios hasta una profundidad requerida. Pulse el botón de enclavamiento cargado por resorte en la parte lateral del mango auxiliar (Graf.4) e inserte el tope de profundidad. Mida a la inversa desde la punta del taladro y mueva el tope de profundidad hacia atrás hasta la medida de profundidad requerida. El extremo del tope de profundidad entrará en contacto con la superficie de trabajo cuando se haya obtenido la profundidad requerida del orificio.

Consejos para taladrar azulejos

Coloque un pedazo de cinta adhesiva sobre el azulejo en la posición aproximada del orificio. Marque la posición del orificio sobre la cinta adhesiva. Esto evitará que el taladro resbale sobre el azulejo al ponerse en marcha el mismo. Ajuste el interruptor selector en la posición del símbolo de taladrado y perforo lentamente a través del azulejo. Una vez completada la perforación del azulejo, cambie el interruptor selector al símbolo de taladrado de martillo y continúe con el taladrado de martillo.

Sujeción de la pieza de trabajo

Para evitar que la broca del taladro haga girar la pieza de trabajo si la broca quede atascada en el orificio que está siendo taladrado, se recomienda el uso de un torno de taladrar u otra abrazadera apropiada para fijar la pieza de trabajo durante el funcionamiento del taladro.

Conservación y mantenimiento

Normalmente esta herramienta mecánica no necesita mantenimiento; periódicamente se deberán limpiar las ranuras de ventilación en la carcasa del motor. Si la unidad se torne defectuosa, las reparaciones

deberán ser llevadas a cabo por un representante autorizado de servicio de herramientas eléctricas.

Colocación del mango lateral

Para colocar el mango lateral, destornille totalmente el mango. Retire el perno del anillo de sujeción.

Abra el anillo de sujeción, hasta que pase sobre el portabroca y localícelo sobre el cuerpo del taladro.

Coloque nuevamente el perno y el mango lateral.

Empuñadura porta brocas (graf.6)

NHD500 – NHD710: La empuñadura está dispuesta para almacenar las brocas del taladro y los insertos de destornillador.

El kit incluye además un tapón a presión para cerrar el fondo de la empuñadura.

Advertencia

Antes de abrir el tapón, recordar tener la empuñadura hacia arriba (Graf.6) para evitar que las brocas contenidas en la misma se caigan, lo cual podría provocar que las mismas se dañen o herir a las personas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Voltaje	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Capacidad del Motor	500 W	710 W	860 W	1050 W
Velocidad variable	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Dimensiones del portabrocas	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacidad del taladro:				
Madera	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Hormigón	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Nivel de Presión Acústica	LpA 90.4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Nivel de Potencia Acústica	LWA 101.4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Nivel de Vibración: Metal:	2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
Hormigón:	13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Masa	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Quando este produto tiver de ser eliminado, por não ser mais utilizável ou por outros motivos, não poderá ser tratado como o normal lixo quotidiano. Para a salvaguarda dos recursos naturais e para conter ao máximo possível impactos ambientais perigosos, providenciar a reciclagem ou a eliminação correcta do produto, levando-o ao centro de recolha de lixo local ou a um outro centro autorizado. Em caso de dúvidas, consultar a administração local responsável pela recolha e a eliminação, para obter informações sobre as alternativas possíveis referentes à reciclagem e/ou eliminação.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina. Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de

utilização e os riscos potenciais que podem derivar.

Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias –

Desligue as ferramentas eléctricas

Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO

antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica.

Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico.

Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta.

Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções.

Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado.

Não utilizar a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho.

O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde. Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó.

Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes.

Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios.

Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho.

Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi

projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho duma ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o.

Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉCTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou a massa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes.

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra.

Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm².

Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Mantenha os berbequins, unidades propulsoras e outros cortadores em boa condição e afiados. Isto irá melhorar o corte e reduzir a carga, assegurando melhor durabilidade da ferramenta de corte e da máquina.

Use somente brocas de berbequim e unidades propulsoras recomendadas pelo fabricante.

NÃO tente modificar a máquina ou os seus acessórios de espécie alguma.

NÃO force a máquina, deixe a máquina executar o trabalho. Isto irá reduzir o desgaste da máquina e da broca e aumentar a eficiência e durabilidade operacional.

Use óculos protectores de segurança, máscara e protectores de ouvido quando trabalhar durante períodos prolongados.

Quando utilizar a máquina acima da altura da cabeça, use um capacete de segurança aprovado, assim como máscara e óculos protectores de segurança aprovados.

Esteja ciente sobre a forte reacção de torque no berbequim, principalmente quando trabalhar em alvenaria. Quando trabalhar em alvenaria não force o berbequim na peça de trabalho, deixe o berbequim e a acção do martelo executar o trabalho.

NÃO tente modificar as chaves de selecção, enquanto o motor estiver em funcionamento. Se fizer isso poderia danificar a máquina.

NÃO use este produto com nenhum tipo de acessório para misturar cimento, cimento cola, massas ou outro tipo de produtos possíveis de se misturar.

LISTA DE COMPONENTES (FOTO 1)

1	Mandril	6	Botão de operação contínua
2	Cabo	7	Gatilho On/Off (liga/desliga)
3	Acção de martelo	8	Calibrador de profundidade
4	Alavanca Frente / Reverso	9	Chave do mandril
5	Controlo electrónico de velocidade variável		

OPERAÇÃO INICIAL (FOTO 2)(2.1)

Para ligar ON e desligar OFF

Esta máquina vem com um "interruptor de funcionamento contínuo". Para iniciar a máquina, prima o interruptor ON / OFF. Quando a máquina der o arranque, prima o interruptor de funcionamento contínuo que se encontra ao lado do cabo. Solte o gatilho ON / OFF. Assim a máquina irá funcionar continuamente sem a necessidade de preocupar-se em manter a pressão no gatilho ON / OFF. Para parar a máquina, prima brevemente o gatilho ON / OFF e depois solte.

Controlo de velocidade variável (Foto 2)

Uma pressão leve no interruptor ON / OFF resultará em velocidade baixa, permitindo que a perfuração se inicie de modo controlado e uniforme. Mais pressão no interruptor resultará em aumento de velocidade.

A velocidade desejada pode ser pré-seleccionada com a roda de accionamento manual (2.2) também possível durante a operação. A velocidade rotacional a ser usada depende do material a ser furado.

Troca do sentido rotacional (Foto 2)

Regule o sentido da alavanca de rotação (2.3) para F (Frente) ou R (Reverso).

Note que o sentido da alavanca de rotação estará travado quando o interruptor On / Off estiver activado.

A operação inversa ao sentido contrário dos ponteiros de relógio é

usada para aplicações de tarefas como desatarraxar parafusos ou remover parafusos. **NOTA:** Não modifique o sentido rotacional quando o berbequim estiver em funcionamento.

Perfuração normal e com acção de martelo (Foto 3)

Localize o interruptor selector na parte de cima do invólucro do berbequim (Foto 3). Simplesmente gire o interruptor selector para fazer alinhar com o símbolo de Berbequim ou de Martelo com a seta que se encontra na armação.

Seleção das brocas de berbequim

Necessita-se de brocas de carboneto de tungsténio para furar em betão, pedra e alvenaria. Pode-se obter o melhor trabalho de perfuração, utilizando brocas com pontas de carboneto de tungsténio. Somente brocas de berbequim de Aço-rápido - HSS em boa condição (HSS Aço-rápido) devem ser usadas para furar em metal ou madeira. As brocas com pontas de pá e com pontas sem cabeça são utilizadas somente para furar em madeira.

Operação do mandril (Foto 5)

Insira a broca de furar/accionar seleccionada no mandril (A). Assegure para que a broca esteja centralizada e gire o aro externo do mandril até a broca/o accionador ficar presa(o). Com um torque uniforme aperte o mandril nas três posições de furo usando a chave do mandril (B). Não aplique força excessiva.

Cabo auxiliar

O cabo auxiliar standard vem preso ao colar dianteiro do berbequim. Deve-se usar sempre para garantir segurança operacional.

Marcador de profundidade (Foto 4)

O berbequim vem com um marcador de profundidade que é usado para fazer furos a uma profundidade desejada. Prima o botão trava carregado a mola que se encontra ao lado do cabo auxiliar (Foto 4) e insira o marcador de profundidade. Tome a medida desde a ponta do berbequim e desloque o marcador de profundidade até a medida de profundidade necessária. A extremidade do marcador de profundidade ficará em contacto com a superfície de trabalho quando alcançar a profundidade do furo.

Sugestão para furar em azulejos

Coloque um pedaço de fita adesiva no azulejo, na posição aproximada do furo. Marque a posição do furo sobre a fita adesiva para prevenir que o berbequim escorregue sobre o azulejo, quando iniciar a perfuração. Regule o interruptor selector no símbolo de berbequim e fure lentamente através do azulejo.

Quando o azulejo tiver totalmente furado, troque o interruptor selector para o símbolo de martelo e continue com a perfuração a martelo.

Para prender a peça de trabalho

Recomenda-se um torno mecânico ou outro grampo adequado seja usado para segurar a peça de trabalho durante a operação de furar, a fim de prevenir que a broca de berbequim gire a peça de trabalho, se a broca ficar encravada no furo que está a ser trabalhada.

Cuidados e manutenção

Esta ferramenta eléctrica normalmente não necessita de manutenção. De tempo em tempo, deve-se limpar as aberturas de ventilação na armação do motor. Se a unidade apresentar defeitos, os consertos devem ser feitos por um agente de serviços autorizados de ferramenta eléctrica.

Empunhadura guarda-brocas (Foto 6)

NHD500 – NHD710: A empunhadura está equipada para guardar as brocas da furadeira e os enxertos para as chaves de fendas.

Junto com a embalagem vem uma tampa de pressão para fechar o fundo da empunhadura.

Advertência

Antes de abrir a tampa, lembrar de segurar a empunhadura virada para cima (Foto 6) para evitar que as brocas possam cair, danificando as mesmas ou provocando ferimentos para as pessoas.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Voltagem	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potência	500 W	710 W	860 W	1050 W
Velocidade variável	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Tamanho do mandril	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacidade de perfuração:				
Madeira	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Aço	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Alvenaria	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Nível da Pressão de Som	LpA 90.4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Nível da Energia de Som	LWA 101.4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Nível de Vibração:	Aço: 2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
	Alvenaria: 13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Massa	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INLEIDING

Wij danken u voor de aanschaf van dit product, dat aan onze strenge procedures voor kwaliteitsborging is onderworpen. We hebben alles in het werk gesteld opdat dit product u in perfecte toestand bereikt. Als u echter desondanks een probleem mocht constateren of als wij u op de een of andere manier van dienst kunnen zijn, neemt u dan contact op met onze klantenservice. Voor informatie over het dichtstbijzijnde centrum kunt u de nummers op de achterkant van deze handleiding gebruiken.

VEILIGHEID OP DE EERSTE PLAATS

Voordat u dit elektrische gereedschap gaat gebruiken, moet u altijd de volgende essentiële veiligheidsmaatregelen toepassen, om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen. Het is belangrijk dat u de handleiding doorleest om de toepassing, de limieten en de potentiële risico's die met dit gereedschap verband houden te begrijpen.

GARANTIECERTIFICAAT

De fabrikant garandeert de machine gedurende 2 jaar vanaf de aanschafdatum. Deze garantie dekt niet machines die voor verhuur zijn bestemd. Wij verplichten ons om eventuele onderdelen te vervangen die wegens fabricagefouten of –defecten imperfect blijken. In geen geval zal de garantie terugbetaling of de betaling van directe of indirecte schade inhouden. Bovendien zijn van de garantie uitgesloten: verbruiksaccessoires, oneigenlijk gebruik, gebruik voor professionele doeleinden en kosten betaald voor transport en verpakking van het apparaat, die altijd voor rekening van de klant zijn. Eventuele artikelen die voor reparatie worden toegestuurd met het vervoer voor rekening van de ontvanger zullen niet geaccepteerd worden. Bovendien geldt dat als de machine op een of andere manier gewijzigd wordt of gebruikt wordt in combinatie met accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, de garantie hierdoor automatisch ongeldig wordt. De fabrikant wijst alle wettelijke aansprakelijkheid af die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet in acht nemen van de aanwijzingen betreffende de werking, de instellingen en het onderhoud. De assistentie onder garantie is uitsluitend toelaatbaar als het verzoek wordt gericht tot de erkende after-sales service en vergezeld gaat van het aanschafbewijs. Men adviseert om meteen na aanschaf van het product te controleren of het in intacte toestand verkeert en om aandachtig de gebruiksaanwijzingen te lezen alvorens het te gebruiken.

WETTELIJKE RECHTEN

Deze garantie tast op geen enkele manier eventuele statutaire rechten aan.

VERWERKING VAN HET PRODUCT

Wanneer dit product geëlimineerd moet worden omdat het niet meer bruikbaar is of om andere redenen, mag het niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Voor de bescherming van de natuurlijke hulpbronnen en om de gevaarlijke gevolgen voor het milieu zo veel mogelijk te beperken, dient het product correct gerecycled of verwerkt te worden, door het naar het plaatselijke centrum voor gescheiden afvalinzameling of naar een ander erkend centrum te brengen. Raadpleeg in geval van twijfel de plaatselijke instantie die verantwoordelijk is voor inzameling en verwerking, om informatie over mogelijke alternatieven voor recycling en/of verwerking te ontvangen.

ELEKTRISCHE GEGEVENS

BELANGRIJK

Dit product is voorzien van een afgesloten stekker die compatibel met het gereedschap en de stroomvoorziening in uw land is, en voldoet aan de bepalingen van de internationale voorschriften.

Dit apparaat moet aangesloten worden op een voedingsspanning gelijk aan die aangegeven op het typeplaatje. Als de stekker of het netsnoer beschadigd zijn, moeten ze vervangen worden door een exemplaar dat identiek is aan het originele exemplaar.

Volg altijd de relevante bepalingen inzake aansluitingen op het elektriciteitsnet die in uw land van kracht zijn.

Wendt u zich in geval van twijfel altijd tot een gekwalificeerd elektricien.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voordat deze machine bediend wordt, is het belangrijk dat deze aanwijzingen zeer aandachtig worden gelezen, begrepen en opgevolgd worden, om de veiligheid van de gebruiker en de omstanders te garanderen, en tevens een lange en veilige levensduur van de machine te verzekeren.

Leer hoe dit elektrische gereedschap gebruikt moet worden, wat zijn beperkingen en de potentiële risico's die uit het gebruik kunnen voortvloeien zijn.

Bewaar deze aanwijzingen op een veilige plek voor toekomstige raadpleging.

Voorkom onbedoeld starten –

Koppel de elektrische gereedschappen af

Controleer altijd of de afstelspieën en –sleutels uit het elektrische gereedschap zijn verwijderd alvorens het te starten.

Controleer of de schakelaar in de stand UIT staat alvorens het elektrische gereedschap op de stroomvoorziening aan te sluiten.

Controleer of de elektrische gereedschappen van de stroomvoorziening zijn afgekoppeld wanneer ze niet gebruikt worden, vóór onderhoud, smering of afstelling en wanneer accessoires als messen, boren en frezen worden vervangen.

Inspecteer beschadigde onderdelen

Voordat het elektrische gereedschap opnieuw wordt gebruikt, moet zorgvuldig gecontroleerd worden of het correct functioneert en volgens zijn specifieke gebruik werkt.

Controleer de correcte uitleining van de bewegende delen, controleer of ze niet zijn vastgelopen, controleer of er geen kapotte onderdelen zijn en of het elektrische gereedschap correct gemonteerd is.

Controleer alle andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden.

De bescherming, of andere onderdelen van het elektrische gereedschap die beschadigd zijn, moet gerepareerd of vervangen worden door een erkend onderhoudscentrum, mits anders is vermeld in deze gebruikershandleiding.

Schakelaars die niet correct werken moeten vervangen worden door een erkend onderhoudscentrum.

Gebruik het elektrische gereedschap niet als de AAN/UIT schakelaar het niet in- en uitschakelt.

Het stof dat tijdens de bewerking van de materialen wordt geproduceerd is schadelijk voor de gezondheid.

Men adviseert om een geschikt stofmasker te dragen

Gebruik tijdens de werkzaamheden altijd persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, handschoenen, masker, oorbescherming, veiligheidsschoeisel en anti-slipschoeisel.

Draag geen loshangende kleding of sieraden en steek lang haar op om te voorkomen dat het in bewegende onderdelen vast komt te zitten. Werk altijd op een stabiele ondergrond.

Zet het te bewerken stuk altijd stevig in een klem vast.

Houd de werkzone altijd perfect schoon en in orde.

Manoeuvreer het elektrische gereedschap altijd met beide handen.

Open of wijzig op geen enkele manier het elektrische gereedschap of zijn accessoires.

Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen, of gebruik ze niet in situaties waarin ze nat of vochtig kunnen worden.

Werk in een goed verlicht werkgebied.

Gebruik de elektrische gereedschappen niet in zones waar explosie- of brandgevaar heerst i.v.m. brandbare materialen, ontvlambare vloeistoffen, verven, lakken, benzine, ontbrandbare, explosieve gassen en poeders, enz..

Let op kinderen en huisdieren

Kinderen en huisdieren moeten buiten het werkgebied blijven.

Alle elektrische gereedschappen moeten uit de buurt van kinderen gehouden worden. Wanneer de elektrische gereedschappen niet in gebruik zijn, kunnen ze het best in een droge kast of kamer opgeborgen worden, die afsluitbaar is.

Gebruik het gereedschap correct

Kies het juiste gereedschap voor het soort werk. Gebruik een gereedschap niet voor werk waarvoor het niet ontworpen is. Forceer niet een klein gereedschap om het werk te verrichten

van een gereedschap bedoeld voor zwaar werk. Gebruik de gereedschappen niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd zijn.

Forceer het elektrische gereedschap niet

Het elektrische gereedschap zal beter en veiliger werken en betere prestaties leveren als het met de snelheid wordt gebruikt waarvoor het ontworpen is.

Onderwerp de gereedschappen altijd aan zorgvuldig onderhoud

Houd de snijgereedschappen scherp en schoon om betere en veiligere prestaties te verkrijgen.

Volg de smer- en vervangingsinstructies van de accessoires.

Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

Controleer of de ventilatiesleuven altijd schoon en stofvrij zijn. Verstopte ventilatiesleuven kunnen oververhitting en beschadiging van de motor veroorzaken.

Als deze machine gebruikt moet worden terwijl men op zekere hoogte werkt, moet een steiger voorzien van leuningen en schotten of een torenplatform worden gebruikt, op zodanig wijze dat een passende stabiliteit is verzekerd.

BESCHERMING TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN

Vorkom contact van het lichaam met oppervlakken die met de aarde of massa zijn verbonden (bijvoorbeeld leidingen, radiatoren, afwasmachines en koelkasten).

Netsnoeren

Ruk of trek niet aan het netsnoer om het uit het stopcontact te verwijderen.

Verplaats het elektrische gereedschap nooit door het aan zijn netsnoer voort te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, oplosmiddelen en scherpe randen.

Inspecteer het netsnoer van het elektrische gereedschap periodiek en laat het, als het beschadigd is, vervangen door een erkend onderhoudscentrum.

Controleer periodiek verlengsnoeren en vervang ze als ze beschadigd zijn. Gebruik geen verlengsnoeren of –spoelen met twee draden voor elektrische gereedschappen met een aardingsweg. Gebruik altijd een verlengsnoer of- spoel met drie draden, met de aardingsdraad aangesloten op de aarde.

Rol het eventuele verlengsnoer altijd volledig af.

Gebruik voor verlengsnoeren tot 15 meter draden met een dwarsdoorsnede van 1,5 mm².

Gebruik voor verlengsnoeren van meer dan 15 maar minder dan 40 meter, draden met een dwarsdoorsnede van 2,5 mm².

Bescherm het verlengsnoer tegen scherpe voorwerpen, overmatige warmte en blootstelling aan vocht of water.

Dit elektrische gereedschap voldoet aan de nationale en internationale voorschriften en veiligheidsvereisten. Reparaties moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel, door gebruik te maken van originele reserveonderdelen. Als dit niet gedaan wordt, kan hieruit een ernstig gevaar voor de gebruiker voortvloeien.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

Om een veilige werking te garanderen moet deze machine met twee handen gebruikt worden. De machine mag niet gebruikt worden wanneer men op een ladder of trapje staat.

Indien deze machine op een bepaalde hoogte wordt gebruikt, dan moet gebruik gemaakt worden van een steiger met reling en voetensteun, of van een torenplatform, zodat voldoende stabiliteit wordt gegarandeerd.

Zorg ervoor dat boorpunten, beitelpunten of andere punten geslepen zijn en zich in goede staat bevinden. Dit verbetert de snede, reduceert de belasting en zal de machine en de accessoires een langere levensduur garanderen.

Probeer niet, op welke wijze ook, de machine te wijzigen. Geen extreme krachten op de machine uitoefenen.

Draag een goedgekeurde bescherming biedende veiligheidsbril,

een gelaatsmasker en gehoorbescherming. Bovendien moet een veiligheidshelm worden gedragen, met name wanneer op trappen of platformen wordt gewerkt.

Forceer de beitel niet omdat deze dan te diep in het werkstuk dringt en het dan moeilijk kan zijn om hem los te trekken. Het is beter om op metselwerk, beton of bakstenen kleine delen per keer weg te nemen. Gebruik de boorpunt of de beitel nooit als hendel.

Dit beschadigt zowel de machine als de punt.

Niet proberen de werkwijze (slagboor, beitel en normaal) te veranderen, terwijl de motor in werking is. Hierdoor gaat het interne raderwerk stuk.

Gebruik dit gereedschap niet met accessoires voor het mengen van mortel, cement of pleister, of voor ongeacht welke andere mengwerkzaamheden.

LIJST VAN DE COMPONENTEN (FOTO 1)

1	Spil	6	Knop voor continue werking
2	Handgreep	7	On/Off-werking
3	Keuzeschakelaar hamerwerking	8	Dieptekaliber
4	Keuzeschakelaar rotatierichting	9	Sleutel van de spil
5	Elektronische snelheidsregelaar		

BEGINNENDE HANDELINGEN (FOTO 2)(2.1)

Start en stilstand van de boormachine

Dit gereedschap is uitgerust met een «schakelaar voor continue werking». Om het apparaat te starten moet op de On/Off-trekker worden gedrukt. Wanneer het gestart is, moet op de schakelaar voor de continue werking worden gedrukt, die zich naast de handgreep bevindt, en moet de trekker worden losgelaten. Op dit punt werkt de boormachine continu en zonder dat de trekker ingedrukt moet worden gehouden. Om de werking te stoppen moet kort op de trekker worden gedrukt, en daarna worde losgelaten.

Instelling van de snelheid (foto 2)

Door licht op de trekker te drukken gaat de boormachine van start bij lage snelheid, zodat de perforatie voorzichtig plaatsvindt en gecontroleerd kan worden. Door de trekker verder in te drukken neemt de snelheid toe.

De gewenste snelheid kan vooraf gekozen worden met behulp van het gekartelde wielje (2.2) (dit is ook tijdens de werking mogelijk).

De te gebruiken rotatiesnelheid is afhankelijk van het materiaal dat men wenst te boren.

Wijziging van de rotatierichting (foto 2)

Zet de hendel van de rotatierichting (2.3) op F (Forward, dus met de wijzers van de klok mee) of op R (Reverse, dus tegen de wijzers van de klok in).

Houd er rekening mee dat de hendel van de rotatierichting geblokkeerd

is wanneer de on/off-schakelaar geactiveerd is.

De achterwaartse werking, of tegen de wijzers van de klok in, maakt het mogelijk schroeven los te draaien of te verwijderen. **N.B.** de rotatierichting niet veranderen wanneer de boormachine in werking is.

Normaal boren en slagboren (foto 3)

Zoek de keuzeschakelaar op die zich op het hoge gedeelte van het hoofddeel van de boormachine bevindt (foto 3). Draai eenvoudig aan de keuzeschakelaar om het symbool van de boormachine of van de hamer uit te lijnen met de pijl op de ombouw van de boormachine.

Keuze van de punt

Om beton, steen of baksteen te boren zijn punten van tungsteencarbide nodig. De beste resultaten worden verkregen met punten met een applicatie van tungsteencarbide. Om metaal en hout te boren moeten alleen punten van snelstaal (HSS) worden gebruikt die zich in goede staat bevinden. Speerpunten en centreerpunten worden alleen gebruikt voor het boren van hout, enz.

Activering van de spil (foto 5)

Plaats de boorpunt in de spil van de boormachine of de schroevendraaier (A). Controleer of de punt gecentreerd is en draai aan de externe ring van de spil, tot deze de punt vastkoppelt. Oefen steeds in dezelfde mate kracht uit en span de spil met behulp van de drie gaten en de daarvoor

bestemde sleutel (B). Geen overmatige kracht uitoefenen.

Bijkomende handgreep

De bijkomende handgreep is op de ring aan de voorkant van de boormachine bevestigd en moet altijd gebruikt worden ter garantie van de veiligheid van de werkzaamheden.

Diepte-index (foto 4)

De boormachine is uitgerust met een diepte-index, die dient om gaten met de gewenste diepte te boren. Druk op de blokkeerknop met veer, die zich naast de bijkomende handgreep bevindt (foto 4) en bevestig de diepte-index. Meet de afstand vanaf de punt van de boormachine en verplaats de index naar achteren, tot de gewenste diepte. Het uiteinde van de diepte-index komt in aanraking met het werkkoppervlak wanneer de gewenste boordiepte wordt bereikt.

Suggestie voor het boren van tegels

Breng een stuk beschermend plakband aan op de tegel, min of meer op het punt waar men het gat wilt boren. Geef de positie van het gat aan op het plakband, om te voorkomen dat de boormachine bij het starten op de tegel slijpt. Zet de keuzeschakelaar op het symbool van de boor en boor langzaam het gat in de tegel. Wanneer een volledig doorgaand gat in de tegel geboord is, moet de keuzeschakelaar op het symbool van de hamer worden gezet. Er wordt nu doorgegaan met boren met slaghamereffect.

Blokkering van de in bewerking zijnde delen

Om te voorkomen dat de boorpunt het werkstuk laat draaien, wanneer de punt vast komt te zitten in het gat dat geboord wordt, wordt aangeraden gebruik te maken van een bankschroef voor boormachines, of van een dergelijk werktuig, zodat het werkstuk tijdens de bewerking kan worden vastgezet.

Zorg en onderhoud

Dit gereedschap vereist doorgaans geen enkele speciale vorm van

onderhoud. Reinig zo nu en dan de ventilatie-openingen op het motorhuis. Mocht het apparaat defect raken, dan moet de reparatie uitgevoerd worden door een assistentiedienst die bevoegd is voor de reparatie van elektrische gereedschappen.

Montage van de handgreep aan de zijkant

Om de handgreep op de zijkant te monteren moet de handgreep volledig losgeschroefd worden. Verwijder de bout van de spanning. Open de spanning voldoende om hem over de spil heen weg te nemen en plaats de ring op het hoofddeel van de boormachine. Hermonteer de bout en bevestig de handgreep aan de zijkant.

Handvat met boormagazijn (foto 6)

NHD500 – NHD710: Het handvat kan de boor- en schroefpunten bevatten.

In de verpakking vindt men een dop die men op de onderkant van het handvat kan drukken om deze te sluiten.

Waarschuwing

Voordat men de dop opent moet men het handvat naar boven houden (Foto 6) om te voorkomen dat de inhoud hiervan eruitvalt met mogelijke schade hieraan of letsel aan personen.

TECHNISCHE GEGEVENS	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Spanning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variabele snelheid	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Afmetingen spil	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Boorcapaciteit:				
Hout	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metaal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Metselwerk	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Geluidsdrukniveau	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Geluidsvermogen-niveau	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Trillingsniveau:				
Metaal:	2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
Metselwerk:	13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Gewicht	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INDLEDNING

Vi takker, fordi De har anskaffet dette produkt, som har været underlagt vores omfattende kvalitetskontrol. Vi har med størst mulig omhu sørget for, at produktet når frem til Dem i optimal tilstand. Hvis det alligevel i et sjældent tilfælde skulle ske, at der opstår problemer, eller hvis vi på nogen måde kan være Dem til hjælp, skal De ikke tøve med at henvende Dem til vores kundeservice. For nærmere oplysninger om den nærmeste kundeservice, henvises til numrene på bagsiden af denne manual.

SIKKERHED FREM FOR ALT

Inden man går i gang med at bruge dette el-værktøj, skal følgende basale sikkerhedsforanstaltninger anvendes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Det er vigtigt at læse brugermanualen og sætte sig ind i værktøjets anvendelse samt de begrænsninger og risici, som er forbundet med brugen af det.

GARANTIBEVIS

Producenten garanterer for maskinen i 2 år fra købsdatoen. Denne garanti gælder ikke maskiner, som skal udlejes. Vi forpligter os til at udskifte eventuelle dele, der viser sig at være defekte som følge af skader eller fabrikationsfejl. Garantien omfatter under ingen omstændigheder refundering eller betaling for direkte eller indirekte skader. Endvidere er følgende udelukket fra garantien: slidt tilbehør, ukorrekt brug, erhvervsmæssig brug samt omkostninger til transport og emballage til udstyret, som altid påhviler kunden. Eventuelle artikler, der sendes til reparation for modtagerens regning accepteres ikke. Det skal desuden understreges, at garantien automatisk bliver ugyldig, hvis maskinen på nogen måde ændres, eller hvis der anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af producenten. Den producerende virksomhed frasiger sig ethvert civilretligt ansvar som følge af ukorrekt brug af maskinen eller manglende overholdelse af instruktionerne vedrørende funktionsmåde, indstillinger og vedligeholdelse. Assistance inden for garantien er kun tilladelig, hvis forespørgslen fremlægges for en autoriseret kundeservice sammen med købsbeviset. Det anbefales, at man straks efter produktets anskaffelse kontrollerer, at det er intakt, og at man læser brugermanualen omhyggeligt, inden man anvender det.

JURIDISKE RETTIGHEDER

Denne garanti er ikke fritaget for eventuelle statutmæssige rettigheder.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

Når dette produkt skal fjernes, fordi det ikke længere er brugbart eller af andre årsager, må det ikke behandles som almindeligt husaffald. For at beskytte naturressourcerne og for at mindske den negative indvirkning på miljøet mest muligt, skal man sørge for korrekt genbrug og bortskaffelse af produktet, idet det bringes til den lokale losseplads eller et andet autoriseret center til bortskaffelse af affald. I tvivlstilfælde kontaktes de lokale ansvarlige for indsamling og deponering, som kan oplyse om alternative muligheder for genbrug og/eller bortskaffelse.

ELEKTRISKE OPLYSNINGER

VIGTIGT

Dette produkt er forsynet med et forseglet el-stik, der er kompatibelt med værktøjet og strømforsyningen i det pågældende land og overholder de krav, som stilles i henhold til de internationale normer.

Dette apparat skal kobles til en spænding, der svarer til den, som er anført på etiketten. Hvis stikket eller el-ledningen er beskadigede, skal de udskiftes med en gruppe, der er fuldstændig identisk med den originale.

Følg altid de bestemmelser, som er gældende i de pågældende land, med hensyn til strømtilførsel fra el-nettet.

I tvivlstilfælde, skal man altid henvende sig til en kvalificeret elektriker.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER

Før man går i gang med at starte denne maskine, er det vigtigt at læse, forstå og følge disse instrukser omhyggeligt af hensyn til operatørens og omgivelsernes sikkerhed, og for at sikre maskinen en lang og sikker levetid.

Lær at bruge værktøjet, begrænsningerne ved brugen af det og de potentielle risici, som kan opstå.

Gem disse instrukser et sikkert sted til fremtidig konsultation.

Undgå ufrivillig start - Kobl el-værktøjerne fra

Kontrollér altid, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra el-værktøjet, før det startes.

Efterse, at afbryderen står på SLUKKET, før el-værktøjet kobles til strømforsyningen.

Efterse, at el-værktøjerne er koblet fra strømforsyningen, når de ikke er i brug, før vedligeholdelse, smøring eller justering, og før udskiftningen af tilbehør, som klinger, bor og fræser.

Efterse beskadigede dele

Før el-værktøjet tages i brug igen, skal det efterses omhyggeligt, for at sikre at det fungerer korrekt og arbejder i overensstemmelse med det, som det er specifikt beregnet til.

Kontrollér, at alle bevægelige dele er rettet korrekt ind, og sørg for, at de ikke er kørt fast. Kontrollér, at der ikke er ødelagte dele, og at el-værktøjet er monteret korrekt.

Efterse samtlige forhold, der kan have indflydelse på el-værktøjets funktion.

En ødelagt beskyttelsesskærm eller en hvilken som helst anden beskadiget del af el-værktøjet skal repareres eller udskiftes af et autoriseret værksted, med mindre andet er anført i denne brugermanual.

Enhver afbryder, der ikke fungerer korrekt, skal udskiftes af et autoriseret værksted.

Brug ikke el-værktøjet, hvis TÆNDT/SLUKKET-afbryderen ikke tænder og slukker el-værktøjet.

Det støv, som frembringes under arbejdet med de forskellige materialer, er sundhedsskadeligt.

Det anbefales, at man bære en egnet støvmaske.

Under udførelsen af arbejderne skal man altid bruge personligt beskyttelsesudstyr: beskyttelsesbriller, handsker, maske, høreværn, skridsikre sikkerhedssko

Bær ikke beklædningsgenstande eller frithængende smykker, og saml langt hår på en måde, så det ikke kan komme i klemme i de bevægelige dele.

Arbejd altid på stabile underlag.

Spænd altid arbejdsområdet godt fast med en klemskrue.

Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt.

Brug altid begge hænder til at manøvre el-værktøjet.

El-værktøjet og dets tilbehør må på ingen måde åbnes eller ændres.

Udsæt ikke el-værktøjerne for regn, og undgå at bruge dem i situationer, hvor de kan blive våde eller fugtige. Hold arbejdsområdet godt oplyst.

Brug ikke el-værktøjerne i områder med eksplosions- eller brandfare som skyldes brændbare materialer og væsker, lak, maling, benzin mm, gas og brændbart eksplosivt støv.

Pas på børn og husdyr

Børn og husdyr skal holdes langt væk fra arbejdsområdet.

Alle el-værktøjerne skal holdes langt væk fra børns rækkevidde.

Når de ikke er i brug, er det mest hensigtsmæssigt at opbevare el-værktøjerne i et skab eller et tørt rum, der kan låses af.

Brug el-værktøjet korrekt

Vælg det rigtige el-værktøj til arbejdstypen. Brug ikke et værktøj til et arbejde, som det ikke er beregnet til. Forcéér ikke et lille værktøj til at udføre arbejde, som er beregnet for højtydende værktøj. Brug ikke værktøjerne til formål, som de ikke er beregnet til.

Forcéér ikke el-værktøjet

El-værktøjet udfører et bedre og mere sikkert arbejde, og ydere bedre service, hvis det bruges ved den hastighed, som det er projekteret til.

Foretag altid en omhyggelig vedligeholdelse af værktøjerne

Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at opnå de bedste og mest sikre præstationer.

Følg instruktionerne vedrørende smøring og udskiftning af tilbehør.

Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller fedtstof.

Kontrollér, at ventilationshullerne altid er holdt rene og frie for støv. Stoppede ventilationshuller kan forårsage overophedning og beskadigelse af motoren.

Hvis denne maskine skal bruges ved arbejde i en vis højde, skal der bruges et stillads med gelænder og gulv eller en arbejdsplatform, så man er garanteret en passende stabilitet.

BESKYTTELSE MOD ELEKTRISK STØD

Undgå, at kroppen kommer i kontakt med overflader, der har jordforbindelse (foreksempel rør, radiatorer, opvaskemaskiner og køleskabe).

El-Ledninger

Undgå at rykke hårdt i el-ledningen, når den skal tages ud af stikkontakten.

Transportér aldrig el-værktøjet ved at tage fat i el-ledningen. Hold el-ledningen langt fra varmekilder, olie, opløsningsmidler og skarpe kanter.

Eftersé værktøjets el-ledning regelmæssigt. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret værksted.

Eftersé forlængerledninger regelmæssigt og udskift, hvis de er beskadigede.

Brug IKKE forlængerledninger- eller spoler med to ledere til el-værktøjer med jordforbindelse. Brug altid en forlængerledning- eller spole med tre ledere og ledning til jordforbindelse.

Rul altid en eventuel forlængerledning helt ud.

Til forlængerledninger op til 15 meter anvendes ledere med et tværsnit på 1,5mm².

Til forlængerledninger, der er længere end 15 meter, men kortere end 40 meter, anvendes ledere med et tværsnit på 2,5mm².

Beskyt forlængerledningen mod skarpe genstande, overdreven varme, fugt eller vand.

Dette el-værktøj overholder de nationale og internationale normer og sikkerhedskrav. Reparation må udelukkende foretages af fagfolk, idet der kun må bruges originale reservedele. Hvis dette ikke overholdes, kan der opstå alvorlig fare for brugeren.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORESKRIFTER

For at garantere en sikker anvendelse skal boremaskinen bruges med to hænder. Den må ikke anvendes, hvis man under arbejdet står på en trappe-, wiener- eller multistige.

Hvis boremaskinen skal bruges ved arbejde i en vis højde, skal man anvende et stillads med rækværk og gangbro eller en arbejdsplatform, der begge garanterer tilstrækkelig stabilitet.

Sørg for at bor, skær og andre skarpe spidses er i god stand. Det forbedrer skæreevnen, reducerer den nødvendige belastning og giver boremaskinen og dens tilbehør en længere levetid.

Gør ingen forsøg på at modificere boremaskinen.

Brug ikke voldsom kraft under arbejdet med boremaskinen.

Anvend godkendte sikkerhedsbriller, ansigtsmaske og høreværn.

Brug desuden en sikkerhedshjelm, især under arbejde på stiger

eller arbejdsplatforme.

Forsøg ikke at forcere skæret for langt ned i arbejdsstykket, idet der kan opstå vanskeligheder med at få skæret løs igen. Det er langt bedre at bore en lille bid af gangen, når man arbejder med murværk, beton eller mursten.

Brug aldrig bor eller skær som løftestang. Det vil beskadige boremaskinen og boret.

Forsøg ikke på at ændre indstillinger (slagbor, skær og normal), mens motoren kører. Det vil ødelægge det indre maskineri.

Brug ikke dette værktøj med nogen form for tilbehør, der anvendes til at blande mørtel, cement eller puds, eller nogen anden form for blandingsarbejde.

KOMPONENTLISTE (FOTO 1)

1	Borepatron	6	Knap til konstant drift
2	Greb	7	On/Off-aftrækker
3	Vælger til slagborefunktion	8	Dybdemåler
4	Vælger til omdrejningsretning	9	Spændenøgle til borepatron
5	Elektronisk hastighedsregulator		

IBRUGTAGEN (FOTO 2) (2.1)

Starte og stoppe boremaskinen

Apparatet er udstyret med en "omskifterkontakt til konstant drift". Tryk på On/Off-aftrækkeren for at starte apparatet. Når det er startet, tryk da på omskifterkontakten til konstant drift på siden af håndtaget og slip aftrækkeren. Nu fungerer boremaskinen på konstant drift, uden man behøver holde aftrækkeren inde.

For at stoppe den igen, tryk let på aftrækkeren og giv så slip.

Hastighedsregulering (foto 2)

Boremaskinen startes ved lav hastighed ved et let tryk på aftrækkeren, hvilket gør det muligt at bore på rolig og kontrolleret vis. Ved at trykke hårdere øges hastigheden.

Man kan på forhånd vælge den ønskede hastighed ved at bruge det lille rillede hjul (2.2) (dette er også muligt, mens maskinen kører). Omdrejningshastigheden man bør anvende afhænger af, hvilket materiale man vil bore i.

Ændring af omdrejningsretningen (foto 2)

Stil stangen til ændring af omdrejningsretningen (2.3) på F (Forward, med uret) eller R (Reverse, mod uret).

Bemærk at stangen til ændring af omdrejningsretningen er blokeret når On/Off-knappen er aktiveret. Bagudfunktionen eller mod-ur, gør det muligt at udføre opgaver som f.eks. at løse løsne eller fjerne skruer.

N.B. – Omdrejningsretningen må ikke ændres, når boremaskinen er i funktion.

Normal boring og boring med slagbor (foto 3)

Find vælgeren øverst på boremaskinen (Foto 3). Drej på vælgeren og stil enten symbolet for boremaskinen eller hammeren ud for pilen på selve boremaskinen.

Valg af bor

For at bore i beton, sten eller mursten kræves hårdmetallbor. Man opnår det bedste resultat ved at anvende bor med hårdmetalsfyldning. For at bore i metal eller træ anvendes udelukkende bor i hurtigstål (HSS) i god stand. Fladbør og dyvelbør bør kun anvendes til at bore i træ etc.

Brug af borepatronen (foto 5)

Sæt det ønskede bor eller skruebit i borepatronen (A). Kontroller at det sidder lige og drej den ydre ring på borepatronen, indtil denne strammer om boret. Spænd med jævn kraft efter med spændenøglen i hvert af de tre huller for at stramme borepatronen (B).

Spænd ikke for hårdt.

Ekstra greb

Ekstragrebet sidder fast ved boremaskinens frontring. For at garantere sikkerheden under arbejdet skal dette altid anvendes.

Dybdemåler (foto 4)

Boremaskinen er udstyret med en dybdemåler der bruges til at bore huller af den ønskede dybde.

Tryk på knappen på fjederlåsen der befinder sig ved siden af ekstragrebet (foto 4) og aktiver dybdemåleren. Mål afstanden fra boremaskinens spids og flyt markøren tilbage indtil den ønskede dybde. Dybdemålerens ende kommer i kontakt med arbejdsoverfladen, når den ønskede boredybde nås.

Råd til boring i fliser og klinker

Sæt et stykke tape på flisen eller klinken nogenlunde ved det sted, man ønsker at bore. Marker hullets position på tapen for at undgå at boremaskinen glider på klinken/flisen, når den startes. Stil vælgeren på boremaskinesymbolet og bor langsomt gennem klinken/flisen. Når den er gennemboret, stil da vælgeren ud for symbolet med hammeren og fortsæt med at bore med slagboret.

Fastspænding af arbejdsstykker

For at undgå at arbejdsstykket begynder at dreje, hvis boret skulle blokere i hullet, det er ved at lave, er det tilrådeligt at bruge en skruetvinge eller en anden form for fastspændingsanordning til at holde arbejdsstykket fast under arbejdet.

Pleje og vedligeholdelse

Dette værktøj kræver under normale omstændigheder ingen vedligeholdelse. Rengør fra tid til anden ventilationshullerne på

motorhuset. Hvis boremaskinen skulle gå i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret servicecenter for el-værktøjer.

Montering af sidegrebet

Skru grebet helt af for at montere sidegrebet. Fjern bolten fra låseringen. Åbn låseringen tilstrækkeligt til, at den kan passere hen over borepatronen og placer den på boremaskinen.

Skru bolten på igen og sæt sidegrebet fast igen.

Greb med hylster til bor (foto 6)

NHD500 – NHD710: Grebet er indstillet til at opbevare boremaskinens bor samt skruetrækker indlæggene.

Sættet leveres med en trykprop, som lukker bunden på grebet.

Advarsel

Før proppen åbnes, sørg for at holde grebet opad, (Foto 6) for at undgå, at borene, der befinder sig indvendigt falder ud, da det kan medføre beskadigelse af selve borene og personlige kvæstelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Netspænding	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Strømforbrug	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variabel hastighed	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Spindeldimensioner	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Borekapacitet:				
Træ	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Murværk	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Lydtryksniveau	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Lydstyrkeniveau	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Vibrationsniveau: Metal:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Murværk:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Vægt	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INLEDNING

Vi tackar er för att ha köpt denna produkt som har genomgått våra omfattande kvalitetskontroller. Vi har gjort vårt bästa för att den ska nå er i perfekt skick. Om det trots allt uppstår problem eller om vi kan vara till hjälp på något sätt kan ni kontakta vår kundservice. För ytterligare information om närmaste kundservice se numren som anges på baksidan av denna manual.

SÄKERHETEN FRAMFÖR ALLT

Innan detta elverktyg används ska man alltid vidta följande säkerhetsåtgärder för att minska risken för eldsvåda, elektriska stötar eller personskada. Det är viktigt att läsa bruksanvisningen för att förstå tillämpningen, begränsningarna och de potentiella riskerna som angår detta verktyg.

GARANTIBEVIS

Tillverkaren garanterar maskinen för 2 år från köpdatumet. Denna garanti täcker inte maskiner som är ämnade för uthyrning. Vi byter ut eventuella delar som är defekta p.g.a. driftstörningar eller tillverkningsfel. Garantin innefattar i inget fall ersättning eller betalning av direkta eller indirekta skador. Därtill ingår följande inte i garantin: förbrukningsartiklar, felaktig användning, användning för professionellt syfte och kostnader för transport och packning av utrustningen som alltid sker på kundens bekostnad. Eventuella artiklar som sänds för reparation med transport på mottagarens kostnad accepteras ej. Garantin blir automatiskt ogiltig om maskinen på något sätt modifieras eller används med sådana tillbehör som inte har auktoriserats av tillverkaren. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar som beror på felaktig användning av maskinen eller försumlighet i att följa instruktionerna som angår driften, inställningarna och underhållet. Service under garanti kan erhållas endast om ansökan därom lämnas in hos en auktoriserad kundservice tillsammans med ett inköpskvitto. Omedelbart efter inköpet av produkten rekommenderas att kontrollera att den är hel och att läsa noggrant bruksanvisningen före användningen.

LAGLIGA RÄTTIGHETER

Denna garanti ersätter inte eventuella lagliga rättigheter.

AVFALLSBEHANDLING AV PRODUKTEN

När den här produkten ska elimineras för att den inte längre går att använda, eller av andra orsaker, får den inte behandlas som normalt dagligt avfall.

För att värna om naturresurserna och för att minimera riskerna för en eventuell miljöpåverkan bör produkten återvinnas eller andanröjas på korrekt sätt. För den till en kommunal avfallscentral eller annat auktoriserat företag.

Vid tveksamhet, kontakta det kommunala verk som ansvarar för återvinningen och avfallsbehandlingen för information om möjliga alternativ vad gäller återvinning och/eller andanröjning.

ELEKTRISKA DATA

VIKTIGT

Denna produkt är utrustad med en helgjuten kontakt som är kompatibel med redskapet och inspänningen i ditt hemland och uppfyller alla internationella normer.

Apparaten ska anslutas till en nätspänning som överensstämmer med den som anges på märkplåten. Om kontakten eller strömkabeln är skadade ska de bytas ut mot en enhet som är identisk med den originala.

Följ alltid föreskrifterna som gäller för elektriska nätanslutningar i ditt hemland.

Vid tveksamhet, vänd dig till en kvalificerad elektriker.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Innan du försöker starta denna maskin är det viktigt att du läser, förstår och följer dessa anvisningar mycket noggrant för att garantera operatörens och närvarande personers säkerhet, samt för att garantera maskinen en lång och säker livslängd.

Lär dig hur du ska använda elredskapet, om dess begränsningar vid användning och potentiella risker.

Förvara dessa anvisningar på en säker plats för framtida konsultation.

Förhindra oavsiktlig start -

Frånkoppla elredskapen

Kontrollera alltid att nycklar och reglernycklar har avlägsnats från elredskapet innan det startas.

Försäkra dig om att strömbrytaren står i läget AV innan du ansluter elredskapet till strömförsörjningen.

Kontrollera att elredskapet har kopplats från strömförsörjningen när de inte används, före underhåll, smörjning eller reglering och när du ska byta ut tillbehör som skär, spetsar och fräsar.

Granskning av skadade delar

Innan du fortsätter att använda elredskapet måste du kontrollera det noggrant för att försäkra dig om att det fungerar korrekt och att det arbetar i överensstämmelse med dess specifika användningsområde.

Kontrollera att rörelsedelarna är korrekt inriktade, försäkra dig om att de inte är blockerade, kontrollera att inga delar är skadade och att elredskapet har monterats på rätt sätt.

Kontrollera alla andra detaljer som kan inverka på elredskapets funktionssätt.

Skadade skydd och andra skadade delar på elredskapet ska repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentrum om inget annat anges i denna bruksanvisning.

Om någon av strömbrytarna inte fungerar korrekt ska den bytas ut av ett auktoriserat servicecentrum.

Använd inte elredskapet om strömbrytaren AV/PÅ inte startar och stänger av elredskapet.

Det damm som alstras under bearbetningen av materialen är hälsofarligt.

Det är tillrådligt att använda en lämplig dammskyddsmask.

Använd alltid personlig skyddsutrustning under arbetet: skyddsglasögon, handskar, ansiktsmask, hörselskydd, skyddsskor med halkskydd.

Bär inte vida klädesplagg eller smycken och samla ihop långt hår för att förhindra att det fastnar i delar i rörelse.

Arbeta alltid på ett stabilt underlag.

Fäst alltid det arbetsstycke som ska bearbetas ordentligt med en klamma.

Håll alltid arbetsområdet rent och i ordning.

Manövrera alltid elredskapet med båda händerna.

Öppna aldrig elredskapet och utför aldrig några ändringar på det eller dess tillbehör.

Utsätt inte elredskapet för regn och använd det inte i situationer där det kan bli blött eller fuktigt. Se till att arbetsområdet har ordentlig belysning.

Använd inte elredskapet i områden där det finns risk för explosion eller brand p.g.a. brännbart material, lättantändliga vätskor, fernissa, målarfärg, bensin, etc. eller lättantändlig gas och damm med explosiva egenskaper.

Akta barn och husdjur

Barn och husdjur ska hållas på avstånd från arbetsområdet.

Alla elredskap ska hållas utom räckhåll för barn. När elredskapen inte används är det bäst att förvara dem i ett skåp eller i ett torrt rum och låsa med nyckel.

Använd redskapet på rätt sätt

Välj rätt redskap för den typ av arbete du ska utföra. Använd inte redskapet för arbeten som det inte är tillverkat för. Forcera inte ett litet redskap att utföra ett arbete för ett redskap för tyngre arbeten. Använd inte redskapen för andra ändamål än de är avsedda för.

Forcera inte elredskapet

Elredskapet utför ett bättre och säkrare arbete, samt ger ett bättre resultat om det används med den hastighet som den projekterats för.

Utför alltid ett noggrant underhåll på redskapen

Håll skärredskapen vässade och rena för att uppnå säker och optimal prestanda.

Följ anvisningarna för smörjning och utbyte av tillbehören.

Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

Försäkra dig om att ventilationsöppningarna alltid är rena och fria från damm. Tilltäppta ventilationsöppningar kan orsaka överhettning och skada motorn.

Om den här maskinen ska användas för arbeten på en viss höjd bör du använda en ställning med räcke och fotplatta eller en tornplattform för att garantera en adekvat stabilitet.

SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Undvik kroppskontakt med ytor med jordledning (till exempel rörledningar, värmeelement, diskmaskiner och kylskåp).

Strömkablar

Ryck eller dra inte i strömkabeln för att koppla ur den ur eluttaget.

Transportera aldrig elredskapet med hjälp av strömkabeln. Håll strömkabeln på avstånd från värmekällor, olja, lösningsmedel och vassa kanter.

Kontrollera redskapets strömkabel regelbundet och låt ett auktoriserat servicecentrum byta ut den om den är skadad.

Kontrollera förlängningskablarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade.

Använd INTE förlängningskablar eller -spolar med två kontaktdon för elredskap med jordledning. Använd alltid en förlängningskabel eller -spole med tre kontaktdon med jordad jordledning.

Rulla alltid ut eventuell förlängningskabel helt.

För förlängningskablar på upp till 15 meter: använd kontaktdon med tvärgående sektion på 1,5 mm².

För förlängningskablar på mer än 15 meter, men mindre än 40 meter: använd kontaktdon med tvärgående sektion på 2,5 mm².

Skydda förlängningskabeln mot vassa föremål, mycket hög värme och utsätt den inte för fukt eller vatten.

Detta elredskap uppfyller nationella och internationella normativ och säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal, med originala reservdelar. I annat fall kan det uppstå allvarliga risker för användaren.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Den här maskinen bör användas med två händer för att garantera en säker funktion. Den får inte användas för arbeten där man står på pinnstegar eller små trappor.

Om denna maskin ska användas för arbeten på en viss höjd bör man använda en byggnadsställning med räcken och gångbro eller en tornplattform som garanterar lämplig stabilitet.

Bevara borr, skär och andra vassa spetsar i gott skick. Detta förbättrar skärningen, reducerar påfrestningen och ger maskinen och tillbehörsutrustningen en längre användningstid.

Försök inte göra några ändringar på maskinen.

Forcera inte maskinen extremt.

Använd godkända skyddsglasögon, ansiktsmask och hörselskydd.

Använd dessutom en godkänd skyddshjälm, speciellt när du arbetar på stegar eller plattformar.

Forcera inte skåret att tränga in i arbetsstycket för mycket, då det kan bli svårt att ta loss det. Det är mycket bättre att avlägsna små bitar i taget när man arbetar på murverk, betong eller tegel.

Använd aldrig borret eller borrarskåret som hävstång.

Detta skadar maskinen och borret.

Försök inte ändra inställningen (slag, skär och normal) när motorn är i drift. Detta förstör det inre maskineriet.

Använd inte detta verktyg med något tillbehör som används för att blanda murbruk, cement, eller rappning eller för någon annan blandningsåtgärd.

KOMPONENTLISTA (BILD 1)

1	Chuck	6	Knapp för kontinuerlig drift
2	Handtag	7	On/Off-avtryckare
3	Omkopplare för slagborrfunktion	8	Djupmätt
4	Omkopplare för rotationsriktning	9	Chucknyckel
5	Elektronisk hastighetsregulator		

DRIFTSTART (BILD 2) (2.1)

Starta och stoppa bormaskinen

Det här verktyget har en "omkopplare för kontinuerlig drift". För att starta apparaten tryck på On/Off-avtryckaren. När du har startat den, tryck på omkopplaren för kontinuerlig drift vid sidan av handtaget och släpp avtryckaren. Nu går bormaskinen på kontinuerlig drift utan att du håller in avtryckaren. För att stoppa den, tryck lätt på avtryckaren och släpp den sedan.

Hastighetsreglering (bild 2)

När du trycker lätt på avtryckaren startas bormaskinen på låg hastighet, vilket gör det möjligt att perforera på ett mjukt och kontrollerat sätt. När du trycker hårdare ökas hastigheten.

Du kan välja önskad hastighet i förväg med hjälp av den räfflade ratten (2.2) (kan även göras under drift). Vilken rotationshastighet man ska använda beror på det material som ska genomborras.

Ändra rotationsriktningen (bild 2)

Ställ spaken för rotationsriktning (2.3) på F (Forward, d.v.s. medurs) eller R (Reverse, d.v.s. moturs).

Observera att spaken för rotationsriktning blockeras när On/Off-omkopplaren är aktiverad.

Drift bakåt eller moturs gör det möjligt att utföra operationer som att lossa eller ta bort skruvar.

OBS. - Ändra inte rotationsriktning när bormaskinen är i funktion.

Normal perforering och slagborrning (bild 3)

Lokalisera omkopplaren på bormaskinens övre del (Bild 3). Vrid helt enkelt omkopplaren för att rikta in symbolen för bormaskinen eller hammaren mot pilen på bormaskinens hölje.

Välja spets

För att genomborra betong, sten och tegel krävs borr av hårdmetall. Bäst resultat får man när man använder borr med överdragen hårdmetall. För att genomborra metall eller trä, använd endast borr av snabbstål (HSS) i gott skick. Platta borr och borr med centreringsspets används endast för att genomborra trä etc.

Använda chucken (bild 5)

Sätt i önskat borrar eller skruvspets i chucken (A). Kontrollera att det är centrerat och vrid den yttre ringen på chucken tills det håller fast spetsen. Använd avsedd nyckel och dra åt chucken med jämn kraft i de tre hålen (B).

Dra inte åt för hårt.

Extra handtag

Det extra handtaget är fäst vid bormaskinens frontring och ska alltid användas för att garantera säkerheten under arbetet.

Djupmätare (bild 4)

Borrmaskinen är utrustad med en djupmätare som används för att erhålla önskat djup vid borrhiningen.

Tryck på den fjädrande låsknappen på sidan av det extra handtaget (Bild 4) och koppla in djupmätaren. Mät avståndet från bormaskinens spets och flytta djupmätaren bakåt till önskat djup. Djupmätarens ände kommer i kontakt med arbetsytan när önskat perforeringsdjup uppnås.

Tips för borrhining av plattor

Fäst en bit maskeringstejp ungefär vid den punkt där du ska göra hålet. Märk ut hålets position på tejpens för att förhindra att borren glider på plattan när den startas. Ställ omkopplaren på symbolen för bormaskin och genomborra plattan långsamt. När den har genomborrats helt, flytta omkopplaren till symbolen för hammaren och fortsätt att borra med slagborrfunktion.

Blockera arbetsstyckena

För att förhindra att borret sätter stycket i rotation om det blockeras i det hål man håller på att göra, är det tillrådligt att använda ett borskruvstycke eller en annan lämplig fastspänningsanordning för att hålla fast stycket under arbetet.

Skötsel och underhåll

Det här verktyget kräver normalt inget underhåll. Rengör ventilationshålen på motorhuset då och då. Om apparaten går sönder bör reparationen utföras av en agent på ett auktoriserat servicecentrum för elverktyg.

Montera sidohandtaget

Skruva bort handtaget helt för att montera sidohandtaget. Ta bort bulten på låsringen. Öppna låsringen tillräckligt mycket för att den ska

kunna passera över chucken och placera den på bormaskinens ram. Sätt tillbaka bulten och sätt fast sidohandtaget igen.

Förråd handtag (bild 6)

NHD500 – NHD710: Handtaget är förberedd för att innehålla borkärna och de skruvmejsels insatserna.

Satsen inkluderar också en tryckpropp för att stänga botten av handtaget.

Varning

Innan ni öppnar tryckproppen, erinra att hålla handtaget uppat (Bild 6) så att borkärna som innehålls i handtaget fallar inte, och så orsakar de inga skador till de själv eller till människor.

TEKNISKA DATA	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Spänning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorkapacitet	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variabel hastighet	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Chuckens dimension	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Borrkapacitet:				
Trä	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metall	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Murverk	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Ljudtrycksnivå	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Ljudeffektnivå	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Vibrationsnivå:	Metall: 2,60 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²
	Murverk: 13,34 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{TD} :1,5 m/s ²	
Vikt	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

JOHDANTO

Kiitämme teitä siitä, että olette ostaneet tämän tuotteen, jolle on suoritettu tarkat laadunvalvontatoimenpiteet. Olemme tehneet parhaamme, jotta tuote saapuisi teille moitteettomassa kunnossa. Jos kuitenkin ilmaantuu ongelmia tai jos voimme olla jotenkin avuksi, ottakaa epäroimättä yhteyttä asiakaspalveluumme. Lisätiedot teitä lähimpänä olevasta asiakaspalvelupisteestä löytyvät tämän käyttöoppaan takakannessa olevista numeroista.

TURVALLISUUS ENNEN KAIKKEA

Ennen tämän sähköisen työkalun käyttöä tulee aina noudattaa seuraavia perusvarotoimia tulipaloriskin, sähköiskujen tai henkilövahinkojen välttämiseksi. On tärkeää lukea käyttöopas, jotta voidaan ymmärtää laitteen sovellus sekä mahdolliset rajoitukset ja riskit, jotka liittyvät tähän työkaluun.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja myöntää koneelle 2 vuoden takuun alkaen ostopäivästä. Tämä takuu ei kata vuokratoneita. Vaihdamme mahdolliset vioista tai valmistusvirheistä johtuen epätäydelliset osat. Missään tapauksessa takuuseen ei sisälly suorien tai epäsuorien vahinkojen korvauksen tai niistä maksaminen. Takuuseen ei myöskään sisälly: kulutusosat, väärä käyttö, käyttö ammattitarkoitukseen ja laitteen kuljetuksesta tai pakkaamisesta aiheutuvat kulut, jotka tulevat aina asiakkaan maksettavaksi. Mahdollisia korjattavaksi lähetettäviä tuotteita, joiden kuljetuksesta aiheutuu kustannuksia vastaanottajalle, ei oteta vastaan. Jos konetta jotenkin muunnellaan tai siinä käytetään lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, takuu mitätöidään automaattisesti. Valmistaja ei vastaa koneen väärästä käytöstä tai toimintaa, asetuksia ja huoltoa koskevien ohjeiden laiminlyömisestä. Takuunalaista huoltoa voidaan suorittaa ainoastaan, jos pyyntö osoitetaan valtuutettuun huoltopalveluun ja siihen liitetään ostokuitti. Suosittelemme tarkistamaan välittömästi tuotteen oston jälkeen, että se on ehjä ja lukemaan huolellisesti käyttöohjeet ennen sen käyttöä.

LAINMUKAISET OIKEUDET

Tämä takuu ei korvaa mahdollisia lainsäätämiä oikeuksia.

TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun tätä tuotetta ei enää voida käyttää tai se muista syistä aiotaan hävittää, sitä ei voida heittää tavallisten jätteiden sekaan.

Luonnon säästämiseksi ja mahdollisten vaarallisten ympäristövahinkojen välttämiseksi tulee huolehtia tuotteen kierrätyksestä ja hävityksestä viemällä se paikalliseen jätteiden keräyspisteeseen tai muuhun valtuutettuun keskukseseen.

Jos epäroit, ota yhteys jätteiden keräyksestä ja hävityksestä vastaavaan viranomaiseen, jolta saat tietoa mahdollisista kierrätyksistä ja/tai romutusta koskevista vaihtoehtoista.

SÄHKÖISET TIEDOT

TÄRKEÄÄ

Tämä tuote on varustettu sinetöidyllä sähköpistokkeella, joka sopii työkalulle ja käyttömaassa käytetylle virralle ja vastaa kansainvälisiä standardeja.

Laitte tulee kytkeä arvokilvessä ilmoitettua vastaavaan jännitteeseen. Jos pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut, ne tulee vaihtaa täysin samanlaisen sarjaan.

Noudata aina käyttömaassa voimassa olevia, sähköverkkoon kytkemistä koskevia lakeja.

Ota tarvittaessa aina yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

YLEISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Lue ymmärtäen ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja käynnistystä ja noudata niitä huolellisesti varmistaaksesi käyttäjän ja ympärillä olevien ihmisten turvallisuuden ja laitteen pitkän ja turvallisen käyttöiän.

Opi tuntemaan sähkötyökalun käyttö, sen rajoitukset ja sen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa.

Vältä tahattomia käynnistyskärsiä –

Katkaise sähkötyökalujen sähkö

Tarkista aina, että avaimet ja säätökiilat on poistettu sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Varmista, että katkaisin on SAMMUTETUSSA asennossa, kun kytket sähkötyökalun sähkön.

Varmista, että työkalujen sähkö on katkaistu, kun et käytä niitä, ennen huoltoa, voitelua tai säätöä ja vaihdettaessa varusteita,

kuten terät, kärjet ja jyrsimet.

Tarkasta vaurioituneet osat

Tarkista sähkötyökalu huolellisesti ennen sen uutta käyttöä varmistaaksesi, että se toimii asianmukaisesti ja toteuttaa tehtävänsä.

Tarkista liikkuvien osien suuntaus ja esteetön liikkuminen. Tarkista, ettei työkalussa ole rikkoutuneita osia ja että sähkötyökalu on asennettu oikein.

Tarkista muut olosuhteet, jotka saattavat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.

Vaurioituneet suojalaitteet ja mahdolliset muut osat tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa huoltokeskuksessa, ellei ohjekirjassa toisin ilmoiteta.

Pyydä valtuutettua huoltokeskusta vaihtamaan vialliset katkaisimet.

Älä käytä sähkötyökalua, jos KÄYNNISTYS/SAMMUTUS-katkaisin ei käynnistä tai sammuta työkalua.

Materiaalien työstöstä syntyvä pöly on terveydelle haitallista.

Käytä pölyä suojaavaa kasvosuojainta.

Käytä työstön aikana aina henkilökohtaisia suojaimia: suojalaseja, -käsineitä, hengityssuojainta, kuulosuojainta, liukastumisen estäviä turvajalkineita.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja sido pitkät hiukset välttääksesi niiden tarttumisen liikkuviin osiin.

Työskentele aina tukevalla alustalla.

Kiinnitä työkalu aina tukevasti ruuvipuristimella.

Pidä työalue aina puhtaana ja järjestyksessä.

Käytä sähkötyökalua aina kummallakin kädelläsi

Älä avaa tai muuta sähkötyökalua tai sen varusteita millään tavoin.

Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa.

Valaise työalue hyvin.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos paikalla on tulipalo- tai räjähdysvaara johtuen palavista materiaaleista, syttyivistä nesteistä, lakasta, maalista, bensiinistä jne. tai räjähdysherkistä kaasuista tai pölyistä.

Varo lapsia ja kotieläimiä

Lapset ja kotieläimet tulee pitää pois työalueelta.

Kaikki sähkötyökalut tulee pitää poissa lasten ulottuvilta. Kun et käytä työkaluja, varastoi ne kuivaan ja lukittuun kaappiin tai tilaan.

Käytä oikeaa työkalua

Valitse työlle sopiva työkalu. Älä käytä työkalua työhön, johon sitä ei ole suunniteltu. Älä yritä suorittaa raskaalle työkalulle tarkoitettuja töitä pienillä työkaluilla. Älä käytä työkaluja töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

Älä pakota sähkötyökalua

Työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on suunniteltu.

Huolla työkalut aina huolellisesti

Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta ne toimivat

paremmin ja turvallisemmin.

Noudata voitelu- ja varusteiden vaihto -ohjeita.

Pidä kahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

Varmista, että ilmanvaihtoaukot pysyvät aina puhtaina ja pölyttöminä. Tukkeutuneet ilmanvaihtoaukot saattavat aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.

Jos käytät laitetta korkeassa paikassa, käytä kaiteella ja alalevyllä varustettua telinettä tai nostolavaa varmistaaksesi riittävän vakauden.

SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskettamasta kehollasi maadoitettuja pintoja (esim. putket, lämpöpatterit, astianpesukoneet ja jääkaapit).

Sähköjohdot

Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta.

Älä koskaan kanno työkalua sähköjohdosta. Pidä sähköjohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, liuottimista ja terävistä kulumista.

Tarkista työkalunsähköjohtosäännöllisesti. Josse on vaurioitunut, pyydä vaihtamaan se valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Tarkista jatkojohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihda ne.

ÄLÄ käytä kaksijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja sähkötyökaluissa, jos ne kulkevat maassa. Käytä aina kolmijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja, joiden maattojohdin on kytketty maatonnapaan.

Avaa jatkojohto aina kokonaan.

Käytä alle 15 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 1,5 mm².

Käytä yli 15 metrin, mutta alle 40 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 2,5 mm².

Suojaa jatkojohto teräviltä esineiltä, kuumuudelta, kosteudelta ja vedeltä.

Tämä sähkötyökalu on kansallisten ja kansainvälisten standardien ja turvallisuusmääräysten mukainen. Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa korjata sen käyttämällä alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa se saattaa olla erittäin vaarallinen käyttäjälle.

LAITEKOHTAISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Käytä sähkötyökalua aina kummallakin kädelläsi, jotta työstö tapahtuu turvallisesti. Älä käytä sitä tikkailla seisoen.

Jos käytät laitetta korkeassa paikassa, käytä kaiteella ja alalevyllä varustettua telineitä tai nostolavaa varmistaaksesi riittävän vakauden. Pidä poranterät, taltat ja muut terät terävinä ja hyväkuntoisina. Työstölaatu on parempi, laite kuormittuu vähemmän ja varusteet ja laite kestävät pidempään.

Älä yritä muuttaa laitetta millään tavoin.

Älä käytä liiallista voimaa työstäessäsi laitteella.

Käytä hyväksytyjä suojalaseja, kasvosuojainta ja kuulosuojaimia.

Käytä lisäksi suojakypärää erityisesti työskennellessäsi portailla tai nostolavoilla.

Älä pakota talttaa liian syvälle työkappaleeseen, sillä sen poistaminen saattaa olla vaikeaa.

Seinistä, betonista tai tiileistä on huomattavasti kannattavampaa poistaa pieniä paloja kerrallaan.

Älä koskaan käytä poranterää tai talttaa vipuna.

Se vaurioittaa laitetta ja terää.

Älä yritä vaihtaa valintaa (isku, vasara ja normaali) moottorin ollessa käynnissä. Se tuhoaa sisäisen vaihteiston.

Älä käytä työkalussa varusteita, jotka on tarkoitettu laastin, sementin, rappauslaastin tms. sekoitukseen.

OSALUETTELO (KUVA 1)

1	Istukka	6	Jatkuvan käytön painike
2	Kahva	7	Käynnistys/sammutusliipaisin
3	Iskutoiminnan valitsin	8	Syvyysvaste
4	Kiertosuunnan valitsin	9	Istukan avain
5	Elektroninen nopeudensäädin		

ALKUTOIMENPITEET (KUVA 2)(2.1)

Porakoneen käynnistys ja pysäytys

Tämä työkalu on varustettu "jatkuvan käytön katkaisimella". Käynnistä laite painamalla käynnistys/sammutusliipaisinta. Kun se on käynnistynyt, paina kahvan viereen sijoitettua jatkuvan käytön katkaisinta ja vapauta liipaisin. Nyt porakone toimii jatkuvasti ilman, että liipaisinta tarvitsee painaa. Pysäytä se painamalla lyhyesti liipaisinta ja vapauttamalla se.

Nopeudensäätö (kuva 2)

Käynnistä porakone alhaiselle nopeudelle painamalla liipaisinta kevyesti suorittaaksesi porauksen kevyesti ja ohjatusti. Nopeus kasvaa painettaessa enemmän.

Haluttu nopeus voidaan valita etukäteen kääntämällä uritettua pyörää (2.2) (mahdollista myös käytön aikana). Käytettävä kiertonopeus riippuu porattavasta materiaalista.

Kiertosuunnan muutos (kuva 2)

Aseta kiertosuunnan vipu (2.3) kohtaan F (Forward, ts. myötäpäivään) tai R (Reverse, ts. vastapäivään).

Huomaa, että kiertosuunnan vipu on lukittu käynnistys/sammutuskatkaisimen ollessa käytössä.

Toiminta myötä- tai vastapäivään mahdollistaa esim. ruuvien löysäämisen tai poistamisen.

HUOM. – Älä muuta kiertosuuntaa poran ollessa käynnissä.

Normaali- ja iskuporaus (kuva 3)

Etsi porakoneen rungon yläosassa oleva valitsin (kuva 3). Käännä valitsinta asettaaksesi pora- tai vasarasymbolin poran kotelossa olevan nuolen kohdalle.

Terän valinta

Käytä betonin, kiven ja tiilien poraukseen kovametalliteriä. Saat parhaat tulokset käyttäessäsi teriä, joissa on kovametallikärki. Käytä metallin ja puun poraukseen ainoastaan hyväkuntoisia pikateräksisiä teriä (HSS). Käytä kartiomaisia teriä tai ohjauskärjellä varustettuja teriä ainoastaan puun yms. poraukseen.

Istukan käyttö (kuva 5)

Valitse haluamasi poran tai ruuvinvääntimen terä ja aseta se istukkaan (A). Tarkista, että terä on keskellä ja käännä istukan ulkorengasta, kunnes se tarttuu terään. Kiristä istukka tasaisella voimalla asettamalla avain vuorotellen kolmeen reikään (B).

Älä käytä liikaa voimaa.

Lisäkahva

Lisäkahva on kiinnitetty porakoneen eturenkaaseen. Käytä sitä aina työskennellessäsi turvallisesti.

Syvyysvaste (kuva 4)

Porakone on varustettu syvyysvasteella, jonka avulla reiät porataan halutun syvyisiksi.

Paina lisäkahvan vieressä olevaa jousilukituspainiketta (kuva 4) ja aseta syvyysvaste paikalleen. Mittaa etäisyys poran terästä ja siirrä vastetta taaksepäin haluttuun syvyyteen asti. Syvyysvasteen pää koskee työstöpintaan saavutettaessa haluttu poraussyvyys.

Ohjeita laattojen poraukseen

Kiinnitä pala suojateippiä laattaan porattavaan kohtaan. Merkitse reiän paikka teippiin estääksesi poran luistamisen laatalle, kun se käynnistetään. Siirrä valitsin porasymbolin kohdalle ja poraa laattaa hitaasti. Kun olet porannut laatan läpi, siirrä valitsin vasarasymbolin kohdalle ja jatka porausta iskutoiminnolla.

Työkappaleiden kiinnitys

Jotta poranterä ei pyöritä työkappaletta, jos se juuttuu kiinni porattavaan reikään, käytä porauskäyttöön tarkoitettua ruuvipuristinta tai muuta sopivaa kiinnitintä kiinnittääksesi työkappaleen porauksen ajaksi.

Hoito ja huolto

Tätä työkalua ei yleensä tarvitse huoltaa. Puhdista ajoittain moottorin rungossa olevat ilmanvaihtoaukot. Jos laite rikkoutuu, ainoastaan sähkötyökalujen korjaukseen valtuutettu huoltohenkilö saa korjata sen.

Sivukahvan asennus

Ruuvaa kahva kokonaan auki asentaaksesi sivukahvan. Poista pultti

kiristysrenkaasta. Avaa kiristysrengasta riittävästi asettaaksesi sen istukan päälle ja sijoita se poran rungolle.

Asenna pultti takaisin ja aseta sivukahva paikalleen.

Kädensijan poranterien säilytykseen (kuva 6)

NHD500 – NHD710: Kädensija on suunniteltu poranterien ja ruvimeisseliin kuuluvien osien säilytykseen.

Pakkaukseen sisältyy myös painetappi kädensijan pään sulkemista varten.

Varoitus

Ennen tapin aukaisua muista pitää kädensijaa ylöspäin suunnattuna (Kuva 6) estääksesi terien putoamista ja niiden mahdollista vahingoittumista tai henkilövahinkojen syntymistä.

TEKNISET OMINAISUUDET		NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Jännite		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moottori		500 W	710 W	860 W	1050 W
Säädettävä nopeus		0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Istukan koko		13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Porauskapasiteetti:					
Puu		20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metalli		10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Tiili		13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Äänenpaine		LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Ääniteho		LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Tärinätaso:	Metalli:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
	Tiili:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Paino		2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν το οποίο έχει περάσει από τις πολύπλοκες εσωτερικές διαδικασίες διασφάλισης ποιότητας. Με μεγάλη φροντίδα προσπαθήσαμε να κάνουμε οτιδήποτε ήταν δυνατό προκειμένου να φτάνε στα χέρια σας σε τέλεια κατάσταση. Ωστόσο, στη σπάνια περίπτωση που θα συναντήσετε κάποιο πρόβλημα ή εάν ενδεχομένως μπορούμε να σας βοηθήσουμε με οποιονδήποτε τρόπο, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών. Για πληροφορίες σχετικά με το κοντινότερο σε σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στους αριθμούς που αναγράφονται στην πίσω πλευρά του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΩΤΟ ΑΠ'ΟΛΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο, να υιοθετείτε πάντα τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών προκειμένου να κατανοήσετε την εφαρμογή του, τα όρια και τους πιθανούς κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση αυτού του εργαλείου.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εταιρία κατασκευής παρέχει εγγύηση για το εργαλείο για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τα εργαλεία που προορίζονται προς μίσθωση. Αναλαμβάνουμε να αντικαταστήσουμε τυχόν τμήματα που προκύπτει ότι δεν λειτουργούν σωστά λόγω βλάβης ή ελαττώματος κατά την κατασκευή. Σε καμία περίπτωση η εγγύηση δεν περιλαμβάνει επιστροφή χρημάτων, άμεση ή έμμεση αποζημίωση. Επίσης, η εγγύηση δεν καλύπτει: αναλώσιμα, ακατάλληλη χρήση, επαγγελματική χρήση και κόσθη για τη μεταφορά και τη συσκευασία της συσκευής, που επιβαρύνουν πάντα το χρήστη. Τυχόν εργαλεία που θα αποσταλούν για επισκευή με χρέωση του παραλήπτη, δεν θα γίνουν δεκτά. Επίσης, σε περίπτωση που με οποιονδήποτε τρόπο το εργαλείο τροποποιηθεί ή χρησιμοποιηθεί με αξεσουάρ που δεν εγκρίνονται από την εταιρία κατασκευής, η εγγύηση αυτόματα ακυρώνεται. Η εταιρία κατασκευής δεν φέρει καμία αστική ευθύνη σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που αφορούν τη λειτουργία του, τις ρυθμίσεις και τη συντήρηση. Η τεχνική υποστήριξη κατά την περίοδο εγγύησης επιτρέπεται μόνο εφόσον η αίτηση παρουσιαστεί στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση και εφόσον συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συνιστάται, αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος να ελέγξετε την ακεραιότητά του και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

ΝΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Η παρούσα εγγύηση δεν αναιρεί τυχόν καταστατικά δικαιώματα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν το παρόν προϊόν θα πρέπει να καταστραφεί γιατί δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί ή για άλλους λόγους, δεν πρέπει να το αντιμετωπίζουμε όπως τα συνηθισμένα καθημερινά απορρίμματα. Για τη διαφύλαξη των φυσικών πόρων και για να μειωθούν στο ελάχιστο οι πιθανές επικίνδυνες επιπτώσεις στο περιβάλλον, προνοήστε σωστά στην ανακύκλωση ή στην απόρριψη του προϊόντος, πηγαίνοντας στο τοπικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων ή σε ένα άλλο εξουσιοδοτημένο κέντρο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τους υπεύθυνους τοπικούς φορείς που είναι υπεύθυνοι για τη συλλογή και για την απόρριψη προκειμένου να πληροφορηθείτε σχετικά με εναλλακτικές λύσεις που αφορούν την ανακύκλωση και/ή την απόρριψη.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το προϊόν αυτό είναι εφοδιασμένο με σφραγισμένο φινις συμβατό με το εργαλείο και με την τροφοδοσία ρεύματος της Χώρας σας και ικανοποιεί τις απαιτήσεις των διεθνών κανονισμών.

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδεθεί σε τάση τροφοδοσίας ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα. Αν το φινις ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε με γνήσια.

Ακολουθείτε πάντα τις διατάξεις που ισχύουν στη Χώρα σας σε θέματα σύνδεσης σε ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε πάντα σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο, είναι σημαντικό να διαβάσετε να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του χειριστή και των ατόμων που ενδεχομένως να βρίσκονται γύρω του, καθώς επίσης και για να εξασφαλιστεί μεγάλης διάρκειας και ασφαλής ζωή του εργαλείου.

Εκπαιδευτείτε στη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μάθετε στα όρια χρήσης του και τους πιθανούς κινδύνους που ενδέχεται να

υπάρχουν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις - Αποσυνδέστε τα ηλεκτρικά εργαλεία

Ελέγχετε πάντα ώστε το κλειδί και τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο τροφοδοσίας,

βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι ΚΛΕΙΣΤΟΣ.

Όταν τα εργαλεία δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση, τη λίπανση ή τη ρύθμισή τους καθώς και όταν αλλάζετε εξαρτήματα όπως λάμες, τρυπάνια και μαχίρια, να βεβαιώνετε ότι τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν είναι συνδεδεμένα στο δίκτυο τροφοδοσίας ρεύματος.

Ελέγχετε τα τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά

Πριν από την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να γίνεται προσεκτικός έλεγχος προκειμένου να βεβαιώνετε ότι λειτουργεί σωστά και σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

Ελέγχετε τη σωστή ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, να βεβαιώνετε ότι δεν είναι μπλοκαρισμένα, να ελέγχετε ώστε να μην υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα καθώς και ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σωστά συναρμολογημένο.

Ελέγχετε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Το προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου που έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης, εκτός εάν οι ενδείξεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαφορετικές.

Κάθε διακόπτης που δεν λειτουργεί κανονικά πρέπει να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης ΑΝΟΙΧΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ δεν ανάβει και δεν σβήνει το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η σκόνη που παράγεται κατά την επεξεργασία των διαφόρων υλικών είναι βλαβερή για την υγεία. Συνιστάται να φοράτε την κατάλληλη προστατευτική μάσκα. Κατά την εκτέλεση των εργασιών να χρησιμοποιείτε πάντα ατομικά μέσα προστασίας: προστατευτικά γυαλιά, γάντια, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά και αντλιοθηρικά παπούτσια.

Μην φοράτε ρούχα ή κοσμήματα που που δεν είναι σταθερά και να μαζεύετε τα μαλλιά σας εάν είναι μακριά προκειμένου να αποφύγετε να μπερδευτούν στα κινούμενα όργανα.

Να εργάζεστε πάντα σε σταθερές βάσεις. Μπλοκάρτε πάντα καλά με τη μέγνην το αντικείμενο που πρόκειται να επεξεργασθείτε.

Διατηρείτε πάντα καθαρό και τακτοποιημένο το χώρο εργασίας.

Να χειρίζεστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας πάντα και τα δύο χέρια Μην ανοίγετε ή τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το ηλεκτρικό εργαλείο ή τα αξεσουάρ του.

Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτεθειμένο σε βροχή και μην το χρησιμοποιείτε σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος να βραχεί. Ο χώρος εργασίας πρέπει πάντα να φωτίζεται καλά.

Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών, υγρών, βερνικιών, βαφών, βενζίνης κλπ. αερίων και εύφλεκτης σκόνης εκρηκτικής φύσεως.

Δώστε προσοχή στα παιδιά και στα κατοικίδια ζώα

Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα πρέπει να παραμένουν εκτός του χώρου εργασίας. Όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, είναι προτιμότερο τα ηλεκτρικά εργαλεία να τοποθετούνται σε μία ντουλάπα ή σε ένα στεγνό χώρο και καλά κλειδωμένο.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εργαλείο

Επιλέγεται το κατάλληλο εργαλείο για την εργασία που πρόκειται να κάνετε. Μη χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για μια εργασία για την οποία δεν είναι σχεδιασμένο. Μην πιέζετε υπερβολικά τα μικρά εργαλεία προκειμένου να κάνουν την εργασία που πρέπει να γίνει με ένα μεγάλο εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται.

Μην πιέζετε υπερβολικά το ηλεκτρικό εργαλείο

Το ηλεκτρικό εργαλείο θα δώσει καλύτερα αποτελέσματα και με μεγαλύτερη ασφάλεια αν χρησιμοποιείται στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

Κάνετε πάντα προσεκτική συντήρηση των εργαλείων

Διατηρείτε ακονισμένα και καθαρά τα εξαρτήματα κοπής προκειμένου να επιτύχετε καλύτερα και πιο ασφαλή αποτελέσματα.

Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης και αντικατάστασης των αξεσουάρ. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσσο.

Να βεβαιώνετε ότι οι εγκοπές εξαιρισμού είναι πάντα καθαρές και χωρίς σκόνες. Εάν οι εγκοπές είναι μπουκωμένες ενδέχεται να προκαλέσουν υπερθέρμανση και ζημιά στο μοτέρ.

Εάν αυτό το εργαλείο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εργασίες σε ένα ορισμένο ύψος, πρέπει να χρησιμοποιείται η κατάλληλη σκαλωσιά με κάγκελα και προστατευτικό περβάζι ή μια πλατφόρμα με πύργο, προκειμένου να εξασφαλιστεί η απαιτούμενη σταθερότητα.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΕΙΣ

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γείωσης (π.χ. σωληνώσεις, σώματα καλοριφέρ, πλυντήρια και ψυγεία).

Καλώδια τροφοδοσίας

Μην τραβάτε απότομα το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας.

Ποτέ μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας. Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, διαλύτες και προεξοχές.

Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου και, εάν είναι κατεστραμμένο, ζητήστε αντικατάσταση από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία συντήρησης.

Να εξετάζετε περιοδικά τις προεκτάσεις και εάν έχουν υποστεί ζημιά να τις αλλάζετε.

ΜΗ χρησιμοποιείτε καλώδια ή κουλούρες προέκτασης με δύο αγωγούς για ηλεκτρικά εργαλεία και ένα γείωσης. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καλώδιο ή κουλούρα προέκτασης με τρεις αγωγούς και το καλώδιο γείωσης συνδεδεμένο στη γείωση.

Να ξετυλίγετε πάντα εντελώς την προέκταση εάν χρησιμοποιείται.

Για τα καλώδια προέκτασης έως 15 μέτρα, χρησιμοποιήστε αγωγούς εγκάρσιας διατομής 1,5 mm².

Για προεκτάσεις μεγαλύτερες από 15 μέτρα, αλλά κάτω από τα 40 μέτρα, χρησιμοποιείτε αγωγούς εγκάρσιας διατομής 2,5 mm².

Να προστατεύετε την προέκταση από μυτερα αντικείμενα, υπερβολική θερμότητα και έκθεση σε υγρασία ή νερό.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο ικανοποιεί τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς καθώς και τις απαιτήσεις ασφαλείας.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Εάν δεν εφαρμοστεί αυτό ενδέχεται να υπάρξει σοβαρός κίνδυνος για το χρήστη.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Για την ασφαλή ενεργοποίηση, αυτό το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται με δύο χέρια. Δεν πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν είστε όρθιοι σε μια σκάλα μεγάλη ή μικρή.

Αν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα ενώ εργάζεστε σε ένα ορισμένο ύψος, πρέπει να χρησιμοποιείτε την κατάλληλη σκαλωσιά με κάγκελα και περβάζι ή μια πλατφόρμα με πύργο που εξασφαλίζουν την απαιτούμενη σταθερότητα.

Διατηρείτε τα τρυπάνια, τα σκαρπέλα και τα άλλα εξαρτήματα ακονισμένα και σε καλή κατάσταση. Αυτό βελτιώνει την κοπή, μειώνει το φορτίο και δίνει μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας στο μηχάνημα και στα αξεσουάρ.

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το μηχάνημα.

Μην πιέζετε υπερβολικά το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας, μάσκα

προσώπου και ωτοασπίδες. Επίσης, πρέπει να φοράτε προστατευτικό κράνος, ειδικότερα όταν εργάζεστε σε σκάλες ή πλατφόρμες.

Μην πιέζετε υπερβολικά το σκαρπέλο προκειμένου να εισχωρήσει πολύ στο υλικό επεξεργασίας, γιατί ενδέχεται να παρουσιαστεί δυσκολία αφαίρεσής του. Για επεμβάσεις σε τοιχοποιία, σκυρόδεμα ή τούβλα είναι καλύτερο να αφαιρείτε να μικρά κομμάτια σιγά σιγά.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον δράπανο ή το σκαρπέλο ως μοχλό.

Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή και στο τρυπάνι.

Μην αλλάζετε την επιλογή (κρούση, σκαρπέλο και κανονική) όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό καταστρέφει το εσωτερικό γρανάζι.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με κανένα εξάρτημα που προορίζεται για την ανάδευση τσιμεντοκονιάματος, τσιμέντου ή σουβά ή για οποιαδήποτε άλλη εργασία ανάδευσης.

ΛΙΣΤΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΦΟΤΟ 1)

1	Σφικκτήρας	6	Κουμπί συνεχούς λειτουργίας
2	Λαβή	7	Σκανδάλη Ανοιχτό/Κλειστό (On/Off)
3	Επιλογέας λειτουργίας κρούσης	8	Διαμέτρηση βάθους
4	Επιλογέας φοράς περιστροφής	9	Κλειδί σφικκτήρα
5	Ηλεκτρονικός ρυθμιστής ταχύτητας		

ΑΡΧΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ (ΦΟΤΟ 2)(2.1)

Εκκίνηση και σταμάτημα του δράπανου

Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα "διακόπτη" συνεχούς λειτουργίας". Για την ενεργοποίηση της συσκευής πατήστε τη σκανδάλη Ανοιχτό/Κλειστό (On/Off). Όταν τεθεί σε λειτουργία, πατήστε το διακόπτη συνεχούς λειτουργίας που βρίσκεται δίπλα στη λαβή και αφήστε τη σκανδάλη. Στο σημείο αυτό ο δράπανος λειτουργεί συνεχώς χωρίς να χρειάζεται να πατάτε τη σκανδάλη. Για να σταματήσει πατήστε ελαφρά τη σκανδάλη και αφήστε την.

Ρυθμιση ταχύτητας (φωτο 2)

Πιέζοντας ελαφρά τη σκανδάλη ο δράπανος ξεκινάει με μικρή ταχύτητα κάτι που επιτρέπει τη διάτρηση με αργό και ελεγχόμενο τρόπο. Πιέζοντας περισσότερο η ταχύτητα αυξάνεται.

Η επιθυμητή ταχύτητα μπορεί να επιλεγεί χρησιμοποιώντας την ροδέλα με αυλακώσεις (2.2) (αυτό μπορεί να γίνει κατά τη διάρκεια λειτουργίας). Η ταχύτητα περιστροφής εξαρτάται από το υλικό που θέλετε να τρυπήσετε.

Αλλαγή της φοράς περιστροφής (φωτο 2)

Τοποθετήστε το λεβιέ φοράς περιστροφής (2.3) στο F (Forward, δηλαδή δεξιόστροφα) ή R (Reverse, δηλαδή αριστερόστροφα).

Σημειώνουμε ότι ο λεβιές φοράς περιστροφής είναι μπλοκαρισμένος όταν ο διακόπτης Ανοιχτό/Κλειστό (On/Off) είναι ενεργοποιημένος.

Η λειτουργία προς τα πίσω ή αριστερόστροφα επιτρέπει ενέργειες

όπως το ξεσφίξιμο και η αφαίρεση των βιδών.

ΣΗΜ. - Μην αλλάζετε ποτέ τη φορά περιστροφής όταν ο δράπανος είναι σε λειτουργία.

Κανονική διατήρηση με κρούση (φωτο 3)

Εντοπίστε τον επιλογέα στην επάνω πλευρά του σώματος του δράπανου (Φωτο 3). Περιστρέψτε απλά τον επιλογέα για να ευθυγραμμιστεί το σύμβολο του δράπανου ή του σφυριού με το βέλος που υπάρχει στο κάλυμμα του δράπανου.

Επιλογή τρυπανιού

Για τη διάτρηση σκυροδέματος, πέτρας ή τούβλων απαιτούνται τρυπάνια από καρβίδιο του βολφραμίου. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται χρησιμοποιώντας τρυπάνια με επικάλυψη καρβιδίου του βολφραμίου. Για τη διάτρηση μετάλλου ή ξύλου χρησιμοποιήστε μόνο τρυπάνια από χάλυβα (HSS) σε καλή κατάσταση. Τα τρυπάνια με ρύγχος και με μύτη κεντραρίσματος χρησιμοποιούνται μόνο για τη διάτρηση ξύλου, κλπ.

Ενεργοποίηση σφικκτήρα (φωτο 5)

Τοποθετήστε στο σφικκτήρα τη μύτη του τρυπανιού ή του καταβιδιού που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε (Α). Ελέγξτε αν είναι κεντραρισμένο και περιστρέψτε τον εξωτερικό δακτύλιο του σφικκτήρα μέχρι να πιάσει το τρυπάνι. Με ομοίωση πίεση, σφίξτε το σφικκτήρα στις τρεις οπές

με το κατάλληλο κλειδί (B).
Μην πιέζετε υπερβολικά.

Βοηθητική λαβή

Η βοηθητική λαβή είναι στερεωμένη στον εμπρόσθιο δακτύλιο του δράπανου και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προκειμένου να εξασφαλίζει την ασφάλεια λειτουργίας.

Δείκτης βάθους (φωτο 4)

Ο δράπανος διαθέτει έναν δείκτη βάθους για την διάνοιξη οπών προκαθορισμένου βάθους.

Πατήστε το κουμπί εμπλοκής του ελατηρίου που βρίσκεται δίπλα από τη βοηθητική λαβή (Φωτο 4) και τοποθετήστε το δείκτη βάθους. Μετρήστε την απόσταση του τρυπανιού στο δράπανο και μετακινήστε το δείκτη προς τα πίσω μέχρι να φτάσει στο επιθυμητό βάθος. Το άκρο του δείκτη βάθους έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας όταν φτάσει στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

Συμβουλή για διατήρηση πλακιδίων

Τοποθετήστε στο πλακίδιο ένα κομμάτι προστατευτικής κολλητικής ταινίας πάνω κάτω στο σημείο όπου θέλετε να ανοίξετε την οπή. Σημειώστε τη θέση της οπής στην κολλητική ταινία προκειμένου να εμποδίσετε το γλίστρημα του δράπανου επάνω στο πλακάκι όταν αρχίσει να λειτουργεί. Τοποθετήστε τον επιλογέα στο σύμβολο του δράπανου και τρυπήστε αργά το πλακάκι. Όταν τρυπηθεί από τη μία πλευρά στην άλλη μετακινήστε τον επιλογέα στο σύμβολο του σφυριού και συνεχίστε να τρυπάτε με τον κρουστικό δράπανο.

Μπλοκαρίσμα των υλικών επεξεργασίας

Για να αποφύγετε την περιστροφή του προς επεξεργασία υλικού σε περίπτωση που θα μπλοκαριστεί το τρυπάνι στην οπή που προσπαθείτε να ανοίξετε, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μια μέγγενη για δράπανους ή άλλο εξάρτημα για το κατάλληλο μπλοκάρισμα του υλικού κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.

Φροντίδα και συντήρηση

Το παρόν εργαλείο δεν απαιτεί συνήθως καμία συντήρηση, καθαρίστε περιοδικά τις εγκοπές αερισμού στο κυρίως σώμα του μοτέρ. Αν η συσκευή πάθει βλάβη, η επισκευή πρέπει να γίνει από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο που παρέχει τεχνική υποστήριξη για ηλεκτρικά εργαλεία.

Συναρμολογήση της πλευρικής λαβής

Για την τοποθέτηση της λαβής, αποσυναρμολογήστε εντελώς τη βασική λαβή. Αφαιρέστε το μπουλόνι του δακτυλίου σύσφιξης. Ανοίξτε τον δακτύλιο σύσφιξης αρκετά ώστε να περάσει πάνω από το σφιγκτήρα και τοποθετήστε το στο σώμα του δράπανου.

Επανασυναρμολογήστε το μπουλόνι και προσαρμόστε την πλευρική λαβή.

Λαβή με μύτες τρυπανιού (φωτο 6)

NHD500 – NHD710: Η λαβή είναι έτσι κατασκευασμένη ώστε να περιέχει τις μύτες του τρυπανιού και το ένθετο με το κατασαβίδι.

Συμπεριλαμβανόμενο στη συσκευασία είναι και ένα πώμα πίεσης για το κλείσιμο της βάσης της λαβής

Προειδοποίηση

Πριν ανοίξετε το πώμα, θυμηθείτε να κρατείστε τη λαβή προς τα πάνω (Φωτο 6) για να αποφύγετε έτσι την πτώση τους και την πρόκληση ενδεχόμενων ζημιών στις ίδιες ή τον τραυματισμό ατόμων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Τάση	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Μοτέρ	500 W	710 W	860 W	1050 W
Μεταβαλλόμενη ταχύτητα	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Διαστάσεις σφιγκτήρα	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ικανότητα διάτρησης:				
Ξύλο	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Μέταλλο	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Τοιχοποιία	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών: Μέταλλο: Τοιχοποιία:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ² 13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ² 10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ² 11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Μάζα	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

WSTĘP

Điękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnosnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZEDE WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśliby urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00, gdzie:

00W00 - 2 pierwsze cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany.

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji.

Przykład: 21W12 (21 tydzień w roku 2012).

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić

się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyslego konsultowania.

**Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia -
Odłączyć narzędzia elektryczne**

Skontrolować zawsze, czy klucze i kliny regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem.

Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji **WYŁĄCZONY** przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci.

Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem.

Skontrolować poprawne wyliniowanie części w ruchu, sprawdzić czy nie zacięły się, skontrolować czy nie ma uszkodzonych komponentów i czy narzędzie jest poprawnie zamontowane.

Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Oslona lub jakiegokolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania.

Jakiegokolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Nie używać narzędzia elektrycznego jeśli wyłącznik **WŁĄCZONY**/ **WYŁĄCZONY** nie uruchamia i nie zatrzymuje go.

Pył wytwarzany podczas obróbki materiałów jest szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się nakładanie odpowiedniej maski przeciwkurzowej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszники, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładać wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyn, będące w ruchu.

Pracować zawsze na stabilnym podłożu.

Zawsze zablokować mocno detal w obróbce za pomocą imadła.

Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości. Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwójga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgoć.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie używać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzenia elektrycznego do pracy, dla której nie został zaprojektowany.

Nie przeciążać małego narzędzia w pracach, wymagających cięższego

sprzętu. Nie stosować urządzenia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać naostrzone i czyste narzędzia do cięcia, w celu uzyskania bezpieczniejszych i lepszych rezultatów.

Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablockowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zagwarantowania bezpiecznego uruchomienia, urządzenie powinno być używane za pomocą obydwu rąk. Nie powinno ono być używane kiedy pracuje się stojąc na nogach na drabinie lub na schodkach.

W przypadku, gdy urządzenie to ma być używane, kiedy pracuje się na dużej wysokości, powinno zostać zamontowane rusztowanie, wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platforma wieżowa, aby zapewnić należąca stabilność.

Utrzymywać wiertła wiertarki, dłuta i inne ostre końcówki w dobrym stanie. Pozwoli to na optymalną realizację cięcia, zredukowanie obciążenia i na uzyskanie dłuższej eksploatacji urządzenia i jego akcesoriów.

Nie należy w żaden sposób próbować modyfikowania urządzenia.

Nie należy stosować ekstremalnej siły na urządzenie.

Należy zakładać dla bezpieczeństwa homologowane okulary

ochronne, maskę na twarz oraz nauszniki. Ponadto, trzeba założyć hełm zabezpieczający, w szczególności kiedy pracuje się na schodach lub platformach.

Nie nadwyręzać dłuta w zbytnim penetrowaniu w obrabiany detal, ponieważ możnaby napotkać trudności w jego wyjęciu. Podczas wykonywania operacji w podłożu murowanym, betonie lub ceglach, lepiej jest usuwać małe kawałki raz za razem.

Nigdy nie używać wiertła wiertarki lub dłuta jako dźwigni, ponieważ mogłoby to uszkodzić tak urządzenie, jak i wiertło.

Nie próbować zmieniać wyboru (udar, duto lub normalny) podczas pracy silnika, gdyż spowoduje to zniszczenie wewnętrznej przekładni zębatej.

Nie używać tego narzędzia z żadnym akcesorium, przeznaczonym do mieszania zaprawy murarskiej, cementu lub tynku, ani nawet do jakiegokolwiek innej operacji mieszania.

WYKAZ KOMPONENTÓW (ZDJĘCIE 1)

1	Wrzeciono	6	Przycisk do stałego funkcjonowania
2	Uchwyt	7	Spust On/Off
3	Selektor funkcjonowania udarowego	8	Przymiar głębokości
4	Selektor kierunku obrotu	9	Klucz do wrzeciona
5	Elektroniczne regulowanie prędkości		

OPERACJE POCZĄTKOWE (ZDJĘCIE 2)(2.1)

Uruchomienie i wyłączenie wiertarki

To urządzenie wyposażone jest w „wyłącznik stałego funkcjonowania”.

W celu uruchomienia urządzenia należy nacisnąć spust On/Off. Kiedy jest ono uruchomione, nacisnąć wyłącznik stałego funkcjonowania, umieszczony z boku uchwytu i popuścić spust. Wtedy wiertarka będzie funkcjonować w sposób stały, bez konieczności trzymania naciśniętego spustu. Aby ją zatrzymać, należy krótko nacisnąć spust, a potem popuścić.

Regulowanie prędkości (zdjęcie 2)

Aby uruchomić wiertarkę przy niskiej prędkości, wystarczy zastosować lekkie naciśnięcie na spust, co pozwala na wykonanie wiercenia w sposób spokojny i kontrolowany. Zwiększając nacisk, zwiększa się prędkość.

Wymagana prędkość może być wybrana wcześniej, używając radełkowanego kółka (2.2) (jest to możliwe również podczas funkcjonowania). Prędkość obrotu do zastosowania zależy od materiału, który się chce przewiercić.

Zmiana kierunku obrotu (zdjęcie 2)

Przenieść dźwignię kierunku obrotu (2.3) na F (Forward, tzn. w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara) lub na R (Reverse, tzn. w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

Dźwignia kierunku obrotu jest zablokowana kiedy wyłącznik On/Off jest włączony.

Funkcjonowanie do tyłu lub w kierunku przeciwnym do ruchu

wskazówek zegara pozwala na wykonanie operacji takich jak rozluźnienie lub wyjmowanie śrub.

UWAGA. - Nie zmieniać kierunku obrotu kiedy wiertarka funkcjonuje.

Wiercenie normalne i udarowe (zdjęcie 3)

Zlokalizować selektor w górnej części korpusu wiertarki (Zdjęcie 3). Przekręcić po prostu selektor tak, by ustawić w linii symbol wiertarki lub młotka ze strzałką na obudowie wiertarki.

Wybór wiertła

Kiedy wiertarka jest używana w celu perforowania kamienia, cegieł lub betonu muszą być zastosowane wiertła z węglikiem wolframu. Najlepsze rezultaty osiąga się używając końcówek o natopionej warstwie węgla wolframu. W celu perforowania metalu lub drewna należy używać tylko wiertel ze stali szybkołatającej (HSS), będących w dobrym stanie. Końcówki lancetowych i z wiertłem centrującym używa się tylko do wiercenia drewna, itp.

Uruchomienie wrzeciona (zdjęcie 5)

Wprowadzić do wrzeciona wiertło wiertarki lub śrubokręt, zgodnie z wykonywaną operacją (A). Zweryfikować, czy jest wycentrowane i przekręcić zewnętrzny pierścień wrzeciona, aż do kiedy mocuje on wiertło. Używając równomierniej siły, dokręcić wrzeciono w trzech otworach za pomocą specjalnego klucza (B).

Nie używać przesadnej siły.

Uchwyt pomocniczy

Uchwyt pomocniczy zamocowany jest na frontalnym pierścieniu wiertarki i powinien być zawsze stosowany dla zagwarantowania bezpieczeństwa podczas realizowanej operacji.

Przymiar głębokości (zdjęcie 4)

Wiertarka wyposażona jest w przymiar głębokości, który pozwala na to, ażeby ostrze wiertarki mogło wejść w detal do obróbki, aż do określonej głębokości.

Przycisnąć przycisk blokady sprężynowej, znajdujący się z boku uchwytu pomocniczego (Zdjęcie 4) i wprowadzić przymiar głębokości. Zmierzyć odległość od wiertła wiertarki i przesunąć wskaźnik do tyłu, aż do żądanej głębokości. Końcówka przymiaru głębokości styka się z obrabianą powierzchnią, kiedy zostanie osiągnięta żądana głębokość wiercenia.

Zalecenia do wiercenia płytek ceramicznych

Przylepić do płytki ceramicznej kawałek ochronnej taśmy przylepnej, plus minus w punkcie, gdzie pragnie się wykonać otwór. Zaznaczyć pozycję otworu na taśmie, aby uniknąć poślizgnięcia się wiertarki na płycie podczas jej uruchomienia. Ustawić selektor na symbolu wiertarki i perforować powoli płytkę. Kiedy została ona nawiercona z jednej i drugiej strony, przesunąć selektor na symbol młotka i kontynuować wykonywanie otworu działaniem uderzającym.

Zablokowanie detali w obróbce

Aby, uniknąć kręcenia detalu przez wiertło wiertarki, w przypadku jego zablokowania się w wykonywanym otworze, należy używać imadła do wiertarek lub innego urządzenia blokującego, odpowiedniego do zamocowania detalu podczas obróbki.

Konserwacja

Urządzenie to nie wymaga normalnie żadnych czynności konserwacyjnych; należy tylko od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne na korpusie silnika. Jeżeli urządzenie zepsułoby się, jego naprawa powinna być wykonana przez technika serwisu, upoważnionego do naprawy narzędzi elektrycznych.

Montaż bocznego uchwytu

W celu zamontowania bocznego uchwytu, odkręcić całkowicie uchwyt. Wyjąć śrubę z pierścienia mocującego. Otworzyć pierścień mocujący w sposób wystarczający dla przejścia nad wrzecionem i umieścić go na korpusie wiertarki.

Zamontować śrubę i nałożyć boczny uchwyt.

Uchwyt wiertarski (zdjęcie 6)

NHD500 - NHD710: Uchwyt wiertarski przeznaczony jest do przechowywania wiertel oraz końcówek wkrętaków.

W opakowaniu dostarczany jest również korek ciśnieniowy, służący do zamykania dna uchwytu.

Uwaga

Przed otwarciem korka należy pamiętać, aby uchwyt był zwrócony do góry (Zdjęcie 6), aby unikać wypadania wiertel w nim znajdujących się, co może być przyczyną uszkodzenia wiertel lub też zranienia użytkownika.

INFORMACJA NA TEMAT WIBRACJI

Deklarowana wartość vibracji została zmierzona zgodnie z określonymi normami EN 60745 i może być użyta do porównania z innymi elektronarzędziami. Może być również wykorzystywana we wstępnej ocenie narażenia.

UWAGA. Wartość poziomu drgań może odbiegać od deklarowanej wartości w zależności od sposobu eksploataowania urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi oraz jeśli nie było odpowiednio konserwowane, poziom drgań może się różnić od podanego. Aby dokładnie określić poziom drgań, trzeba mieć również na uwadze okresy gdy elektronarzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone ale nie jest używane przy pracy. W tym przypadku łączna (obliczona w pełnym wymiarze czasu pracy) ekspozycja drgań może okazać się niższa.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Napięcie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Pojemność silnika	500 W	710 W	860 W	1050 W
Prędkość zmienna	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Wymiary wrzeciona	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia:				
Drewno	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Murowana ściana	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Natężenie chałasu	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Poziom chałasu	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Poziom vibracji:				
Metal:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Murowana ściana:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Masa	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili ovaj proizvod, koji smo podvrgnuli složenim postupcima namijenjenim osiguranju kakvoće. Nastojali smo uz najveću pažnju da on do vas stigne u savršenom stanju. Ukoliko se dogodi rijetka situacija da se susretnete s nekim problemom ili smatrate da Vam je potrebna naša pomoć, nemojte oklijevati obratiti se našem odjelu za podršku korisnicima. Obratite se vama najbližem uslužnom centru posluživši se brojevima koji se nalaze na pozadini ovog priručnika.

SIGURNOST PRIJE SVEGA

Prije no što se upustite u korištenje ovog električnog alata, uvijek usvojite slijedeće temeljne sigurnosne mjere, kako biste smanjili opasnost od požara, strujnih udara i osobnih ozljeda. Važno je pročitati priručnik s uputama da bi se shvatio način primjene, ograničenja i potencijalne opasnosti vezano uz ovaj alat.

GARANCIJA – GARANTNI LIST

Proizvodjač daje 2 godine garancije za taj stroj, od datuma prodaje. Garancija ne važi za posudživanje naprave. Zamijeniti ćemo sve oštećene dijelove, koji se oštete ili su oštećeni ugradjeni od proizvođača. Ove garancije ne uključuje nadoknade direktnih ili indirektnih troškova, koji bi nastali u okolnostima kvara naprave. Takođe garancija ne pokriva troškova pogona, nepravilne upotrebe, upotrebe za profesionalne potrebe, kao i pokrivanja transportnih troškova, koji idu na teret potrošača. Svaki dio poslat na popravak bit će odbijen. Svakako je razumljivo, da svaka upotreba naprave u svrhu i način upotrebe, za koji nije bila konstruisana proizvođač ne garantira i garancija automatsko ne važi. Proizvođač ne preuzima nikake odgovornosti na nastale štete preuzrukovane nepredviđenom upotrebom naprave, koja nije predviđena u uputama za upotrebu i održavanje naprave. Garancija važi samo uz priloženi garancijski list i račun od nakupa, uponomoćenom servisu. Preporučujemo vam, da odmah nakon preuzimanja naprave pažljivo pregledate, dali odgovara predpisanim zahtjevima i pročitate upute za upotrebu prije prve upotrebe.

ZAKONITO PRAVO

Ova garancija važi zajedno sa vašima lokalnim propisima i opštim važećim pravom za te naprave.

ODLAGANJE PROIZVODA

Na kraju roka trajanja, proizvod nije dozvoljeno baciti među obične kućanske otpatke. Zbog očuvanja prirodnog okoliša, molimo vas, da potrošene strojeve odložite na odgovarajući način. Dostavite ih u najbliži sabirni centar za uništavanje takvih otpadaka.

PODACI O ELEKTRIČNOM SUSTAVU

VAŽNO

Ovaj proizvod ima zapečaćen električni utikač koji je u skladu s uređajem i sustavom napajanja električne energije u vašoj državi, i zadovoljava uvjete međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora se povezati na onaj napon struje koji je naveden na pločici. U slučaju da su utikač ili kabel oštećeni, moraju se zamijeniti novima koji su identični originalu.

Kod povezivanja na sustav električnog mrežnog napajanja treba slijediti propise koji važe u vašoj državi.

U slučaju dvojbi treba se obratiti nadležnom električaru.

MJERE OPREZA

Prije uključivanja i uporabe ovog aparata veoma je važno pažljivo pročitati, shvatiti i slijediti ova uputstva. To je potrebno radi stvaranja sigurnosnih uvjeta rada za osobu koja rukuje aparatom kao i za ostale prisutne osobe kao i za stvaranje uvjeta koji će omogućiti da aparat dugo i sigurno traje.

Potrebno je naučiti pravilno rukovati aparatom, upoznati ograničenja u uporabi i opasnosti kojima se eventualno izlažemo.

Ova uputstva držati na mjestu pogodnom za konzultaciju.

Izbjeći slučajna paljenja - Isključiti električne aparate

Prije uključivanja električnog aparata uvijek provjeriti da li su ključevi za regulaciju izvađeni iz aparata.

Provjeriti da li je prekidač na poziciji ISKLJUČENO prije povezivanja električnog aparata na mrežu.

Provjeriti da li su električni aparati isključeni iz mreže za napajanje električnom energijom onda kada nisu u uporabi, prije održavanja, podmazivanja ili regulacije te prije zamjene elemenata kao oštrica, šiljaka, glodala.

Kontrolirati oštećene dijelove

Prije uporabe električnog aparata pažljivo ga kontrolirati radi provjere njegovog pravilnog i korektnog funkcioniranja.

Provjeriti da li su pokretni dijelovi dobro pričvršćeni, provjeriti da nisu blokirani, provjeriti da li ima slomljenih dijelova i da li je električni aparat pravilno postavljen.

Provjeriti sve uvjete koji bi na bilo koji način mogli utjecati na rad električnog aparata.

U slučaju da je neki zaštitni dio ili bilo koji drugi dio električnog aparata oštećen, nadležni servis mora ga popraviti ili zamijeniti, osim u slučaju da u ovom uputstvu o uporabi nije drugačije određeno.

U slučaju da neki prekidač pravilno ne funkcionira nadležni servis mora ga zamijeniti.

Električni aparat ne smije se koristiti u slučaju da prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi.

Prašina koja se stvara u toku obrade materijala štetna je za zdravlje.

Obavezna je uporaba odgovarajuće maske za zaštitu od prašine.

U toku rada uvijek koristiti osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, rukavice, masku, zaštitu za uši, zaštitne cipele i obuću protiv sklizanja.

Za rad ne treba oblačiti lepršavu odjeću ili nakit i potrebno je vezati dugu kosu kako se ne bi zapleli u pokretne elemente.

Raditi na čvrstoj i stabilnoj podlozi.

Prostor u kojem radimo mora biti čist i uredan.

Rukovati električnim aparatom sa obje ruke.

Električni aparat i njegovi pomoćni dijelovi ne smiju se otvarati niti se na njima smiju vršiti promjene.

Električni aparati ne smiju se izlagati kiši, ni koristiti u onim slučajevima kada bi se mogli smočiti ili primiti vlagu.

Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.

Električni aparati ne smiju se koristiti u onim prostorima gdje postoji opasnost od eksplozije ili požara zbog prisutnosti zapaljivih materijala ili tekućina, lakova, boja, benzina itd, plina i zapaljivih prašina eksplozivne prirode.

Stroj se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro ozračenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova

Paziti na djecu i životinje

Djeca i životinjama ne smije se dozvoliti pristup radnom prostoru.

Svi električni aparati moraju se čuvati izvan doseg djece. Kada nisu u uporabi, najbolje je čuvati ih u zaključanom i suhom ormaru ili prostoriji.

Koristiti odgovarajući električni aparat

Koristiti onaj električni aparat koji odgovara vrsti rada kojeg moramo obaviti. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje nisu predviđeni. Mali električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje je potreban veliki električni aparat. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one svrhe za koje nisu predviđeni.

Električni aparat ne smije se forsirati

Električni aparat postiže dobre i sigurne radne rezultate kad se koristi sa brzinama za koje je programiran.

Električni aparati moraju se kvalitetno održavati

Elementi za rezanje moraju biti naoštreni i čisti što jamči dobre i sigurne radne rezultate.

Slijediti uputstva za podmazivanje i zamjenu pomoćnih dijelova.

Držači moraju biti suhi, čisti i bez tragova ulja ili masti na njima. Provjeriti da li su otvori za ventilaciju čisti i bez tragova prašine.

Začepljeni otvori za ventilaciju mogu dovesti do pretjeranog zagrijavanja motora i njegovog oštećenja.

U slučaju da ovaj aparat koristimo za rad na određenoj visini, biti će neophodna uporaba mosta sa ogradom ili platforme sa tornjem, radi osiguranja potrebne stabilnosti.

ZAŠTITI SE OD ELEKTRIČNIH UDARA

Izbjegavati dodir (tijela) sa površinama sa uzemljenjem (kao što su na primjer cijevni vodovi, radijatori, mašine za pranje suda ili hladnjaci).

Kablovi za napajanje

Za isključivanje iz utičnice kabel za napajanje ne smije se vući niti se njime smiju vršiti nagla trzanja.

Električni aparat se ne smije premještati koristeći kabel za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se držati u blizini izvora topline, ulja, rastvarača, oštih bridova.

Povremeno kontrolirati kabel za napajanje električnog aparata i u slučaju da je oštećen zatražiti zamjenu od odgovarajućeg servisa za održavanje.

Povremeno kontrolirati produžne kablove te ih zamijeniti u slučaju da su oštećeni.

NE SMIJU se koristiti produžni kablovi ili produžne bobine sa dva provodnika za električne aparate sa uzemljenjem. Uvijek koristiti produžne kablove ili produžne bobine sa tri provodnika sa uzemljenom žicom sa uzemljenje.

Produžni kabel uvijek se mora potpuno odviti.

Za produžne kablove dužine do 15 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 1,5 mm².

Za produžne kablove dužine od 15 do 50 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 2,5 mm².

Zaštititi produžni kabel od oštih predmeta, visokih temperatura i od izlaganja vlazi i vodi.

Ovaj električni aparat zadovoljava norme važeće u državi u kojoj je kupljen kao i međunarodne norme i uvjete za siguran rad. Popravke mora vršiti samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju korisnik se izlaže opasnosti.

SPECIFIČNE UPUTE O SPRIJEČAVANJU OZLJEDA NA RADU

Da biste zajamčili sigurno djelovanje, ovaj stroj morate koristiti s dvije ruke. On se ne smije koristiti dok se stoji na samostojećim ili dvokrakim ljestvama.

Ako ovaj stroj mora biti korišten dok se radi na određenoj visini, mora se koristiti građevinska skela s ogradom i osloncem za noge ili platforma u obliku tornja koja će jamčiti odgovarajuću stabilnost.

Svrkla bušilice, dlijeta i druga svrdla održavajte naoštrenima i u dobrom stanju. To će poboljšati rezanje, smanjiti opterećenje i produžiti radni vijek stroja i opreme.

Nemojte pokušati modificirati stroj ni na koji način.

Stroj ne koristite krajnjom silinom.

Koristite odobrene zaštitne naočale, masku za lice i štitnike za uši.

Osim toga, mora se nositi sigurnosna kaciga, posebno kada se radi na ljestvama ili platformama.

Nemojte nastojati da dlijetu na silu prodre preduboko u komad za obradu budući da bi se mogle pojaviti teškoće pri njegovu izvlačenju. Za operacije na zidovima ili ciglama mnogo je bolje odlamati male komade jedan po jedan. Svrdo bušilice ili dlijetu nemojte nikada koristiti kao polugu.

To će oštetiti i stroj i svrdlo.

Nemojte nastojati promijeniti način rada (udaranje, dlijetu i normalni) dok je motor u funkciji. To bi uništilo unutarnji zupčanik. Nemojte upotrijebiti ovaj alat s bilo kojim priborom namijenjenim miješanju žbuke, cementa ili gipsa ili za bilo koju drugu operaciju miješanja.

POPIS KOMPONENTI (FOTO 1)

1	Stezna glava	6	Tipka za neprekidno funkcioniranje
2	Rukohvat	7	Prekidač On/Off
3	Selektor funkcije udaranja	8	Graničnik za dubinu
4	Selektor smjera okretanja	9	Ključ za steznu glavu
5	Elektronički regulator brzine		

POČETNE OPERACIJE(FOTOGRAFIJA 2) (2.1)

Pokretanje i zaustavljanje bušilice

Ovaj alat opremljen je "prekidačem za neprekidno funkcioniranje". Da biste pokrenuli aparat pritisnite okidač On/Off. Kada je pokrenut, pritisnite prekidač za neprekidno funkcioniranje koji je smješten uz rukohvat i pustite okidač. Od sada bušilica funkcionira neprekidno bez potrebe za pritiskanjem okidača. Da biste je zaustavili pritisnite na kratko okidač a zatim ga pustite.

Regulacija brzine (fotografija 2)

Blagim pritiskom na okidač bušilica se okreće malom brzinom, što omogućuje izvođenje bušenja na blag i kontroliran način. Dodatnim pritiskom, brzina se povećava.

Željena brzina može biti unaprijed odabrana korištenjem potencijometra (2.2) (to je također moguće tijekom funkcioniranja).

Brzina rotacije koju treba koristiti ovisi o materijalu kojeg se želi bušiti.

Promjena smjera rotacije (fotografija 2)

Stavite polugu za smjer rotacije (2.3) na F (Forward, to jest u smjeru kretanja satnih kazaljki) ili R (Reverse, to jest u smjeru suprotnom od kretanja satnih kazaljki).

Upamtite da je poluga za određivanje smjera rotacije blokirana kada je prekidač On/Off aktiviran.

Funkcioniranje unatrag ili u smjeru suprotnom od kretanja satnih kazaljki omogućuje operacije kao što su otpuštanje ili skidanje vijaka.

N.B. - Nemojte promijeniti smjer rotacije kada je bušilica u funkciji.

Normalno bušenje i udarno bušenje (fotografija 3)

Pronađite selektor na gornjem dijelu tijela bušilice (Fotografija 3). Jednostavno okrenite selektor da biste namjestili simbol bušilice ili čekića sa strijelom na kućištu bušilice.

Odabir svrdla

Za bušenje betona, kamena i cigala potrebna su svrdla sa volfram karbidom. Najbolji rezultati postižu se korištenjem svrdla s dodatkom volfram karbida. Za bušenje metala ili drveta upotrijebite samo svrdla od čelika za velike brzine (HSS) u dobrom stanju. Svrkla oštiri vrhova i ona sa vrhom za centriranje koriste se samo za bušenje drveta itd.

Djelovanje stezne glave

Umetnite u steznu glavu svrdlo bušilice ili odvijača koje želite (A). Provjerite da je centrirano i okrenite vanjski prsten stezne glave sve dok ona ne stegne svrdlo. Jednakom snagom pritegnite steznu glavu odgovarajućim ključem na tri otvora (B).

Nemojte upotrijebiti preveliku snagu.

Pomoćni rukohvat

Pomoćni rukohvat pričvršćen je za frontalni prsten bušilice i mora se primijeniti uvijek da bi sigurnost operacije bila zajamčena.

Graničnik za dubinu (fotografija 4)

Bušilica je opremljena graničnikom dubine koji služi za pravljenje otvora željene dubine.

Pritisnite gumb za blokiranje na oprugu koji se nalazi ispred pomoćnog rukohvata (Fotografija 4) i umetnite kazalo dubine. Mjerite razmak od svrdla bušilice i pomaknite graničnik unatrag sve do dubine koju se želi postići. Završni dio graničnika dubine dolazi u doticaj s radnom površinom kada se postigne željena dubina bušenja.

Prijedlog za bušenje keramičkih pločica

Zalijepite za keramičku pločicu komad zaštitne samoljepljive vrpce više ili manje na točki na kojoj se želi načiniti otvor. Označite položaj otvora na vrpici da biste spriječili da bušilica sklizne po pločici kada bude uključena. Stavite selektor na simbol bušilice i polako bušite keramičku pločicu. Kada ste je probušili od jednog do drugog kraja, premjestite selektor na simbol čekića i nastavite bušiti uz udarno djelovanje čekića.

Blokiranje komada u obradi

Da biste spriječili da svrdlo bušilice zavrti komad ako se zaglavi u otvoru koji se pravi, preporučujemo korištenje škripa za bušilice ili drugog prikladnog uređaja za učvršćenje komada tijekom operacije.

Briga i održavanje

Ovaj alat obično ne zahtijeva nikakvo održavanje; s vremena na vrijeme očistite ventilacijske proreze na tijelu motora. Kad bi se aparat pokvario, popravak bi trebao izvršiti predstavnik ovlašten za davanje potpore korisnicima elektroalata.

Montiranje bočnog rukohvata

Da biste montirali bočni rukohvat, rukohvat otpustite do kraja. Skinite maticu sa priteznog prstena. Otvorite pritezni prsten koliko je dovoljno i pustite ga da prođe iznad glave a zatim ga smjestite na tijelo bušilice. Iznova montirajte maticu i opet primijenite bočni rukohvat.

Držak koji sadržava svrdla (fotografija 6)

NHD500 - NHD710: Držak je osmišljen na način da sadržava svrdla bušilice i nastavke s vijcima.

U pakiranje je uključen pritisni poklopac za zatvaranje dna ručke.

Napomena

Prije otvaranje poklopca, ne zaboravite usmjeriti držak prema gore (Fotografija 6) kako ne bi ispala svrdla koja sadrži, što bi moglo uzrokovati oštećenje istih ili ozljede ljudi.

TEHNIČKI OPIS	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Napon	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Kapacitet motora	500 W	710 W	860 W	1050 W
Promjenjivost brzine	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Stežuća glava	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Kapacitet bušenja:				
Drvo	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Zidovi	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Bučnost pritisak	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Bučnost jačina	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Nivo vibracija:				
metallo:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
muratura:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Težina	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

UVOD

Zahvaljujemo se Vam za nakup tega proizvoda, ki je nastal kot posledica naših kompleksnih postopkov v cilju zagotavljanja kvalitete. Še posebej smo se potrudili, da Vam lahko ponudimo proizvod dobre kakovosti. Kljub temu pa Vas prosimo, da se v eventuelnih primerih, če bi slučajno prišlo do kakšne težave, obrnete na našo asistenco za kupce. Za podrobnejše informacije se obrnite s pomočjo telefonskih števil, ki jih najdete v tem priročniku, na Vaš najbližji center.

PREDVSEM VARNOST

Ko uporabljate to električno orodje, Vam priporočamo, da spoštujete sledeče osnovne varnostne zahteve, da bi tako zmanjšali rizik požara, električne tresljaje in osebne poškodbe. Zelo je pomembno, da si preberete priročnik navodil; tako boste bolje razumeli upoštevanje ukrepov, meje in potencialne rizike, ki so vezani na to orodje.

GARANCIJSKA IZJAVA

Proizvajalec daje garancijo v trajanju 2 leti od datuma nakupa. Ta garancija ne velja, če je naprava namenjena za izposojanje. V garancijskem roku bomo brezplačno zamenjali dele naprave, če se na njih pokažejo pomanjkljivosti v materialu ali izdelavi. Ta garancija v nobenem primeru ne vključuje povračila ali povrnitve neposredne ali posredne posledične škode. Garancija tudi ne velja za obratovalna sredstva, nenamensko uporabo, uporabo naprave v pridobitvene namene. Zlasti vas opozarjamo na to, da ta garancija avtomatično preneha veljati v primeru, če napravo kakorkoli spremenite oz. jo brez predhodnega dovoljenja proizvajalca uporabljate skupaj s priborom, katerega uporabe proizvajalec ne dovoljuje. Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nenamenske uporabe naprave oz. Zaradi neupoštevanja navodil za obratovanje, nastavljanje in vzdrževanje. Garancijo lahko uveljavite le, če se z reklamacijo in računom obrnete na pooblaščen servis. Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje naprave in že pred prvo uporabo pazljivo in v celoti preberete navodila za uporabo.

PRAVICE PO ZAKONU

Ta garancijska izjava velja kot dodatek pravicam, ki vam pripadajo po zakonu, in jih v nobenem primeru ne omejuje.

POMEMBNA INFORMACIJA ZA PRAVILNO ODSTRANJEVANJE IZDELKA V SKLADU Z WEEE 2002/96/EC

Oznaka  na izdelku ali na njegovi embalaži, danem v promet po 13.8.2005, označuje, da po koncu njegove življenjske dobe z njim ni dovoljeno ravnati kot z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Vaša dolžnost je, da izrabljeno napravo predate v odstranjevanje na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru vaše lokalne skupnosti oziroma zastopniku, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne EE opreme.

Ločeno odstranjevanje posameznih delov EE opreme preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanja nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka, poleg tega pa omogoča ponovno predelavo materiala, iz katerega je slednji izdelan in s tem prihranek energije in surovin.

Za podrobnejše informacije o zbiranju, razvrščanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na izvajalca, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne EE opreme ali na trgovino, kjer ste opremo kupili.

ELEKTRIČNI PODATKI

VAŽNO

Ta proizvod ima električni vtikač, z zaščitnim kontaktom; je kompatibilen z orodjem in električnim omrežjem ter tudi v skladu z zahtevami mednarodnih predpisov.

Ta aparat mora biti priključen na takšno električno napetost, kot je označena na nalepki s podatki. Če sta vtikač ali kabel za napajanje poškodovana, ju morate zamenjati z enakovrednimi originalnimi deli.

Vedno spoštujte navodila v vaši državi glede na povezavo na električno omrežje.

V primeru nejasnosti se obrnite na kvalificiranega električarja.

SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNOST PRED NEZGODAMI

Pred uporabo proizvoda, je zelo pomembno, da si natančno preberete, razumete in sledite navodilom; le tako bo zagotovljena varnost operaterja in bližnjih oseb, poleg tega pa vam bo stroj dolgo in varno služil.

Naučite se uporabljati električni stroj, pri tem pa ne smete

presegati njegovih zmoglosti.

Ohranite ta navodila na varnem mestu za potrebne informacije.

Izogibajte se nepotrebnemu vključevanju – Izključite električno orodje

Vedno bodite pozorni, da boste ključne in orodja za nastavitve izklopili iz električnega orodja, preden stroj poženete.

Preverite, da bo stikalo obrnjeno na položaj IZKLOPLJENO, preden priključite električno orodje na električno omrežje. Preverite, da bo električno orodje izključeno iz omrežja, kadar stroja ne uporabljate - pred vzdrževanjem, mazanjem, nastavitvami in menjavo pribora kot so rezila, konice in freze.

Preverite poškodovanost delov

Preden boste ponovno uporabljali električno orodje, ga natančno preverite, če deluje pravilno v skladu z namenom uporabe.

Kontrolirajte uskladištev delov, ki se premikajo; preverite, da ne bo zamašitve, da deli ne bodo zlomljeni in da bo električno orodje pravilno montirano.

Preverite, da ne bo nobene ovire, ki bi motila delovanje električnega orodja.

Če je potrebno popraviti ali zamenjati katerokoli zaščito ali del električnega orodja, mora biti to opravljeno s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje ali pa kot je prikazano v priročniku navodil.

Če katerokoli stikalo ne deluje pravilno, mora biti zamenjano s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje.

Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne vklopi ali izklopi električnega orodja.

Prah, ki ga povzroča orodje med delovanjem materialov, je škodljiv za zdravje.

Priporočamo uporabo maske za zaščito pred prahom.

Med izvajanjem del vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala, rokavice, masko, zaščito za sluh, zaščitne čevlje proti drsenju.

Ne uporabljajte oblačil ali nakita, ki opleta. Dolge lase spnite, da se ne bodo zapletli v dele vrtečega orodja. Delajte vedno na stabilnih in nizkih delovnih mestih.

Delovno področje naj bo čisto in vedno pospravljeno. Električno orodje držite vedno z obema rokama.

Nikakor ne odpirajte ali spreminjajte električnega orodja in njegovega pribora.

Ne pustite električnega orodja na dežju; ne uporabljate ga v vlažnih območjih.

Delovno mesto naj bo dobro osvetljeno.

Ne uporabljajte električnega orodja v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara zaradi vnetljivih snovi, tekočin, lakov, barv, bencina, plina in vnetljivega ali eksplozivnega prahu.

Stroj se mora uporabljati v ustreznih prostorih (v dobro prezračenih prostorih s temperaturo prostora med +5°C in +40°C), vendar se ne sme nikoli uporabljati v prisotnosti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnega ali vnetljivega plina.

Pazite na otroke in domače živali

Otroci in domače živali morajo biti oddaljeni od delovnega mesta.

Nobena vrsta električnega orodja ne sme biti v dosegu otrok. Če električnega orodja ne uporabljate, ga shranite na suhem in zaklenjenem mestu.

Uporabljajte samo nepoškodovano orodje

Izberite si ustrezno orodje za različne vrste del. Ne uporabljajte orodja, ki za določeno delo ni bilo projektirano. Ne obremenjujte

majhnega orodja za dela, ki bi ga moralo izvajati večje orodje. Ne uporabljajte orodja za dela, za katera ni namenjeno.

Ne preobremenjujte električnega orodja

Električno orodje bo delovalo pravilno, varno in z boljšimi rezultati, če ga boste uporabljali v hitrosti, za katero je bilo projektirano.

Neprestano izvršujte vzdrževanje orodja

Orodje za rezanje mora biti nabrušeno in čisto, če želite doseči čim boljše in zanesljive rezultate.

Sledite navodilom za mazanje in zamenjavo pribora.

Držala morajo biti suha, čista in brez olja ali maščob.

Preverite, da bodo reže za prezračevanje vedno čiste in brez prahu. Če so reže za prezračevanje zamašene, se lahko motor pregreje in poškoduje.

Če morate uporabljati stroj na določeni višini, uporabljajte oder z ograjo in osnovo ali pa platformo z držalom, da bi tako dosegli čim večjo stabilnost.

ZAŠČITITE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM

Izogibajte se stiku telesa s površinami, z ozemljitvijo, maso (na primer: cevi, radiatorji, pralni stroji in hladilniki).

Kabli za napajanje

Ne vlecite sunkovito kablov za napajanje iz električne vtičnice.

Ne prenašajte električnega orodja tako, da ga primete za kabel.

Kabel za napajanje mora biti daleč od toplotnega izvora, olja in topil.

Pogosto kontrolirajte kabel za napajanje orodja; če je poškodovan, ga zamenjajte v pooblaščenemu servisu za vzdrževanje.

Periodično pregledjte kable za podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

NE uporabljajte kablov ali kolutov z dvema vodnikoma za električno orodje. Uporabljajte vedno kabel ali kolut s tremi vodniki z žico za ozemljitev.

Podaljšek vedno popolnoma odvijte.

Za podaljševalne kable do 15 metrov uporabljajte kable z vodniki preseka 1,5 mm².

Za podaljševalne kable, daljše od 15 metrov, toda krajše od 50 metrov, uporabljajte kable z vodniki preseka 2,5 mm².

Zaščitite podaljške pred ostrimi predmeti, preveliko vročino, vlago in vodo.

To električno orodje je v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi ter zahtevami za varnost. Popravila mora izvršiti samo kvalificirano osebje z uporabo le originalnih rezervnih delov. Če tega ne upoštevate, je lahko orodje vzrok velike nevarnosti za uporabnika.

SPECIFIČNA NAVODILA PROTI NEZGODAM

Za zagotavljanje varnega delovanja je to orodje potrebno držati z obema rokama. Ne uporabljajte ga, kadar stojite na stopnicah, klinih ali lestvah.

Če že morate ta stroj uporabljati na določeni višini, morate imeti oder z ograjo, s podnožjem ali z osnovo v obliki zvona. Zagotovljena mora biti ustrezna stabilnost.

Svedre vrtnika, dlete ali druge vrste konic morajo biti naostrene in v dobrem stanju. Tako bo rezanje kvalitetnejše, zmanjšala se bo obremenitev in podaljšalo se bo delovanje stroja ter dodatnega pribora.

Na noben način ne poskušajte spreminjati stroja.

Ne pritiskajte preveč na stroj. Uporabljajte zato dovoljena zaščitna

očala, masko za obraz in za zaščito ušes. Razen tega morate imeti poseben varnostni šlem ko delate na stopnicah ali na platformi.

Ne forsirajte preveč dleto da bi prodrlo v kos za obdelavo, ker bi lahko prišlo do težav pri izvleki. Za operacije na zidovih, cementu ali opeki odstranjujte košček po košček. Nikoli ne uporabljajte svedre vrtnika ali dleto kot vzvod.

Takšno ravnanje bi lahko poškodovalo stroj in sveder.

Ne poskušajte menjati funkcij (vrtanje, dleto ali normalno delovanje), dokler motor deluje. To lahko uniči notranji mehanizem.

Ne uporabljajte tega orodja z nobenim priborom za mešanje malte, cementa ali ometa, prav tako tudi ne za katero koli drugo vrsto mešanja.

SPISEK SESTAVNI DELOV (FOTOGRAFIJA 1)

1	Vpenjalna glava	6	Stikalo za neprekinjeno delovanje
2	Držaj	7	Petelin On/Off
3	Selektor za delovanje kladiva	8	Kaliber za globino
4	Selektor za smer obračanja	9	Ključ za vpenjalno glavo
5	Elektronski regulator hitrosti		

OPERACIJE NA ZAČETKU (FOTOGRAFIJA 2)(2.1)

Pogon in zaustavljanje vrtnika

To orodje ima »stikalo za neprekinjeno delovanje«. Za pogon aparata pritisnite na petelin On/Off. Ko ste ga pognali pritisnite na stikalo za neprekinjeno delovanje, ki se nahaja ob strani držaja, in sprostite petelin. Od tega trenutka dalje bo vrtnik deloval neprekinjeno brez pritiskanja na petelin. Za zaustavitev je dovolj, da najprej na kratko pritisnete na petelin, nato pa ga spustite.

Regulacija hitrosti (fotografija 2)

Za pogon vrtnika z nizko hitrostjo je dovolj, da narahlo pritisnete na petelin. To omogoča umirjeno in kontrolirano luknjanje. Če še enkrat pritisnete nanj, boste povečali hitrost.

Hitrost, ki jo želite, jo lahko izberete s pomočjo nazobčanega kolesčka (2.2) (to je mogoče med delovanjem). Hitrost obračanja je odvisna od materiala, ki ga želite luknjati.

Menjava smeri obračanja (fotografija 2)

Postavite ročico za smer obračanja (2.3) na F(Forward - to je v smer obračanja urinih kazalcev) ali pa R (Reverse - to je v nasprotno smer obračanja urinih kazalcev).

Pazite, da bo ročica za smer obračanja blokirana, če je stikalo na On/Off aktivirano.

Delovanje v smeri ali nasprotni smeri obračanja urinih kazalcev omogoča operacije, kot so popuščanje ali odvijanje vijakov.

N.B. - Ne menjajte smeri obračanja med delovanjem vrtnika.

Normalno luknjanje in luknjanje z udarci (fotografija 3)

Poiščite stikalo, ki se nahaja na zgornjem delu vrtnika (Fotografija 3). Z enostavnim obračanjem stikalo postavite v isto linijo s simbolom puščice na vrtniku ali kladivu, ki se nahaja na zunanji površini vrtnika.

Izbira svedrov

Za luknjanje cementa, kamna in opeke so potrebni svedri iz karbidnega volframa. Le-ti omogočajo najboljše delovne rezultate. Za luknjanje kovin ali lesa uporabljajte samo hitrostne svedre (HSS), ki morajo biti v dobrem stanju. Dolge in vodilne svedre uporabljajte samo za luknjanje lesa, itd.

Aktiviranje vpenjalne glave (fotografija 5)

V vpenjalno glavo vstavite sveder ali odvijač, ki ga želite (A). Preverite, da bodo v sredini, in obračajte zunanji obroč vpenjalne glave tako dolgo, dokler le-ta ne zagradi sveder. Enakomerno močno stisnite vpenjalno glavo s pomočjo ključa in treh določenih lukenj (B).

Ne uporabljajte prevelike sile.

Pomožni držaj

Pomožni držaj je pritrjen na sprednji obroč vrtnika in ga je potrebno vedno uporabljati zaradi varnosti operacije.

Kazalo za globino (fotografija 4)

Vrtnik imal kazalo za globino, ki se uporablja za luknjanje do zaželeno globine.

Pritisnite na gumb z vzmetjo za blokiranje, ki se nahaja ob strani pomožnega držaja (Fotografija 4) in vstavite kazalo za globino luknjanja. Merite razdaljo od svedra vrtnika in pomaknite kazalo nazaj do globine, ki jo želite. Ekstremni del kazala za globino pride v stik z delovno površino, ko dosežete zaželeno globino luknjanja.

Nasvet za luknjanje pločic

Na ploščo prilepite zaščitni lepilni trak tam, kjer želite napraviti luknjo.

Na traku označite položaj za luknjo; tako boste preprečili drsanje vrtnika po ploščici, ko ga poženete. Postavite stikalo na simbol vrtnika in počasi napravite luknjo v ploščici.

Ko ploščico dokončno preluknjate, pomaknite stikalo na simbol kladiva in nadaljujte z luknjanjem s kladivom na udarce.

Blokiranje kosov za obdelavo

Da vrtnik ne bo obračal kosa, ko se le-ta zagodi v luknji, priporočamo, da uporabljate primež za vrtnike ali kakšno drugo ustrezno napravo za blokiranje, da bi tako fiksirali kos za obdelavo med operacijo.

Kontrola in vzdrževanje

V normalnih pogojih to orodje ne zahteva nobenega vzdrževanja; občasno očistite reže za ventilacijo na osrednjem delu, kjer je motor.

Če bi se aparat pokvaril, ga mora popraviti le pooblaščen oseba za popraviljanje električnega orodja.

Montiranje lateralnega držaja

Za montiranje lateralnega držaja le-tega popolnoma odvijte. Odstranite svornike iz obroča za zapiranje. Odpirajte naperni obroč tako dolgo, dokler ga ni mogoče izvleči iz vpenjalne glave; namestite ga na osrednji del vrtnika. Ponovno montirajte svornik in lateralni držaj namestite v svoj položaj.

Držaj za svedre (fotografija 6)

NHD500 - NHD710: Držaj je izdelan tako, da lahko vsebuje svedre vrtnika in nastavke izvijača.

V embalaži dobite zamašek s katerim zaprete dno ročaja.

Opozorilo

Preden odprete zamašek morate obrniti držaj navzgor (Fotografija 6), da na tak način preprečite padec svedrov, ki jih držaj vsebuje.

Padec lahko povzroči okvaro svedrov oziroma poškodbe uporabnikom.

TEHNIČNI PODATKI		NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Napajalna napetost		230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza motore		500 W	710 W	860 W	1050 W
Spremenljiva hitrost		0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Dimenzije vrtnika		13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Sposobnost luknjanja:					
Les		20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal		10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Zid		13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Nivo zračnega tlaka		LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Nivo hrupa		LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Nivo vibracij:	Metal:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
	Zid:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Teža		2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta, amely megfelelt az általunk elvégzett szigorú minőségi vizsgálatoknak. Mindent megtettünk azért, hogy termékünk tökéletes minőségben kerüljön Önhöz. Mindezek ellenére, ritkán de előfordulhat, hogy valamilyen probléma merül fel, ezesetben kérjük, forduljon bizalommal az Önhöz legközelebb eső felhatalmazott szervizünk egyikéhez, melynek telefonszáma a kézikönyv hátulján található.

A BIZTONSÁG MINDENK ELŐTT

Az elektromos készülék alkalmazásakor tartsa be a balesetvédelmi utasításokat tüzeset, áramütés és személyi sérülések elkerülésének érdekében. Fontos hogy megértse a kézikönyvben található, a gép használatára, az alkalmazás korlátaira és az abból eredő veszélyekre vonatkozó utasításokat.

JÓTÁLLÁSI JEGY

A gyártó a vásárlás dátumától számított 2 év jótállást vállal. Ez a jótállás nem vonatkozik a bérelt gépekre. Az olyan gépalkatrészt, amelyen gyártási hibából eredő problémák jelentkeznek, kicseréljük. A garancia semmi esetre sem téríti meg a nem gyártási hibából következő károkat. Nem vonatkozik ugyanakkor: fogyó alkatrészekre, a nem megfelelő használatból-vagy professzionális használatból eredő károkra, csomagolási-vagy szállítási költségekre melyek minden esetben a vásárlót terhelik. Az esetlegesen javításra küldött alkatrészek szállítási költsége a vásárlót terheli. Minden olyan esetben amikor a gépen módosításokat végez vagy azt nem a gyártó által engedélyezett alkatrészekkel használja, a garancia automatikusan érvényét veszti. A gyártó elhárít minden, a nem rendeltetésszerű használatból vagy a használati, a beállítási és a karbantartási utasítások be nem tartásából eredő polgári jogi felelősséget. Jótállási igényét a felhatalmazott szervizekben, a vásárláskor kapott fizetési bizonylatokkal érvényesítheti. Figyelem, a vásárlást követően azonnal ellenőrizze hogy a gép tökéletes állapotban legyen és annak alkalmazása előtt olvassa el a használati utasításokat.

JOGÉRVÉNYESÍTÉS

Ez a jótállás kiegészítő jellegű és semmi esetre sem kerül ellentmondásba az Önök országában érvényben lévő, fogyasztóvédelmi jogokkal.

A TERMÉK KIDOBÁSA:

Amikor ez a termék már nem használható, vagy egyéb okokból kifolyólag kidobásra kényszerül, nem szabad ezt háztartási szemétként kezelni. A környezet védelmének megővése és az esetleges, a természetre káros hatások csökkentése érdekében, a terméket a megfelelő módon kell újrafeldolgozni vagy a kidobni. Vigye azt el a helyi gyűjtőközpontba vagy más felhatalmazott központba. Kétely esetén kérdezze meg az újrafeldolgozásért vagy a kidobásért felelős helyi szervet amely más, hasonló megoldást javasolhat.

ELEKTROMOS ADATOK

FONTOS

Ez a termék az Önök országában használatos áramnak megfelelő, lezárt elektromos csatlakozóval van ellátva és megfelel a nemzetközi előírásoknak.

Ezt a készüléket az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségre kell bekötni. Ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozó dugó megsérül, azokat együtt kell kicserélni, egy az eredetivel megegyező egységgel.

Mindig kövesse a felhasználó országban érvényben levő, a hálózatra való rákötésre vonatkozó szabályokat.

Bármilyen felmerülő kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz

ÁLTALÁNOS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

A gép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat. Nagyon fontos, hogy azokat megértse és kövesse, saját és környezetének biztonsága, ugyanakkor a gép megfelelő használatának érdekében.

Ismerje meg az elektromos készülék használatát, felhasználásának korlátait és azok túllépéséből esetlegesen eredő veszélyeket.

Tartsa ezeket az utasításokat biztos és a további

tanulmányozáshoz elérhető helyen.

A véletlenszerű beindulás elkerülése -

Az elektromos készülékek áramtalanítása

A gép beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító kulcsok ne maradjanak a gépben.

A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a főkapcsoló KIKAPCSOLT állapotban legyen.

Mindig ellenőrizze, hogy gépek ne legyenek a hálózatra csatlakoztatva amikor nem használja őket, karbantartás előtt,

kenés előtt, beállítás előtt vagy alkatrészek, fűrészlapok, fűrészfejek és csiszoló korongok cseréje alatt.

A megrongálódott részek átvizsgálása

Az elektromos gép mindenkor alkalmazása előtt, ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e és hogy tökéletesen végzi-e a számára kijelölt műveleteket.

Ellenőrizze hogy a mozgásban levő részek tökéletesen illeszkedjenek, ne legyenek beakadva, hogy ne legyenek megrongálódott részek és hogy az elektromos gép megfelelően legyen összeszerelve.

Ellenőrizzen minden olyan egyéb körülményt amely hatással lehet a gép működésére.

Ha az alábbi kézikönyvben nem talál arra vonatkozó egyéb utasításokat, a védőlemezeket vagy bármely más megrongálódott gépalkatrészt, egy az arra felhatalmazott szervizben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.

Bármilyen nem megfelelően működő kapcsolót ki kell cserélni, az arra kijelölt szervizben.

Ne használja a gépet ha a KIKAPCSOLÁS / BEKAPCSOLÁS kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki a gépet.

A munkálatok alatt keletkező por az egészségre káros.

Elengedhetetlen egy megfelelő védőmaszk használata.

A munkavégzés alatt mindig használjon személyre szabott védőfelszerelést: védőszemüveget, kesztyűt, védőmaszkot, fülugót, csúszásgátló balesetvédelmi cipőt.

Ne viseljen ékszert vagy egyéb balesetveszélyes tárgyat, fogja össze a haját oly módon, hogy a mozgásban lévő géprészekbe ne akadhasson be.

Mindig stabil talapzaton dolgozzon.

A megmunkálendő anyagot mindig satuval rögzítse.

Tartsa mindig tisztán és rendben a munkavégzésre kijelölt helyet.

A gép működtetéséhez használja mindkét kezét.

Semmi esetre se nyissa ki vagy végezzen módosításokat a gépen vagy tartozékain.

Vigyázzon arra hogy a gép ne ázzon meg, ne használja azt olyan helyen ahol vizes vagy nyirkos lehet.

Mindig jól megvilágított helyen dolgozzon.

Ne használja a gépeket olyan helyen ahol gyúlékony anyagok, tűzveszélyes folyadékok, festékek, színező anyagok, benzin, stb. gyúlékony vagy robbanásveszélyes porok és gázok találhatók.

Gyerekek és háziállatok jelenléte

Gyerekek és háziállatok nem tartózkodhatnak a munkaterület közelében.

Minden elektromos gépet olyan helyen kell tárolni ahol ahhoz a gyerekek nem férhetnek hozzá. Használat után, lehetőség szerint, tartsa a gépet egy zárható és száraz szobában vagy szekrényben.

Használja a megfelelő gépet

Válassza ki a munkatípusnak megfelelő elektromos gépet. Ne használja az elektromos gépet arra nem tervezett munkálatokhoz. Ne erőltessen egy kis gépet nehéz munkálatok elvégzéséhez. Ne használja a gépeket olyan műveletekhez

amelyekre nincsenek tervezve.

Ne erőltesse az elektromos gépet

A gép jobb munkavégzésre és biztonságosabb működésre képes és a megfelelő szolgáltatásokat nyújtja ha az arra tervezett gyorsasággal működteti.

Mindig figyelmesen végezze el a gépek karbantartását

Tartsa tisztán és kiélezve a vágószerszámokat azért, hogy a legjobb és legbiztonságosabb szolgáltatásokat nyújtsa.

Kövesse a kenési és az alkatrészek kicserélésére vonatkozó utasításokat.

Tartsa szárazon és olajtól vagy zsíradéktól mentesen a markolatokat.

Ellenőrizze, hogy a szellőző lyukak mindig tiszták és pormentesek legyenek. Az eldugaszolt szellőző lyukak túlmelegedést és a motor megrongálódását okozhatják.

Ha a gépet egy bizonyos magasságban kell hogy használja, korláttal és csúszásgátlóval ellátott állványzaton dolgozzon vagy olyan torony platformon amely megfelelő biztonságot nyújt.

AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK ELKERÜLÉSE

Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést (pl. csővezetékek, radiátorok, mosogatógépek, hűtőszekrények).

Hálózati vezetékek

Ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a vezetéknél fogva.

Ne emelje vagy tartsa az elektromos gépet a vezetéknél fogva.

Tartsa a vezetéket hőforrástól, olajtól, oldószerektől vagy éles sarkoktól távol.

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati vezetéket és ha az megrongálódott cseréltesse azt ki egy meghatalmazott szervizben.

Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító zsinórokat is és ha azok megrongálódtak, cseréltesse ki azokat egy arra meghatalmazott szervizben.

NE használjon két vezetékes hosszabbító zsinórt vagy tekercset földelt elektromos gépekhez. Használjon mindig 3 vezetékes hosszabbító zsinórt vagy tekercset ahol a földelt vezeték a földhöz van csatlakoztatva.

Az esetlegesen szükséges hosszabbító zsinórt mindig tökéletesen tekerje le.

15 méteres hosszabbító zsinorig használjon 1,5 mm² keresztmetszetű vezetéket.

A 15 méternél hosszabb de 40 méternél rövidebb hosszabbító zsinórhoz, használjon 2,5 mm² keresztmetszetű vezetéket.

Tartsa távol a hosszabbító zsinórt hőforrástól, éles tárgyaktól, víztől vagy nedvességtől.

Ez az elektromos gép megfelel a helyi és a nemzetközi biztonsági előírásoknak. A javítási műveleteket kizárólag arra képzett személyzet végezheti, csak eredeti cserealkatrészek alkalmazásával. Amennyiben ez nem így történik, ebből súlyos veszélyek keletkezhetnek a felhasználó számára.

SPECIFIKUS BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

A biztonságos alkalmazás érdekében, a fűrőt két kézzel fogva kell használni. Nem szabad közönséges létrán állva dolgozni.

Ha a gépet egy bizonyos magasságban kell, hogy használja, korláttal és csúszásgátlóval ellátott állványzaton dolgozzon vagy olyan torony platformon amely megfelelő biztonságot nyújt.

Használjon kiélezett fűrő, véső és egyéb betéteket és ügyeljen arra, hogy azok jó állapotban legyenek. Ezzel növeli a vágás minőségét, csökkenti a terhelést és meghosszabbítja a gép és alkatrészeinek élettartamát.

Ne próbálja módosítani a fűrőgépet. Ne erőltesse túl a gépet.

Viseljen hitelesített védőszemüveget védőmaszkot és fülvédőt.

Ne erőltesse a vésőfejet a megmunkálandó anyagba való behatoláskor mert annak kivételekor problémák fordulhatnak elő. Tégla-vagy kőfalazatoknál tanácsos egyszerre csak kisebb darabokat kivágni.

Ne használja a fűrő- vagy vésőfejet feszítésre.

Ez megrongálja a gépet és a fejet.

Ne próbálja megváltoztatni a már kiválasztott műveleteket (ütvefűrő, véső és hagyományos) miközben a motor működésben van. Ez tönkreteszi a belső hajtóműrendszert.

Ne használja ezt a gépet semmiféle olyan alkatrésszel amely malter, cement, habarcs keverésére, vagy bármilyen más keverő művelet elvégzésére van tervezve.

GÉPALKATRÉSZEK (1. KÉP)

1	Tokmány	6	Folyamatos működtetés gomb
2	Marokfogó	7	Főkapcsoló On/Off
3	Ütvefűrő szelektor	8	Mélységi kaliber
4	Forgásirány szelektor	9	Tokmány kulcs
5	Elektronikus fordulatszám szabályozó		

BEINDÍTÓ MŰVELETEK (2. KÉP) (2.1)

Beindítás és leállítás

Ez a gép egy "folyamatos működtetés kapcsolóval" van ellátva. A gép beindításához nyomja meg az On/Off kapcsolót. Amikor a gép beindul, nyomja meg a "folyamatos működtetés kapcsolót" amely a marokfogó mellett található és engedje el a főkapcsolót. Így a fűrőgép folyamatos működésben marad a főkapcsoló benyomva tartása nélkül. A leállításhoz nyomja meg egy pillanatra a főkapcsolót, majd engedje azt el.

A fordulatszám szabályozása (2. Kép)

A főkapcsoló enyhe megnyomásával a fűrőgép lassan elindul, ez lehetővé teszi a fűrés pontosságának ellenőrzését. A kapcsoló nagyobb erővel történő nyomásakor a fordulatszám növekszik.

Az elérni kívánt fordulatszám előre beállítható a (2.2.) csavar elforgatásával, ami akkor is lehetséges amikor a gép működésben van. Az alkalmazandó fordulatszám a megmunkálandó anyagtól függ.

A forgás irányának megváltoztatása (2. Kép)

Állítsa a forgásirány kiválasztót (2.3) az F-re (Forward, vagyis az óramutató járásával megegyező irány) vagy az R-re (Reverse, vagyis az óramutató járásával ellenkező irány). Figyelje meg, hogy a forgásirány kiválasztó blokkolva van, amikor az On/Off főkapcsoló be van kapcsolva. A visszafelé vagyis az óramutató járásával ellenkező irányban való forgatás lehetővé teszi csavarok meglazítását vagy kicsavarását. **FIGYELEM:** ne változtassa meg a forgás irányát amikor

a fűrő működésben van.

Hagyományos és ütvefűrés (3. Kép)

Keresse meg a fűrőgéptest felső részén elhelyezett szelektort. Forgassa el a szelektort úgy, hogy a fűrő vagy a kalapács jele egyvonalba kerüljön a fűrőgép borításán levő nyílal.

A fűrőfejek kiválasztása

Beton, kő és téglafűréshez wolfram-karbid fűrőfejeket kell használni. A legjobb eredmények wolfram-karbid bevonatos fejekkel érhetők el. Fém vagy fa fűréshez jó állapotban lévő gyorsacél (HSS) fűrőfejet használjon. Lándzsafej -és centrírozó betéteket csak fa stb. fűréshez használjon.

A tokmány használata (5. Kép)

Válassza ki a megfelelő fűrő -vagy csavarbehajító fejet és csúsztassa azt bele a tokmányba (A). Ellenőrizze hogy tökéletesen a középpontban legyen, majd forgassa el a tokmány külső gyűrűjét mindaddig amíg az rá nem szorul a fűrőfejre. Szorítsa rá a tokmányt a tokmánykulccsal a három lyukon keresztül, mindegyiknél ugyanazt a szorítóerőt alkalmazva de ne szorítsa azt túl (B).

Segédmarokfogó

A segédmarokfogó a fűrőgép elülső gyűrűjére van rögzítve és mindig alkalmazni kell a fűrő biztonságos használatának érdekében.

A mélységmérő rúd használata (4. Kép)

A mélységmérő rúd lehetővé teszi a kívánt mélységű furatok fúrását. Nyomja be a rugós rögzítő gombot amely a segédmarokfogó mellett található (4. kép) és csúszta be a mélységmérő rudat. Mérje le a távolságot a fúrófej hegyétől és állítsa be a mélységmérő rudat a kívánt mélységre. Amikor a furat eléri a kívánt mélységet, a mélységmérő rúd vége hozzáér a munkadarabhoz.

Hasznos tanácsok csempe fúrásához

Ragasszon egy darab öntapadós ragasztószalagot a csempére, kb. arra a pontra ahol a lyukat kívánja fúrni. Jelölje meg a ragasztószalagon a furat helyét így elkerülhető a fúrófej elcsúszása a beindításkor. Állítsa be a szelektort a fúró jelére és lassan fúrja ki a csempét. Amikor azt átfúrta, állítsa be a szelektort a kalapács jelére és folytassa a fúrást az ütvefúrással.

A munkadarabok rögzítése

Ha a fúrófej megszorul a furatban, a megmunkálás alatt lévő darab elfordul, ennek elkerülése érdekében, mindig ajánlatos egy fúrógépekhez használatos szorító satu, vagy egyéb a fúrás alatt a munkadarabot megfelelően rögzítő eszköz alkalmazása.

Karbantartás

A szerszámgép nem kíván különleges karbantartást. Időnként meg kell tisztítani a fúrógép testén lévő szellőző lyukakat. Ha a gép mégis meghibásodna, a javítást egy a meghatalmazott szervizekben dolgozó szerelő kell, hogy elvégezze.

Az oldalsó marokfogó felszerelése

Az oldalsó marokfogó felszereléséhez csavarja ki teljesen a marokfogót. Vegye le a csavart a szorító gyűrűről. Nyissa szét a

szorítógyűrűt annyira, hogy a tokmány átférjen rajta, és helyezze azt el a fúrógép testén.

Tegye vissza a csavart és tegye fel az oldalsó marokfogót.

Betéttartó markolat (6. Kép)

NHD500 - NHD710: A markolatot úgy tervezték, hogy bele lehessen tenni a fúróbetéteket és a csavarbehajtó betéteket.

A csomaghoz tartozik egy olyan kupak is amelynek benyomásával lezárható a fogantyú alja.

Figyelem

A kupak kinyitása előtt, győződjön meg arról, hogy a markolat felfelé legyen fordítva (6. Kép), ellenkező esetben a benne lévő betétek kiesnek és megrongálódhatnak vagy megsebezhetik a kezelő személyt.

MŰSZAKI ADATOK	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Hálózati teljesítmény	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motor	500 W	710 W	860 W	1050 W
Fordulatszám tartomány	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Tokmány mérete	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Fúrési kapacitás:				
Fa	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Fém	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Falazat	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Üresjárat zajszint	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Névleges zajszint	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Rezgésint:				
Fém:	2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
Falazat:	13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Súly	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento výrobek, který jsme podrobili komplexním procedurám pro zajištění kvality. Vynaložili jsme maximální snahu na to, aby se k Vám výrobek dostal v perfektním stavu. Nicméně, setkáte-li se s jakýmkoli problémem nebo budete potřebovat jakoukoli asistenci, neváhejte a obraťte se na naše oddělení zákaznické služby. Podrobnější informace o nejbližším servisu najdete na zadní straně této příručky.

BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

Před zahájením práce s tímto elektrickým přístrojem zajistěte veškerá základní bezpečnostní opatření za účelem snížení rizika požáru, elektrických a jiných úrazů. V této příručce jsou uvedené informace důležité pro porozumění aplikace, limitů a možných rizik spojených s tímto přístrojem.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce poskytuje na tento přístroj dvouletou záruku ode dne zakoupení. Tato záruka nepokrývá přístroje určené k pronajímání. Výrobce se zavazuje k výměně případných součástí, u kterých se vyskytne výrobní vada. Záruka v žádném případě nezahnuje peněžní odškodnění přímých a nepřímých škod. Záruka se nevztahuje na: spotřební materiál, nevhodné použití, použití pro profesionální účely a náklady na dopravu a obal zařízení, které jsou vždy na náklady zákazníka. Součástky zaslané k opravě na náklady příjemce nebudou přijaty. Záruka ztrácí automaticky platnost, je-li na přístroji provedena jakákoliv úprava nebo je-li používán s doplňky, které neschválil výrobce. Výrobce odmítá jakoukoli občansko-právní zodpovědnost, vyplývající z nevhodného použití přístroje nebo z nedodržení pokynů k obsluze, nastavení a údržbě. Servis v záruce je možný jen po předložení žádosti autorizovanému záručnímu servisu a po předložení dokladu o zakoupení. Doporučujeme ihned po zakoupení zkontrolovat, zda nechybí některá z částí a před používáním si pozorně přečíst pokyny pro obsluhu.

PRÁVNÍ NÁROKY

Tato záruka není na úkor případných zákonných nároků.

LIKVIDACE VÝROBKU:

V okamžiku, kdy je třeba tento výrobek zlikvidovat, protože již není použitelný nebo z jiného důvodu, nelze s ním zacházet jako s běžným odpadem.

Zajistěte správné recyklování nebo likvidaci tohoto výrobku tak, že ho předáte místnímu středisku pro sběr odpadu nebo jinému autorizovanému orgánu. Přispějete tak k ochraně přírodních zdrojů a snížíte na minimum dopad na životní prostředí.

Pokud máte pochybnosti, poraďte se s místním orgánem zodpovědným za sběr a likvidaci odpadu, který vám podá informace o možnostech recyklace a/nebo likvidace.

ELEKTRICKÉ ÚDAJE

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek je opatřen uzavřenou elektrickou zástrčkou, která je kompatibilní s přístrojem a se způsobem zapojení do sítě elektrického proudu platným ve vaší zemi a splňuje požadavky mezinárodních norem.

Napětí v síti, do které budete přístroj zapojovat, musí odpovídat napětí, uvedenému na štítku přístroje. Jsou-li zástrčka nebo přívodní kabel poškozené, nahraďte je novými originálními díly.

Řiďte se předpisy pro zapojování přístrojů do sítě elektrického proudu, platnými ve vaší zemi.

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

může vzniknout při jeho používání.

Uchovávejte tento návod na bezpečné místo, abyste ho mohli kdykoli konzultovat.

Zabraňte náhodnému spuštění – Odpojte elektrický přístroj od sítě

Před každým nastartováním zkontrolujte, zda jsou seřizovací klíčky a nástroje od elektropřístroje odpojené.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před zahájením práce s tímto přístrojem si pozorně přečtěte tyto pokyny, abyste jim rozuměli a mohli podle nich postupovat. Je to velmi důležité pro zaručení vaší bezpečnosti a bezpečnosti ostatních osob, jakož i pro zaručení dlouhé životnosti přístroje. Naučte se dobře zacházet s tímto elektrickým přístrojem, seznáme se s jeho možnostmi a s případným rizikem, které

Než přístroj zapojíte do sítě, zkontrolujte, zda je přepínač v pozici VYPNUTÍ.

Když přístroj nepoužíváte nebo provádíte údržbu, mazání či seřizování a nebo když vyměňujete řezací kotouče, vrtáky či frézy zkontrolujte, zda je odpojený od přívodu elektrického proudu.

Kontrola poškozených částí

Před každým použitím pozorně elektropřístroj zkontrolujte a ověřte, zda správně funguje v souladu se stanoveným účelem použití.

Zkontrolujte pohyblivé části, především zda jsou správně vyrovnané a nejsou zablokované, zda některá ze součástek není rozbitá a přístroj je správně smontovaný.

Ověřte veškeré podmínky, které by mohly mít vliv na funkci elektrického přístroje.

Poškozený kryt nebo jiné části přístroje je nutno opravit nebo vyměnit v autorizovaném technickém servisu, pokud není v těchto pokynech pro použití uvedeno jinak.

Jakýkoli nesprávně fungující přepínač je nutno vyměnit v autorizovaném technickém servisu.

V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže přepínač ON/OFF nefunguje, tj. nezapíná či nevypíná.

Prach, který vzniká při práci s elektropřístrojem, je škodlivý pro lidské zdraví.

Při práci s přístrojem používejte ochrannou protiprachovou roušku.

Při práci s přístrojem používejte vždy prostředky osobní ochrany: ochranné brýle, rukavice, roušku, ušní ucpávky, bezpečnostní nekoulavou obuv.

Nenoste příliš široké oděvy a šperky a zakrývejte si dlouhé vlasy, aby se nemohly zachytit do pohyblivých orgánů přístroje. Pracujte vždy na stabilní opěrné ploše.

Opracovávaný kus upevněte pevně do svěráku.

Udržujte pracovní plochu čistou a uklizenou.

Při práci s elektropřístrojem používejte vždy obě ruce.

Elektropřístroj a příslušenství neotevírejte ani nijak neupravujte. Nevystavujte elektropřístroj dešti a nepracujte s ním ve vlhkém či mokřem prostředí.

Pracovní prostor musí být řádně osvětlený.

Nepracujte s elektropřístrojem v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru a kde jsou uloženy hořlavé materiály a kapaliny jako barvy, laky, benzín, výbušné hořlavé plyny či prach atd.

Pozor na děti a na domácí zvířata

Děti a domácí zvířata se nesmí pohybovat v pracovním prostoru.

Elektrické přístroje musí být uloženy z dosahu dětí. Když s přístrojem nepracujete, uložte ho do suché skříně nebo do zvláštní místnosti a zamkněte na klíč.

Volba správného nástroje

Zvolte si vždy nástroj, který je vhodný pro daný typ práce. Používejte nástroje jen pro práci, pro kterou jsou určeny. Nepoužívejte malé nástroje pro těžké práce. Nepoužívejte nástroje pro jiné účely, než pro které byly vyrobeny.

Nepřetěžujte elektrický přístroj

Elektropřístroj podává lepší výkon a práce s ním je bezpečnější a kvalitnější, odpovídá-li pracovní rychlost rychlosti stanovené výrobcem.

Provádějte vždy řádnou údržbu nástrojů

Udržujte řezací nástroje čisté a ostré, čímž zajistíte jejich lepší a bezpečnější výkonnost.

Řiďte se pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.

Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje či mazacího tuku.

Kontrolujte, zda jsou větrací otvory vždy řádně čisté a bez prachu. Ucpané větrací otvory mohou způsobit přehřátí a poškození motoru.

Při práci s elektropřístrojem ve vyšších polohách používejte vhodné lešení se zábradlím a okopovou lištou nebo vyvýšenou plošinu, abyste měli zaručenou dobrou stabilitu.

OCHRANA PROTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Vyhnete se dotyku těla s uzemněnými nebo ukostřenými plochami (např. trubkové vedení, radiátory, myčky na nádobí, chladničky).

Sít'ový kabel

Netahejte za přívodní kabel při vypořádání ze sítě elektrického proudu.

Nepřepravujte přístroj tažením za přívodní kabel. Držte kabel daleko od zdrojů tepla, od oleje, ředidel a ostrých hran.

Pravidelně přívodní kabel přístroje kontrolujte a je-li poškozený, nechte ho vyměnit v autorizovaném technickém servisu.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a je-li poškozený, nahraďte ho novým kabelem.

Pro elektrické přístroje s uzemněním NEPOUŽÍVEJTE kabely či prodlužovačky se dvěma vodiči. Používejte vždy třívodičový kabel nebo prodlužovačku s uzemňovacím vodičem.

Prodlužovací kabel rozvířte vždy celý.

Prodlužovací kabely do délky 15 metrů musí mít vodiče o průřezu 1,5 mm².

Prodlužovací kabely o délce od 15 do 40 metrů musí mít vodiče s průřezem 2,5 mm².

Chraňte prodlužovací kabel před ostrými předměty, přílišným teplem, vlhkostí a vodou.

Tento elektropřístroj splňuje národní a mezinárodní normy a bezpečnostní požadavky. Opravy mohou provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou povinni používat originální náhradní díly. Uživatel, který nedodrжуje tato pravidla, se vystavuje vážnému nebezpečí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A SPECIFIKACE

Pro zaručení bezpečnosti držte tento přístroj při práci oběma rukama. Nepoužívejte tento přístroj při práci na žebříku nebo na schůdcích.

Při práci s elektropřístrojem ve vyšších polohách používejte vhodné lešení se zábradlím a okopovou lištou nebo vyvýšenou plošinu, abyste měli zaručenou dobrou stabilitu.

Udržujte vrtáky, sekáče a jiné hroty ostré a v dobrém stavu. Tím se zlepší kvalita řezu, sníží se zatížení a prodlouží pracovní životnost přístroje a jeho příslušenství.

Neprovádějte na přístroji žádné úpravy.

Nepoužívejte při práci s přístrojem příliš velkou sílu.

Při práci používejte schválené bezpečnostní brýle, ochrannou roušku a ušní ucpávky. Používejte též ochrannou helmu, zvláště při

práci na štaflích nebo na pracovní plošině.

Netlačte sekáč příliš do hloubky do opracovávaného kusu, abyste ho mohli snadno vytáhnout. Při sekání do zdi, betonu nebo cihel je lepší odstraňovat postupně malé kousky.

Nikdy nepoužívejte vrták nebo sekáč jako páčidlo.

To by poškodilo jak přístroj tak vrták.

Nepřepínejte režim přístroje (příklep, sekání a normální chod), pokud je motor v chodu. To by zcela zničilo vnitřní ozubené převody.

Nepoužívejte tento přístroj pro práci s příslušenstvím, určeným k míchání malty, cementu či omítky ani pro míchání jakéhokoli jiného materiálu.

PŘEHLED KOMPONENTŮ (FOTOGRAFIE Č. 1)

1	Skličidlo	6	Spínač stálého chodu
2	Rukojeť	7	Spoušť On/Off
3	Přepínač provozního režimu kladiva	8	Měrná tyč pro nastavení hloubky vývrtu
4	Přepínač směru otáčení	9	Klíč skličidla
5	Elektronický regulátor rychlosti		

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE (FOTOGRAFIE Č. 2)(2.1)

Zapínání a vypínání vrtáčky

Tento přístroj je vybavený spínačem pro aretaci stálého chodu. Přístroj se zapíná stisknutím spouště On/Off. Po spuštění stisknete spínač pro aretaci stálého chodu vedle rukojeti a uvolněte spoušť. Nyní bude vrtáčka pracovat nepřetržitě, aniž byste museli držet stisknutou spoušť. Pro zastavení stálého chodu stačí krátce stisknout a uvolnit spoušť.

Regulování rychlosti (fotografie č. 2)

Lehkým stisknutím spouště spustíte pomalou rychlost, což umožní provést jemné a kontrolované vrtání. Dalším stisknutím se rychlost vrtání zvýší.

Rychlost lze nastavit předem pomocí vroubkovaného kolečka (2.2) (to je možné i během chodu vrtáčky).

Použitá rychlost rotace závisí na vrtaném materiálu.

Změna směru rotace (fotografie č. 2)

Nastavte páčku směru rotace (2.3) na F (Forward, tj. doprava) nebo R (Reverse, tj. doleva).

Všimněte si, že když je vypínač On/Off zapnutý, páčka pro nastavení směru rotace je zajištěná.

Zpětný chod nebo chod doleva umožňuje provádět úkony jako je například povolování šroubů.

POZN.: Neměňte směr rotace během chodu vrtáčky.

Normální a příklepové vrtání (fotografie č. 3)

Na horní straně tělesa vrtáčky je přepínač (fotografie č. 3). Otočte přepínač tak, aby byl symbol vrtáčky nebo kladiva vyrovnaný s šipkou na tělese přístroje.

Volba nástavce

Při vrtání do betonu, kamene nebo cihel použijte nástavec s hrotem z karbidu wolframu. Použitím vrtáků se špičkou z karbidu wolframu získáte nejlepší výsledky. Při vrtání do kovu nebo do dřeva používejte jen vrtáky z rychlořezné oceli (HSS) udržované v dobrém stavu. Kopinaté vrtáky a středící vrtáky se používají jen pro vrtání do dřeva apod.

Použití skličidla (Fotografie Č. 5)

Vsuňte vrták nebo šroubovací nástavec do skličidla vrtáčky (A). Zkontrolujte, zda je nástavec ve středové pozici a otočte vnější kroužek skličidla tak, aby čelisti nástavce zachytily. Rovnoměrnou silou utáhněte skličidlo ve třech otvorech pomocí příslušného klíče (B). Při utahování nepoužívejte příliš velkou sílu.

Pomocná rukojeť

Pomocná rukojeť je připevněná k přední matici vrtáčky. Při práci tuto rukojeť používejte, abyste zaručili bezpečnost práce.

Hloubka vřvtu (fotografie č. 4)

Vrtáčka je vybavena hloubkovým dorazem pro vrtání otvorů do požadované hloubky. Stiskněte pojistné tlačítko s pružinou na boku pomocné rukojeti (fotografie č. 4) a vsuňte měrnou tyč. Změňte vzdálenost od nástavce vrtačky a posuňte tyč dozadu až do požadované hloubky. Jakmile se konec měrné tyče dotkne roviny vrtaného materiálu, znamená to, že byla dosažena požadovaná hloubka otvoru.

Rady pro vrtání dlaždic

Přilepte na dlaždici kousek lepicí pásky v místě, kde chcete vyvrtat otvor. Vyznačte si na lepicí pásce pozici otvoru, aby se vrták nemohl posunout po dlaždici při spuštění vrtačky. Nastavte přepínač na symbol vrtačky a pomalu začněte vrtat do dlaždice. Když je dlaždice provrtaná, přepněte přepínač na symbol kladiva a pokračujte účinkem přiklepu.

Upínání dílů při práci

Aby se opracováváný kus netočil, když se vrtačka zablokuje ve vrtaném otvoru, doporučujeme ho zajistit do svěráku nebo do jiného upínacího přípravku.

Péče a údržba

Tento přístroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu, jen občas vyčistěte otvory větrání na korpusu motoru. Porouchaný přístroj nechte opravit v autorizovaném servisu pro elektrické nářadí.

Montáž boční rukojeti

Před montáží boční rukojeti celou rukojeť vyšroubujte. Vyšroubujte šroub z upínacího kroužku. Otevřete upínací kroužek tak, aby prošel nad sklíčidlem a nasadte ho na korpus vrtačky. Přišroubujte šroub zpět a nasadte opět boční rukojeť.

Držák na vrtáky (fotografie č. 6)

NHD500 - NHD710: Držák je určen na umístění vrtáků pro vrtačku a násadců na šroubovák.

V balení je zahrnutý tlakový uzávěr pro uzavření spodní části rukojeti.

Upozornění

Dříve než otevřete uzávěr si uvědomte, že musíte držet držák směrem nahoru (foto. 6), aby vrtáky, které se v něm nachází, nevypadly; vrtáky by se mohly poškodit a Vám by to mohlo způsobit zranění.

TECHNICKÉ ÚDAJE	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motor	500 W	710 W	860 W	1050 W
Počet otáček bez zátěže	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Průměr sklíčidla	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Max. průměr otvorů:				
Dřevo	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Kov	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Žeď	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Hladina akustického tlaku	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Stupeň vibrací:				
Kov:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Žeď:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Váha	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho výrobku, ktorý bol podrobený našim komplexným procedúram na zabezpečenie kvality. Vynaložili sme maximálnu snahu nato, aby sa výrobok dostal k Vám v perfektnom stave. Napriek tomu, v ojedinelých prípadoch, keď sa stretnete s problémom alebo ak Vám môžeme poskytnúť služby iným spôsobom, neváhajte a obráťte sa na naše oddelenie Služieb zákazníkom. Podrobné informácie o najbližšom stredisku nájdete na číslach, uvedených na konci tejto príručky.

BEZPEČNOSŤ PREDOVŠETKÝM

Skôr ako začnete používať tento elektrický prístroj, najskôr si vždy osvojte nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, elektrických otrasov a ublíženia na zdraví. Je veľmi dôležité, aby ste si prečítali príručku na použitie a pochopili aplikáciu, hraničné limity a potencionálne riziká, spojené s používaním tohto prístroja.

ZÁRUČNÝ LIST

Výrobca poskytuje záruku na strojné zariadenie v trvaní 2 rokov, ktorá plyní od dňa zakúpenia výrobku. Táto záruka sa nevzťahuje na strojné zariadenie určené na prenájom. Zaväzujeme sa vymeniť prípadné časti, ktoré sa prejavia ako nekvalitné z dôvodu väd alebo výrobných závad. Záruka v žiadnom prípade nezahŕňa vrátenie peňazí alebo uhradenia priamych či nepriamych škôd. Záruka sa nevzťahuje na: spotrebné doplnky a príslušenstvo, nevhodné použitie, používanie na profesionálne účely a náklady, vynaložené na prepravu a balenie prístrojového zariadenia, ktoré sú vždy na ťarchu zákazníka. Prípadné výrobky zaslané na opravu na účet príjemcu, nebudú prijaté. Okrem toho, ak bude strojné zariadenie akýmkoľvek spôsobom modifikované alebo používané s doplnkami, ktoré nie sú schválené výrobcom, záruka automaticky stratí platnosť. Výrobca nenesie žiadnu občiansko-právnu zodpovednosť za nevhodné používanie strojného zariadenia alebo za nedodržania pokynov, týkajúcich sa fungovania, nastavení a údržby. Záručný servis sa pripúšťa len vtedy, ak sa s požiadavkou obrátite na autorizovaný záručný servis a pripojíte doklad o zaplatení. Doporučujeme Vám, aby ste si ihneď po zakúpení skontrolovali, či je výrobok celý a pred jeho použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

PRÁVNE NÁROKY

Táto záruka nie je na úkor prípadných zákonných nárokov.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU:

Keď je treba tento výrobok odstrániť, pretože už nie je viac použiteľný alebo z iných dôvodov, nemôže sa s ním zaobchádzať ako s normálnymi každodennými odpadkami. Postarajte sa o správnu recykláciu alebo likvidáciu tohto výrobku a to tak, že výrobok odovzdáte do miestneho zberného odpadového strediska alebo do iného autorizovaného centra. Prispejete tak k ochrane prírodných zdrojov a znížite na minimum nebezpečný dopad na životné prostredie. V prípade pochybností sa poraďte na miestnom územno-správnom orgáne, zodpovednom za zber a likvidáciu odpadov, ktorý Vám poskytne informácie o možných alternatívach recyklácie a/alebo likvidácie odpadu.

INFORMÁCIE O ELEKTRICKOM ZARIADENÍ

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE !

Toto prístrojové zariadenie je vybavené zapečatenou elektrickou zástrčkovou vidlicou, kompatibilnou s prístrojom a s prívodom elektrického prúdu vo Vašom štáte a zároveň spĺňa požiadavky medzinárodných noriem.

Toto prístrojové zariadenie sa musí zapájať na rovnaké napájacie napätie ako je uvedené na štítku stroja.

Ak sú zástrčková vidlica alebo napájací kábel poškodené, celý blok sa musí kompletne vymeniť a nahradiť originálnym blokom, ako bol pôvodný.

Dodržiujte nariadenia Vášho štátu, ktoré sa týkajú napájania na prívody zo zdroja elektrickej energie.

V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Predtým, ako prístupíte k zapnutiu tohto prístrojového zariadenia je veľmi dôležité, aby ste si pozorne preštudovali, dobre pochopili a dodržiavali uvedené pokyny, ktoré slúžia na zaručenie bezpečnosti jednak pre operátora a okolostojacich osôb, ako aj na zaručenie dlhej a bezpečnej životnosti samotného prístroja.

Naučte sa ako správne používať tento elektrický prístroj, oboznámte sa s jeho pracovnými obmedzeniami a

potencionálnymi rizikami, ktoré môžu vzniknúť pri práci s ním. Uchovávajte tieto pokyny na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli hocikedy prečítať.

Zabráňte náhodilému zapnutiu prístroja – Odpojte elektrické prístroje zo siete

Skôr ako prístroj uvediete do chodu, vždy najprv skontrolujte, či sú z elektrického prístroja vybraté kľúčiky a nastavovacie kľúče.

Skôr ako elektrický prístroj zapojíte na elektrické napájanie zo siete, prekontrolujte, či je prepínač vo VYPNUTEJ polohe.

Prekontrolujte, či sú elektrické prístroje odpojené z elektrického napájania zo siete, keď sa s nimi nepracuje, pred údržbou, mazaním alebo nastavovaním a keď sa vymieňa príslušenstvo, ako napríklad čepele, vrtáky, nadstavce a frézy.

Skontrolujte poškodené časti

Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa prístroj musí pozorne skontrolovať a overiť, či funguje správne a v súlade s jeho špecifikovaným použitím.

Skontrolujte správne zarovnanie pohyblivých častí a prekontrolujte či nie sú zaseknuté; skontrolujte či jednotlivé komponenty nie sú prasknuté alebo zlomené a či je elektrický prístroj správne namontovaný.

Skontrolujte všetok ostatný stav, ktorý by mohol negatívne ovplyvniť funkčnosť elektrického prístroja.

Poškodená ochrana alebo akákoľvek iná závažná časť elektrického prístroja sa musí dať opraviť alebo vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska, pokiaľ sa na ne nevzťahujú odlišné pokyny, ako sú uvedené v tejto príručke.

Ak ktorýkoľvek prepínač nefunguje správne, musí sa dať vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska.

Nepoužívajte elektrický prístroj, ak prepínač ZAPNUTIA / VYPNUTIA nezapína a nevypína elektrický prístroj.

Prach, ktorý vzniká v priebehu opracovávania materiálov, je zdraviu škodlivý.

Doporučujeme, aby ste nosili vhodnú ochrannú protiprachovú masku.

Pri práci vždy používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné pracovné okuliare, rukavice, masku, ochranné prostriedky na uši, bezpečnostnú a protišmykovú obuv.

Nenoste príliš voľný odev alebo šperky a dlhé vlasy si upravte tak, aby sa nemohli zaplietať do pohyblivých sa mechanizmov. Pri práci vždy stojte na pevnej podložke.

Opracovávaný kus vždy pevne zaistíte svorkou alebo do zveráku.

Pracovnú zónu udržiavajte vždy čistú a upratanú.

Prímanipulácii elektrickým prístrojom používajte vždy obidve ruky. V žiadnom prípade elektrický prístroj alebo jeho príslušenstvo neodborne neotvárajte alebo nemodifikujte.

Elektrické prístroje nevystavujte dažďu a nepoužívajte ich v takých situáciách, kedy by sa mohli zamočiť alebo nasiaknúť vlhkosťou.

Pracovná plocha musí byť vždy dobre osvetlená.

Elektrické prístroje nepoužívajte na takých miestach, kde existuje nebezpečenstvo explózie alebo požiaru, pochádzajúce z horľavých materiálov, zápalných kvapalín, lakov, náterov, benzínu a pod. a zo vznetlivých plynov a prachov výbušného charakteru.

Dávajte pozor na deti a domáce zvieratá

Deti a domáce zvieratá sa nesmú nachádzať v pracovnej zóne. Všetky elektrické prístroje sa musia uchovávať mimo dosahu detí. Keď s elektrickými prístrojmi nepracujete, radšej ich odložte do skrine alebo suchej miestnosti, ktoré sa dajú uzamknúť.

Elektrický prístroj používajte správne

Vyberte si vhodný typ prístroja pre daný druh práce.

Nepoužívajte prístroj na taký typ práce, pre ktorú nie je určený. Zbytočne nenamáhajte malý, resp. menej výkonný prístroj na vykonávanie ťažkej práce, ktorá si vyžaduje veľký, resp. vysokovýkonný prístroj. Nepoužívajte prístroje na také účely, pre ktoré nie sú určené.

Elektrický prístroj nenamáhajte

Elektrický prístroj bude lepšie a bezpečnejšie fungovať a bude vykonávať lepšie služby, ak sa bude používať s takou rýchlosťou, na akú bol vyrobený.

Vždy vykonajte správnu údržbu elektrických prístrojov

Prístroje na rezanie udržiavte nabrúsené a čisté, aby sa s nimi dosiahli lepšie a bezpečnejšie výkony.

Dodržujte pokyny pre mazanie a výmenu príslušenstva.

Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez známk po oleji a mazadle.

Prekontrolujte, či ventilačné štrbiny a otvory sú vždy čisté a bez usadeného prachu. Ucpané ventilačné štrbiny môžu spôsobiť prehriatie a poškodenie motora.

Ak sa má tento prístroj používať pri prácach v určitej výške, musí sa nutne použiť lešenie so zábradlím a podlahou alebo vežová pracovná plošina, aby sa zabezpečila jeho vhodná stabilita.

OCHRANA PRED ELEKTRICKÝMI OTRASMI

Vyhňte sa dotyku tela s uzemnenými povrchmi alebo pod napätím (napríklad potrubia, radiátory, umývačky riadu a chladničky).

Napájacie káble

Pri odpájaní napájacieho káblu zo sieťovej zásuvky, kábel nevyšklbňte a neťahajte.

Nikdy neprenášajte elektrický prístroj držaním len za samotný napájací kábel. Napájací kábel sa musí uchovávať mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja, riedidiel a ostrých hrán.

Periodicky kontrolujte napájací kábel elektrického prístroja. Ak je poškodený, dajte ho vymeniť do autorizovaného údržbárskeho strediska.

Periodicky kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich.

NEPOUŽÍVAJTE dvojžilové predlžovacie káble alebo cievky pre elektrické prístroje, ktoré prechádzajú po zemi. Vždy používajte trojžilové predlžovacie káble alebo cievky s uzemneným zemniacim vodičom.

Prípadný predlžovací kábel vždy kompletne stočte.

Pre predlžovacie káble chráňte pred ostrými predmetmi, nadmerným teplom a nevystavujte ich vlhku a vode.

Pre predlžovacie káble dlhšie ako 15 metrov a kratšie ako 40 metrov, používajte vodiče s pričným prierezom 2,5 mm².

Pre predlžovacie káble chráňte pred ostrými predmetmi, nadmerným teplom a nevystavujte ich vlhku a vode.

Tento elektrický prístroj spĺňa štátne a medzinárodné normy a bezpečnostné požiadavky. Opravy musí vykonávať výlučne kvalifikovaný personál a musia sa používať jedine originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto predpisov môže zapríčiniť vážny pracovný úraz užívateľa.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A ŠPECIFIKÁCIE

Toto prístrojové zariadenie sa musí obsluhovať obidvoma rukami, aby sa zabezpečila bezpečnosť pri práci. Prístroj sa nesmie používať vtedy, ak sa pri práci stojí na rebríku, či už s drevenými priečkami alebo s pevnými schodíkmi.

Ak sa sa s týmto prístrojovým zariadením má pracovať v určitej výške, v tom prípade sa musí použiť lešenie, vybavené zábradlím a pevnou náslapnou podlahou alebo vežová plošina, ktoré zaručujú adekvátnu stabilitu. Vrtáky, sekáče, dlátové vrtáky a ostatné ostré nadstavce do vrtáčky udržiavajte v dobrom stave. Tým sa zlepši kvalita rezu, zníži namáhanie a predĺži sa životnosť prístroja ako aj jeho príslušenstva.

Nijakým spôsobom sa nesnažte modifikovať prístrojové zariadenie. Nevynakladajte príliš silný tlak na prístroj. Pri práci vždy noste vhodné ochranné pracovné okuliare, protiprachovú masku a ochranné pomôcky so uší - štople, ktoré zodpovedajú bezpečnostným normám.

Keď pracujete vo výškach na rebríku, plošine alebo lešení, musíte mať na hlave ochrannú prilbu.

Sekáčom násilne nevnikajte príliš hlboko do opracovávaného kusu, pretože by sa mohli vyskytnúť ťažkosti pri jeho vyťahovaní. Pri vŕtaní do múrov, betónu alebo tehliel je lepšie, ak odstraňujete postupne malé kúsky. Nikdy nepoužívajte vrták, sekáč alebo dlátový vrták na páčenie. Týmto spôsobom sa poškodzuje tak prístrojové zariadenie ako aj hrot vrtáku. Neprepínajte režim prístroja (príklep, sekanie a normálny chod), kým je motor v prevádzke. Týmto sa môžu úplne zničiť vnútorné ozubené prevody.

Tento prístroj nepoužívajte so žiadnym príslušenstvom, určeným na miešanie malty, cementu, omietky alebo pre miešanie akéhokoľvek iného materiálu.

ZOZNAM KOMPONENTOV (FOTOGRAFIA Č. 1)

1	Skľúčidlo	6	Spínač nepretržitého chodu
2	Rukoväť	7	Prepínač na zapnutie/vypnutie vrtáčky (Prepínač On/Off)
3	Prepínač funkcie vrtacie kladivo/zbijačka	8	Hĺbkový kaliber (hĺbkomer) na nastavenie hĺbky vývrtu
4	Prepínač smeru otáčania	9	Kľúč skľučidla
5	Elektronický regulátor rýchlosti		

OPERÁCIE PRED ZAČATÍM PRÁČ (FOTOGRAFIA Č. 2, 2.1)

Zapnutie a vypnutie vrtáčky

Tento prístroj je vybavený «spínačom na aretáciu nepretržitého chodu». Prístrojové zariadenie sa zapína stlačením spúšte prepínača On/Off. Po zapnutí prepínača ON/OFF, stlačte spínač na aretáciu nepretržitého chodu, ktorý sa nachádza na boku rukoväte a spúšť pustiť. Teraz vrtáčka s príklepom funguje nepretržite bez toho, aby bolo treba držať spúšť neustále stlačenú. Na zastavenie nepretržitého chodu krátko stlačte spúšť a pustiť ju.

Nastavenie rýchlosti (fotografia č. 2)

Miernym stlačením prepínača On/Off sa vrtáčka uvedie do chodu s nízkou rýchlosťou, čo umožňuje kontrolovať vŕtanie a vykonávať vŕtanie jemným spôsobom.

Keď pritlačíte spúšť silnejšie, zvýši sa rýchlosť.

Požadovanú rýchlosť je možné vopred nastaviť na rýhovanom (vrúbkovanom) koliesku (Obr. 2.2), (rýchlosť sa môže nastaviť aj počas chodu).

Rýchlosť otáčania závisí od typu materiálu, do ktorého sa ide vŕtať.

Zmena smeru otáčania (fotografia č. 2)

Páčku prepínača smeru otáčania vrtáčky (obr. 2.3) nastavte na "F" (Forward, t.j. otáčanie doprava alebo dopredu) alebo na "R" (Reverse, t.j. otáčanie doľava alebo dozadu).

Páčka prepínača smeru otáčania vrtáčky je zablokovaná, keď je prepínač On/Off zapnutý. Otáčanie dozadu alebo doľava umožňuje také operácie, ako je uvoľnenie alebo odskrutkovanie skrutiek.

Poznámka: - Nemeňte smer otáčania, keď je vrtáčka v chode.

Normálne vŕtanie a vŕtanie s príklepom (fotografia č. 3)

Vykonná sa pomocou prepínača, ktorý sa nachádza v hornej časti telesa vrtáčky (Fotografia č. 3). Jednoducho otočte prepínač tak, aby sa značka na vrtáčke alebo vŕtacom kladive (zbijačke) zarovnala so šipkou na obale vrtáčky.

Výber vrtákov

Pri vŕtaní do betónu, kameňa tehl je nutné požiť vrtáky s karbido wolframovým hrotom. Najlepšie výsledky sa dosahujú s týmito karbido wolframovým hrotmi vrtákov.

Pri vŕtaní do kovu alebo dreva stačí použiť vrtáky s hrotmi z rýchloreznej ocele (HSS), ktoré sú v dobrom stave.

Kôpijové (kopinaté) vrtáky a strediace vrtáky (návrtníky) sa používajú len pri vŕtaní do dreva a pod..

Zapínanie skľúčidla (fotografia Č. 5)

Založte do skľúčidla požadovaný hrot vrtáku alebo skrutkovača (A).

Skontrolujte, či je hrot správne vycentrovaný a vonkajší krúžok skľučidla otáčajte dovtedy, kým neuchytí hrot. Vynakladajte pritom rovnomernú silu a príslušným kľúčom utiahnite skľučidlo v troch otvoroch (B). Neuťahujte príliš silno.

Pomocná rukoväť

Pomocná rukoväť je pripevnená na čelnom krúžku vŕtačky. Pomocnú rukoväť je nevyhnutné vždy používať, aby sa zaručila bezpečnosť pri práci.

Použitie hĺbkového kalibru (hĺbkomeru) (fotografia č. 4)

Vŕtačka je vybavená hĺbkovým kalibrom (hĺbkomerom), ktorý slúži na vŕtanie otvorov požadovanej hĺbky.

vývrtu dovoľuje hrotu vŕtačky preniknúť do opracovávaného materiálu až do presne stanovenej hĺbky.

Stlačte pružinové blokovacie tlačítko, ktoré sa nachádza na boku pomocnej rukoväte (Fotografia č. 4) a hĺbkový kaliber (hĺbkomer) zasuňte do otvoru.

Odmerajte vzdialenosť od hrotu vŕtačky a hĺbkový kaliber (hĺbkomer) posuňte dozadu, až na požadovanú hĺbku vývrtu. Okraj hĺbkového kalibru (hĺbkomeru) príde do styku a opracovávaným povrchom, keď sa dosiahne požadovanej hĺbka vŕtania.

Doporučenie pri vŕtaní do dlaždíc

Na to mieste dlaždice, kde chcete vyvŕtať otvor, nalepte kus ochrannej lepiacej pásky. Na pásku si presne vyznačte polohu otvoru, aby ste pri zapnutí vŕtačky zabránili jej posunu, šmyknutiu sa na dlaždici.

Nastavte prepínač na značku vŕtačky a pomaly vŕtajte do dlaždice. Keď je už dlaždica prevŕtaná, prestavte prepínač na značku vŕtacieho kladiva (zbíjačky) a pokračujte vo vŕtaní so zbíjajúcim kladivom.

Zablokovanie opracovávaných kusov

Doporučujeme, na zabránenie tomu, aby hrot vŕtáku otáčal opracovávaný kus, keď sa zablokuje v práve vŕtanom otvore, používať strojný zverák pre vŕtačky alebo iný vhodný zaistovací mechanizmus na uchytenie materiálu počas jeho opracovávania.

Starostlivosť a údržba

Tento prístroj si normálne nevyžaduje žiadnu údržbu; len z času na čas vyčistite ventilačné otvory na telese motora.

V prípade závažnej alebo poruchy, musí opravu vykonať autorizovaný zástupca zo servisného centra na opravu elektrických nástrojov.

Montáž bočnej rukoväte

Pri montovaní bočnej rukoväte, kompletne odskrutkujte rukoväť.

Vyberte skrutku zo sťahovacieho krúžku. Dostatočne otvorte sťahovací krúžok, aby sa dostal nad skľučidlo a uložil sa na teleso vŕtačky.

Namontujte naspäť skrutku a bočnú rukoväť.

Držadlo na vŕtáky (fotografia č. 6)

NHD500 - NHD710: Držadlo je usporiadané na umiestnenie vŕtákov pre vŕtačku a nástavcov do skrutkovačov.

V balení je zahrnutý tlakový uzáver na uzavretie konca rukoväte.

Upozornenie

Prv než otvoríte uzáver, nezabudnite, že musíte držať držadlo smerom hore (foto 6), aby nedošlo k vypadnutiu vŕtákov, ktoré sú v ňom uložené; vŕtáky by sa mohli poškodiť a Vy by ste sa mohli zraniť.

TECHNICKÉ ÚDAJE	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Napätie	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motor	500 W	710 W	860 W	1050 W
Počet otáčiek bez záťaže	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Priemer skľučidla	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Max. priemer otvorov:				
Drevo	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Kov	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Múry	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Hladina akustického tlaku	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Stupeň vibrácií:				
Kov:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Múry:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Váha	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку нашего инструмента, качество которого было тщательно продумано еще на стадии разработки и производства. Мы приложили максимум усилий к тому, чтобы у Вас на руках оказался надежный инструмент, качество которого мы гарантируем. Но если вдруг проявится тот редкий случай, когда в его работе обнаружится сбой, просим Вас обязательно обратиться в наши центры технической помощи, список которых приводится на обороте инструкции по использованию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Прежде чем приступить к работе, примите все меры, чтобы избежать опасности возникновения пожара, электроудара и травм. В инструкциях по работе с инструментом приведены все необходимые указания, каково назначение инструмента и какой риск может возникнуть при работе с ним.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Изготовитель гарантирует безотказную работу инструмента в течение 2 лет со дня его приобретения. Этот гарантийный срок не распространяется на случаи сдачи инструмента в прокат. Изготовитель гарантирует замену неисправных или дефектных деталей. Данная гарантия не включает возмещение прямого или косвенного ущерба, наступившего в результате работы с инструментом. Из гарантийных обязательств также исключаются: замена расходных материалов, использование инструмента не по прямому назначению, промышленное использование инструмента, а также возмещение затрат на упаковку и доставку инструмента к центрам техобслуживания (производятся за счет пользователя). Инструмент, оформленный с оплатой доставки за счет получателя, в ремонт не принимается. Инструмент, модифицированный каким-либо образом или использовавшийся в комплекте с не рекомендованными производителем аксессуарами, также не подпадает под гарантийный ремонт. Гарантийный ремонт осуществляется только после предварительного представления соответствующего запроса в службу послепродажного обслуживания с приложением документов, удостоверяющих его приобретение. После покупки инструмента рекомендуется сразу же убедиться в его целостности и комплектности и внимательно прочитать инструкции по работе с ним.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА

Для владельца инструмента данная гарантия ни коим образом не влияет на его права, оговоренные уставом общества, членом которого он может являться.

УНИЧТОЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если данное изделие должно быть уничтожено в связи с тем, что оно не используется, либо в связи с иными причинами, его нельзя выбрасывать как обычные бытовые отходы. С тем, чтобы были сохранены человеческие ресурсы, и в целях снижения опасных контактов с природой, позаботьтесь о надлежащей переработке или ликвидации изделия путём доставки его в местный центр по сбору отходов либо в иной уполномоченный центр. Если вы сомневаетесь, обратитесь в местное учреждение, ответственное за сбор и переработку отходов, по поводу альтернативной информации, связанной с переработкой и/или устранением отходов.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ

Данный инструмент имеет неразборный электрический разъем, который соответствует рабочему напряжению инструмента, отвечает требованиям страны импортирования и международным электрическим стандартам.

Напряжение сети электропитания должно соответствовать указанному на заводской табличке. Поврежденные разъем или токоподводящий кабель необходимо немедленно заменить на новый блок от производителя.

При подключении инструмента к сети электропитания руководствуйтесь требованиями и нормативами своей страны.

При необходимости обращайтесь к квалифицированному электрику.

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем начать работать с инструментом, внимательно прочитайте инструкции по его эксплуатации, требования техники безопасности, что поможет избежать травм у работающих с ним, а также продлит срок службы самого инструмента.

Соблюдайте правила работы с инструментом, используйте его строго по назначению. Работающие с ним должны иметь четкое представление о рисках, к которым может привести несоблюдение инструкций.

Храните данные инструкции в доступном для работающих месте.

Избегайте случайного включения электроприборов - Отключайте их сразу по окончании работы

Перед включением инструмента убедитесь, что в нем не осталось ключей, которыми вы производили регулировку, и шпонок. Перед подключением токоподводящего кабеля в сеть электропитания убедитесь, что выключатель на корпусе инструмента находится в положении ВЫКЛ.

По окончании работы, а также прежде, чем начать любые операции по техническому уходу, смазке и регулировке инструмента или замене ножа, сверла или фрезы, убедитесь, что токоподводящий кабель выключен из сети.

электропитания.

Проверяйте целостность инструмента

Прежде чем начать работу с инструментом, внимательно осмотрите его и убедитесь, что он не имеет видимых повреждений и его назначение соответствует той операции, которую вы хотите выполнить с его помощью.

Проверьте правильность сборки инструмента, целостность всех его частей, соосность вращающихся частей и свободу их движения.

Убедитесь, что нет никаких внешних препятствий для правильной работы инструмента.

Поврежденная защитная или любая иная часть инструмента должны быть незамедлительно восстановлены или заменены в специализированном центре технического обслуживания, если иное не указано в данной инструкции.

Поврежденные переключатели должны ремонтироваться только в специализированных центрах технического обслуживания.

Запрещается работать с инструментом, у которого поврежден переключатель ВКЛ-ВЫКЛ.

Помните, что образующиеся во время обработки материалов стружка и пылеобразный порошок вредны для здоровья. Защищайте дыхательные пути респиратором.

При работе надевайте средства индивидуальной защиты: очки, перчатки, респиратор, ушные пробки, жесткие ботинки с нескользящим покрытием.

Одежда должна плотно прилегать к телу и не иметь свободно свисающих краёв; перед началом работы снимите свисающие украшения, а длинные волосы уберите назад.

Поверхность пола должна быть ровной и устойчивой.

Обрабатываемую деталь плотно зажмите в тисках.

Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте.

При работе держите инструмент двумя руками.

Нельзя вскрывать корпус инструмента, модифицировать его внутренние части или съемные насадки к нему.

Защищайте инструмент от влаги, дождя. Не храните его и не работайте с ним во влажных местах или где на него может легко попасть вода. Место работы должно быть хорошо освещено.

Не работайте с инструментом в местах, где есть риск возникновения пожара или взрыва: где хранятся легко воспламеняющиеся вещества, топливо, краски и лаки, горючие газы или взрывчатые вещества.

Не допускайте в зону работы детей и животных

В зоне работы не должны находиться дети или животные.

Все электрические инструменты должны храниться в недоступном для детей месте, желательно в сухом и закрытом на ключ шкафу или отдельном помещении.

Используйте инструмент строго по назначению

Используйте электроинструмент строго по назначению и только для тех операций, для которых он был разработан. Мощность инструмента должна строго соответствовать объему и тяжести выполняемых работ.

Не превышайте скорость работы электроинструмента

Выбранная в соответствии с рекомендациями скорость работы - гарантия того, что электроинструмент точно выполнит заданную ему работу и будет безопасен в эксплуатации.

Тщательно соблюдайте правила ухода за электроинструментом

Режущие кромки и поверхности должны быть всегда хорошо заточенными и содержаться в чистоте. Строго следуйте инструкциям по смазке и смене съемных насадок. Рукоятки и ручки, за которые следует держать электроинструмент, должны быть всегда чистыми и не иметь следов масла и жира на своей поверхности. Следите за тем, чтобы вентиляционные прорези, через которые происходит охлаждение внутренних рабочих органов, были всегда чистыми и незагороженными, в противном случае внутренние рабочие органы, включая электродвигатель, могут перегреться, и инструмент выйдет из строя.

Если необходимо выполнить работы на определенной высоте от пола, леса, подмостки или башня, на которой будет стоять работающий, должны быть устойчивыми, иметь периметральные ограждение и борта.

ЗАЩИТА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УДАРОВ

Во время работы следите, чтобы корпус электроинструмента не касался заземленных поверхностей или замкнутых на массу (напр., трубопроводов, радиаторов, моечных машин или холодильников).

Токоподводящий кабель

Включая электроинструмент из электросети, не дергайте резко и не тяните за провод.

Передвигая электроинструмент, не тяните за провод электропитания. Следите, чтобы электропровод не перегревался рядом с источниками повышенного тепла. Следите, чтобы его изоляция не повредилась об острые кромки и чтобы на его поверхность не попадали масла или растворители.

Периодически осматривайте провод на целостность. Если целостность провода нарушена, его необходимо заменить в специализированном центре техобслуживания.

Периодически осматривайте на целостность также удлинительные кабели. При необходимости немедленно заменяйте их. При работе с электроинструментом в качестве токоподводящих проводов и удлинителей НЕЛЬЗЯ использовать двужильные кабели с заземлением, а только трехжильные, один из которых заземлен. Удлинительный кабель всегда должен полностью разматываться. Для удлинителей свыше 15 м используйте только кабели поперечным сечением 1,5 мм². Для удлинителей св. 15 м но не более 40 м используйте только кабели поперечным сечением 2,5 мм².

Оберегайте удлинительный кабель от острых кромок и режущих поверхностей, не подвергайте его чрезмерному нагреванию, ледите, чтобы на его поверхности не было влаги или воды.

Уровень безопасности и конструкция данного электроинструмента отвечают международным требованиям и нормативам страны-импортера. Ремонт устройства должен осуществляться квалифицированным персоналом специализированных центров обслуживания и с использованием запасных частей, рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования делает электроинструмент потенциально опасным в работе.

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности необходимо при работе держать машину двумя руками. Нельзя пользоваться дрелью стоя на лестнице стремянке или маленькой лестнице. Если вам необходимо пользоваться дрелью работая на определенной высоте, необходимо, чтобы подмости, на которых вы работаете, имели ограждение или же это должна быть башенная платформа, обеспечивающая адекватную стабильность. Необходимо содержать сверла дрели, коронки и другие наконечники в хорошем состоянии. Это улучшит качество сверления, уменьшит нагрузку, а также продлит срок службы машины и приспособлений. Не пробуйте модифицировать машину ни в коем случае. Не подвергайте ее излишним нагрузкам.

Пользуйтесь при работе соответствующими защитными очками, маской для лица и ушными заглушками. Кроме того, необходимо

пользоваться защитной каской, особенно если вы работаете на лестнице или платформе. Не подвергать резец излишним усилиям при глубоком сверлении, так как потом может оказаться трудным его изъятие. При сверлении в стене, бетоне или кирпичах лучше удалять враз мелкие кусочки.

Никогда не использовать сверло дрели или резец в качестве рычага. Это приведет к повреждению машины и сверла.

Не пытайтесь менять положение селектора (ударная, долбилная и нормальная) при включенном двигателе. Это повредит внутренний зубчатый механизм. Нельзя пользоваться данным инструментом с каким-либо приспособлением, предназначенным для перемешивания раствора цемента или извести, или для какой-либо другой операции по перемешиванию.

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ (ФОТО 1)

1	Шпиндель	6	Кнопка постоянного действия
2	Рукоятка	7	Выключатель ON/OFF
3	Селектор установки пневматического молотка	8	Глубиномер
4	Селектор направления вращения	9	Ключ шпинделя
5	Электронный регулятор скорости		

НАЧАЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ (ФОТО 2) (2.1)

Включение и остановка дрели

Данный инструмент снабжен переключателем постоянного действия. Для включения дрели нажмите на выключатель ON/OFF. После включения нажмите на переключатель постоянного действия, расположенный с боковой стороны рукоятки, и отпустите выключатель. Таким образом дрель начинает работать постоянно и нет необходимости держать нажатым выключатель. Для остановки дрели нажмите слегка на выключатель и затем отпустите его.

Регулировка скорости (Фото2)

При легком нажатии на выключатель дрель начинает работать на малой скорости, что позволяет производить сверление осторожно под контролем. Продолжая нажимать на него, Вы увеличите скорость работы дрели.

Можно отрегулировать скорость до начала работы, регулируя с помощью ролика с насечкой (2.2) (это можно сделать и во время работы). Скорость вращения дрели зависит от материала, в котором производится сверление.

Изменение направления вращения (Фото 2)

Установить рычаг направления вращения (2.3) в положение F (FORWARD, т.е. по часовой стрелке) или же в положение R (REVERSE, т.е. против часовой стрелки).

Помните о том, что рычаг управления направлением вращения

блокируется при включенном выключателе ON/OFF- Вращением в противоположную сторону или против часовой стрелки можно производить ослабление шурупов или выкручивание их.

Примечание: Нельзя изменять направление вращения при работе дрели.

Нормальное сверление и ударное сверление (Фото 3)

Определиться с положением селектора в верхней части корпуса дрели (Фото 3). Необходимо всего лишь повернуть селектор таким образом, чтобы значок дрели или молотка совпал со стрелкой на поверхности дрели.

Выбор сверла

Для выполнения отверстия в бетоне, камне и кирпичах необходимо использовать сверло из вольфрамового карбида. Наилучшие результаты дает сверление с помощью сверл с наплавкой вольфрамового карбида. Для сверления металла или дерева пользоваться только сверлами из быстрорежущей стали (HSS) в хорошем состоянии. Перовые сверла и сверла центровочные используются только для сверления дерева и т.п.

Подготовка шпинделя (Фото 5)

Вставить в шпиндель сверло дрели или отвертки (А). Проверить центровку и вращать внешнее кольцо шпинделя до тех пор,

пока оно не зажмет сверло. Прикладывая равномерное усилие, затянуть шпindel в трех отверстиях с помощью соответствующего ключа (В).

Ни в коем случае не прикладывайте излишнюю силу.

Дополнительная рукоятка

Дополнительная рукоятка крепится к переднему кольцу дрели и должна всегда использоваться для безопасности операции.

Указатель глубины (Фото 4)

Дрель снабжена глубиномером, который необходим для выполнения отверстий желаемой глубины.

Нажать на кнопку пружинной блокировки, находящейся на боковой стороне дополнительной рукоятки (Фото 4), и установить глубиномер. Измерить расстояние от сверла дрели и сместить глубиномер назад до желаемой глубины. Конец глубиномера коснется рабочей поверхности в момент достижения желаемой глубины.

Рекомендации по сверлению плиток

Прикрепить к плитке кусочек защитной клейкой ленты приблизительно в том месте, где вы желаете выполнить отверстие. Отметить положение отверстия на ленте для того, чтобы дрель не сместилась по плитке при включении. Установить селектор на значок дрели и осторожно начать сверление плитки. После того как выполните отверстие и плитка будет просверлена сверху до низа, установите селектор на значок отбойного молотка и продолжайте сверление отверстия ударным молотком.

Рекомендации по сверлению отверстий в плитке

Для того, чтобы сверло дрели не вызывало вращения детали при выполнении отверстия, рекомендуется использовать зажим для дрелей или другое блокирующее устройство, пригодное для неподвижного крепления детали во время сверления.

Уход за дрелью

Данный инструмент не требует обычно никакого ухода; время от времени необходимо чистить вентиляционные отверстия, имеющиеся на корпусе двигателя. В случае поломки дрели ремонт должен производиться квалифицированным техником электроприборов.

Монтаж боковой рукоятки

Для установки боковой рукоятки необходимо выкрутить полностью рукоятку. Выкрутить болт зажимного кольца. Растянуть кольцо так, чтобы оно прошло поверх шпинделя и надеть его на корпус дрели. Закрутить снова болт и установить на место боковую рукоятку.

Отделение для сверл в рукоятке (Фото 6)

NHD500 - NHD710: В рукоятку встроен магазин для хранения сменных сверл и наконечников для отвертки. Он закрывается нажимной пробкой-заглушкой (входит в комплект).

Внимание!

Перед тем, как вынуть пробку и достать сверла из магазина, не забудьте перевернуть дрель отделением для сверл вверх (фото 6), чтобы они не выпали из него на пол и случайно не повредились или при падении не поранили вас.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Мощность сети	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Потребление электроэнергии	500 W	710 W	860 W	1050 W
Скоростной диапазон	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Размеры шпинделя	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Глубина проникновения:				
Дерево	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Металл	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Стена	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Уровень напора звука	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Уровень мощности звука	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Уровень вибрации: Металл:	2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
Стена:	13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Масса	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INNLEDNING

Takk for at du har kjøpt dette produktet. Produktet har blitt testet ifølge våre strenge kvalitetsprosedyrer. Vi har gjort så godt vi kan slik at produktet er feilfritt. Dersom det likevel skulle dukke opp et problem, ta gjerne kontakt med vår kundeserviceavdeling. For detaljer vedrørende kundeserviceavdelingen som ligger nærmest deg, se numrene oppført på baksiden av denne bruksanvisningen.

SIKKERHET KOMMER FØRST AV ALT

Før du begynner å bruke dette elektriske verktøyet må du alltid overholde de følgende sikkerhetsreglene for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader. Det er veldig viktig at du leser bruksanvisningen for å forstå bruksområdet, bruksbegrensningene og potensielle farer ved bruk av dette verktøyet.

GARANTISERTIFIKAT

Produsenten garanterer maskinen i 2 år fra innkjøpsdatoen. Denne garantien dekker ikke maskiner som skal leies ut. Vi tar ansvar for å skifte ut deler som er defekte eller ødelagte som følge av fabrikasjonsfeil. Garantien inkluderer ikke i noen tilfeller tilbakebetaling eller erstatning av direkte eller indirekte skader. Følgende er heller ikke inkludert i garantien: Slitasjedeler, uegnet bruk, profesjonell bruk. Det er kunden som skal betale eventuelle transport- og emballasjeutgifter. Deler som sendes til reparasjon hvor transportutgiftene ikke har blitt betalt av kunden, vil ikke bli akseptert. Garantien forfaller automatisk dersom du utfører endringer på maskinen eller dersom du bruker tilbehør som produsenten ikke har godkjent. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for uegnet bruk av maskinen eller dersom instruksjonene vedrørende funksjonen, innstillingene og vedlikeholdet ikke overholdes. Garantien er bare gyldig når forespørselen om reparasjon leveres til en autorisert kundeserviceavdeling og du foreviser kvitteringen. Vi anbefaler deg å kontrollere at produktet er helt med en gang du har kjøpt det. Les bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.

LOVMESSIGE RETTIGHETER

Denne garantien reduserer ikke rettigheter som du har ifølge eventuelle lovforskrifter.

AVGJØRELSE AV PRODUKTET

Når dette produktet må elimineres fordi det ikke lenger kan brukes eller grunnet annet, kan det ikke behandles som normalt hverdagsavfall. For å beskytte naturlige resurser og for å redusere farlige miljøskader til det minime, se til at produktet blir korrekt resirkulert eller avgjort ved å ta det med til den lokale søppeltømmingen eller til et annet autorisert senter. Om du skulle være i tvil, rådfør deg med den lokale institusjonen som er ansvarlig for oppsamling og eliminering for å være informert om mulige alternativer når det gjelder resirkulering og/eller eliminering.

ELEKTRISKE DATA

VIKTIG

Dette produktet er utstyrt med et tett elektrisk støpsel som er kompatibelt med verktøyet og strømmen i landet ditt og det tilfredsstiller kravene i de internasjonale standardene.

Dette apparatet må koples til en spenning lik den som er oppført på skiltet. Dersom støpselet eller strømledningen er skadet må de skiftes ut med en komplett enhet lik den originale.

Du må alltid følge lovene i landet ditt angående tilkopling til strømmettet.

I tvilstilfeller, ta alltid kontakt med en kvalifisert elektriker.

GENERELLE INSTRUKSJONER ANGÅENDE ARBEIDSVERN

Før du starter denne maskinen er det viktig å lese, forstå og følge disse instruksjonene for å garantere din og andres sikkerhet og også for å garantere at maskinen varer lenge og fungerer på en sikker måte.

Du må lære hvordan det elektriske verktøyet fungerer, dets bruksbegrensninger og potensielle farer ved bruk.

Disse instruksjonene må oppbevares på et sikkert sted slik at du lett kan slå opp i dem ved senere behov.

Du må unngå tilfellig start -

Frakople de elektriske verktøyene

Før du starter det elektriske verktøyet må du alltid kontrollere at kilene og justeringsnøklene har blitt fjernet.

Kontroller at bryteren er i AV posisjon før du kople det elektriske verktøyet til strømmettet.

Kontroller at de elektriske verktøyene er frakoplet fra strømmen når de ikke er i bruk, før vedlikehold, smøring eller justeringer og når du bytter ut tilbehør som blad, borer og freser.

Kontroller ødelagte deler

Før du bruker det elektriske verktøyet videre må du kontrollere det nøye for å være sikker på at det fungerer korrekt og i overensstemmelse med det spesifikke bruksområdet.

Kontroller at de bevegelige delene er på linje. Kontroller at de ikke er hindret. Kontroller at ingen deler er ødelagt. Kontroller at det elektriske verktøyet er montert korrekt.

Kontroller hvilken som helst annen tilstand som kan virke inn på det elektriske verktøyet funksjon.

En beskytter eller hvilken som helst annen del av det elektriske verktøyet som er skadet, må repareres eller skiftes ut av et autorisert servicesenter dersom ikke annet er spesifisert i denne manualen.

En hvilken som helst bryter som ikke fungerer korrekt, må skiftes ut av et autorisert servicesenter.

Du må ikke bruke det elektriske verktøyet dersom PÅ/AV bryteren ikke starter og stanser det elektriske verktøyet.

Støvet som dannes under bearbeidingen av materialene er helsefarlig.

Du må ta på deg en egnet støvmaske.

Når du arbeider må du alltid ta på deg personlig verneutstyr: vernebriller, vernehansker, støvmaske, hørselvern, verne- og sklisikre sko.

Du må ikke ta på deg løse klær eller smykker. Langt hår må samles opp slik at det ikke henger seg fast i bevegelige deler.

Du må alltid arbeide på stabile underlag.

Arbeidsstykket må alltid festes på en sikker måte med en skruestikke.

Arbeidsområdet må alltid holdes rent og ryddig.

Det elektriske verktøyet må alltid håndteres med begge hender.

Du må ikke åpne eller endre på det elektriske verktøyet eller tilbehøret.

De elektriske verktøyene må ikke utsettes for regn eller brukes i situasjoner hvor det kan bli vått eller fuktig.

Arbeidsområdet må være opplyst på egnet måte.

De elektriske verktøyene må ikke brukes i eksplosjons- eller brannfarlige områder hvor det finnes brennbart materiale, brennbare væsker, lakker, maling, bensin, brennbart støv eller gass osv.

Pass på barn og husdyr

Barn og husdyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

Allt elektrisk verktøy må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Når de elektriske verktøyene ikke er i bruk må de oppbevares i et skap eller i et tørt og låst rom.

Korrekt bruk av verktøyet

Velg verktøyet som er egnet til arbeidet som skal utføres. Ikke bruk et verktøy til et arbeid som det ikke er laget til. Ikke tving et lite verktøy til å utføre arbeid hvor det er nødvendig med et større verktøy. Ikke bruk verktøyene til annet enn det de er tenkt til.

Ikke tving det elektriske verktøyet

Det elektriske verktøyet vil arbeide bedre og sikrere dersom det benyttes ved korrekt hastighet.

Verktøyene må alltid vedlikeholdes på egnet måte

Kutteaggregatene må alltid være slipte og rene for å oppnå best mulig og sikker ytelse.

Følg instruksjonene vedrørende smøring og utskifting av tilbehøret.

Håndtakene må være tørre, rene og fri for olje og fett.

Kontroller at ventilasjonsåpningene alltid er rene og støvfrie. Tilstoppede ventilasjonsåpninger kan forårsake at motoren overopphetes og skades.

Dersom denne maskinen skal brukes til å arbeide i høyde må du bruke et stillas utstyrt med gelender og fotstøtte eller en sakselift slik at du står på en stabil måte.

BESKYTTELSE MOT ELEKTRISK STØT

Ungå at maskinens hoveddel kommer i kontakt med en jordet overflate (f.eks. rør, radiatorer, oppvaskmaskiner og kjøleskap).

Strømledninger

Ikke dra eller trekk i strømledningen når du skal frakople verktøyet fra strømmen.

Du må ikke transportere det elektriske verktøyet ved å trekke i strømledningen. Strømledningen må ikke komme i kontakt med varmekilder, olje, løsningsmidler eller skarpe kanter.

Verktøyet strømledning må kontrolleres med jevne mellomrom. Dersom den er skadet må den skiftes ut av et autorisert servicesenter.

Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom. Skift dem ut hvis de er skadet.

IKKE bruk skjøteledninger med to ledere til de elektriske verktøyene med jordledning. Bruk alltid en skjøteledning med tre ledere med jordledningen koplet til jordingssystemet.

Rull alltid den evt. skjøteledningen helt ut.

For skjøteledninger opptil 15 meter må du bruke ledere med tverrsnitt på 1,5 mm².

For skjøteledninger som er lengre enn 15 meter men mindre enn 40 meter, må du bruke ledere med tverrsnitt på 2,5 mm².

Skjøteledningene må beskyttes mot skarpe gjenstander, høy varme, fuktighet og vann.

Dette elektriske verktøyet er i henhold til nasjonale og internasjonale sikkerhetsregler. Reparasjonene må bare utføres av kvalifisert personale. Det må kun brukes originale reservedeler. Dersom dette ikke gjøres kan det være meget farlig for brukeren.

SPESIFIKE SIKKERHETSFORSKRIFTER

For å garantere en sikker bruk, må maskinen anvendes med to hender. Den må ikke tas i bruk når man under arbeidet står på en stige eller små trapper.

Om maskinen skal brukes ved arbeid i en viss høyde, må en stillase med rekkverk og gangbro eller en tårnplattform anvendes, som begge garanterer tilstrekkelig stabilitet.

Sørg for at bor, skjær og andre skarpe spisser er i god stand. Dette forbedrer skjærekapasiteten, reduserer den nødvendige belastningen og gir maskinen og dens tilbehør en lengre levetid.

Gjør ingen forsøk på å utføre endringer på maskinen.

Bruk ikke voldsom kraft under arbeidet med maskinen.

Anvend godkjente vernebriller, ansiktsmaske og hørselsvern. Bruk

dessuten en sikkerhetshjelm, spesielt ved arbeid på stiger eller plattformer.

Tving ikke skjæret for langt ned i arbeidsstykket, da det kan bli vanskelig å få skjæret løs igjen. Det er mye bedre å fjerne små biter av gangen når man arbeider på murverk, betong eller murstein.

Bruk aldri boret eller skjæret som løftestang.

Dette skader maskinen og boret.

Forsøk ikke å endre på innstillinger (slagbor, skjær og normal) mens motoren er i drift. Dette vil ødelegge det indre maskineriet.

Bruk ikke dette verktøyet med noen form for tilbehør som anvendes til å blande mørtel, sement eller murpuss, eller til noen annen form for blandingsarbeid.

KOMPONENTLISTE (FOTO 1)

1	Chuck	6	Knapp for kontinuerlig drift
2	Håndtak	7	On/Off-avtrekker
3	Velger for slagborfunksjon	8	Dybdemåler
4	Velger for rotasjonsretning	9	Chucknøkkel
5	Elektronisk hastighetsregulator		

DRIFTSTART (FOTO 2) (2.1)

Starte og stoppe boremaskinen

Verktøyet er utstyrt med en "bryter for kontinuerlig drift". Trykk på On/Off-avtrekkeren for å starte apparatet. Når det er startet, trykk da på bryteren for kontinuerlig drift på siden av håndtaket, og slipp avtrekkeren. Nå fungerer boremaskinen på kontinuerlig drift uten at man behøver å holde avtrekkeren inne. For å stoppe den igjen, trykk lett på avtrekkeren og slipp den siden.

Hastighetsregulering (Foto 2)

Boremaskinen startes på lav hastighet ved å trykke lett på avtrekkeren, hvilket gjør det mulig å bore på en rolig og kontrollert måte. Ved å trykke hardere, økes hastigheten.

Man kan på forhånd velge den ønskete hastigheten ved hjelp av det lille rillete hjulet (2.2) (dette kan også gjøres under drift). Den rotasjonshastigheten man bør anvende avhenger av hvilket materiale som skal bores.

Endring av rotasjonsretningen (Foto 2)

Still spaken for endring av rotasjonsretning (2.3) på F (Forward, med klokken) eller på R (Reverse, mot klokken).

Vær oppmerksom på at spaken for endring av rotasjonsretning er blokkert når On/Off-bryteren er aktivert. Reverse eller drift mot klokken, gjør det mulig å utføre oppgaver som f.eks. å løsne eller fjerne skruer.

N.B. – Rotasjonsretningen må ikke endres når boremaskinen er i funksjon.

Normal boring og boring med slagbor (Foto 3)

Finn velgeren øverst på boremaskinen (Foto 3). Vri helt enkelt på velgeren for å stille inn enten symbolet for boremaskinen eller hammeren mot pilen på selve boremaskinen.

Valg av bor

For å bore i betong, stein eller murstein kreves hardmetallbor. Man oppnår best resultat ved å anvende bor med hardmetallkjerne. For å bore i metall eller i tre, anvendes utelukkende bor i hurtigstål (HSS) i god stand. Flatbor og bor med sentreringsspiss anvendes kun til å bore i tre, etc.

Bruk av chucken (Foto 5)

Sett det ønskede boret eller skruespissen i chucken (A). Kontroller at det sitter midt i og vri den ytterste ringen på chucken til den holder fast spissen. Anvend den dertil egnete nøkkelen og spenn chucken med jevn kraft i hvert av de tre hullene (B).

Ikke dra til for hardt.

Ekstra håndtak

Ekstrahåndtaket er festet ved boremaskinens frontring og må alltid tas i bruk for å garantere sikkerheten under arbeidet.

Dybdemåler (Foto 4)

Boremaskinen er utstyrt med en dybdemåler som brukes til å bore hull av ønsket dybde.

Trykk på den mekaniske låseknappen som befinner seg ved siden av ekstrahåndtaket (Foto 4) og aktiver dybdemåleren. Mål avstanden fra boremaskinens spiss og flytt markøren tilbake til ønsket dybde. Dybdemålerens ende kommer i kontakt med arbeidsoverflaten når ønsket boredybde oppnås.

Tips til boring i fliser og klinker

Sett en tapebit på flisen eller klinken noenlunde ved det punktet man ønsker å bore. Marker hullets posisjon på tapen for å unngå at boremaskinen glir på klinken/flisen når den startes. Still velgeren på boremaskinsymbolet og bor langsomt gjennom klinken/flisen. Når den er gjennomboret, flytt da velgeren til symbolet med hammeren og fortsett å bore med slagboret.

Blokkering av arbeidsstykker

For å unngå at boret setter stykket i rotasjon om det blokkeres i det hullet man holder på med å bore, anbefales det å anvende en skruevinge eller en annen form fastspenningsanordning for å holde fast stykket under arbeidet.

Pleie og vedlikehold

Dette verktøyet krever under normale omstendigheter ikke vedlikehold. Rengjør fra tid til annen ventilasjonshullene på motorhuset. Om

boremaskinen skulle gå i stykker, bør reparasjonen utføres av et autorisert servicesenter for el-verktøy.

Montering av sidehåndtaket

Skru håndtaket helt av for å montere sidehåndtaket. Fjern bolten fra låseringen. Åpne låseringen tilstrekkelig for at den skal kunne passere over chucken og plasser den på boremaskinen.

Skru bolten på igjen og sett sidehåndtaket fast igjen.

Håndtak med boroppbevaring (Foto 6)

NPE500 – NHD710: Håndtaket er laget for å romme de forskjellige borene og skruespissene.

Settet inneholder et trykklokk til stenging av enden på håndtaket.

Advarsel

Før du åpner korken må du passe på å holde håndtaket slik at det er vendt oppover (Foto 6) slik at ikke borene inni faller ut, siden det vil kunne forårsake skade på borene eller personskade.

TEKNISKE DATA	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Spenning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motorens kapasitet	500 W	710 W	860 W	1050 W
Variabel hastighet	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Chuckens størrelse	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Borekapasitet:				
Tree	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metall	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Murverk	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Lydtrykknivå	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Lydeffektnivå	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Vibrasjonsnivå:				
Metall:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Murverk:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Vekt	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

GİRİŞ

Bu ürünü aldığınız için size çok teşekkürler ederiz, bu ürüne bizim karmaşık kalite garanti prosedürlerimiz uygulanmıştır. Sizin evlerinize mükemmel koşullarda ulaşabilmesi için en iyi şekilde en titiz çalışma ile üretmeye çaba gösterdik. Herşey bir yana, çok nadir bir olasılık dahi olsa herhangi bir sorunla karşılaşırsanız, vehayut size herhangi bir şekilde yardımcı olabileceksek, bizim müşteri hizmetleri bölümümüze danışmaktan çekinmeyiniz. Mevcut el kılavuzunun arka kısmında bulunan numaralara danışarak ayrıntılar için size en yakın merkezimize ulaşabilirsiniz.

HERŞEYDEN ÖNCE GÜVENLİK

Bu elektrikli aleti kullanmaya başlamadan önce, yangın tehlikesini en aza indirmek, elektrik çarpmalarını engellemek ve kişisel yaralanmaların önüne geçmek üzere her zaman aşağıda belirtilen hayati güvenlik önlemlerini alınız. Uygulamayı, sınırları ve bu aletle birlikte meydana çıkabilecek olası riskleri iyi anlamak için el kılavuzunu okumak çok önemlidir.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı firma satın alım tarihinden başlamak üzere 2 yıl garanti etmektedir. Bu garanti kiralananmak üzere kullanılan makineler için geçerli değildir. Arızalar ile meydana çıkan veya fabrikasyon hatası olarak meydana çıkan olası hatalı parçaları değiştirmeyi kendimize görev biliriz. Hiçbir durumda garanti, geri ödemeleri veya doğrudan veya doğrudan olmayan zararları ödemeyi taahhüt etmez. Tüketim aksesuarları, hatalı kullanım, profesyonel kullanım ve nakliye için gerekli ödemeler ve aletin ambalajlanması her zaman müşterinin sorumluluğu altında garanti dahilinde olmayan durumlardır. Nakliyesi alıcı tarafından ödenmek üzere tamire gönderilen parçalar kabul edilmeyeceklerdir. Makine, imalatçı firma tarafından onaylanmayan aksesuarlar ile birlikte kullanılsa veya herhangi bir şekilde onaylanmayan şekilde kullanıma maruz kalırsa, garantinin otomatik olarak geçersiz kılınacağı açıktır. Makinenin uygunsuz kullanımından veya çalıştırmayla, kurmayla ve bakımla ilgili kullanım kılavuzuna danışılmasının ihmalden doğacak sonuçları imalatçı firma sorumluluğu altına almayı reddeder. Teknik servis talebi yetkili satış sonrası servisine satın alım belgeleri ile birlikte yapıldığında garanti altında teknik yardım isteği kabul edilebilir. Satın alımdan hemen sonra ürünün kontrol edilmesini ve kullanımdan önce kullanım talimatlarının dikkatlice okunmasını tavsiye ederiz.

YASAL HAKLAR

İşbu garanti yasal haklardan bağımsız olup tamamlayıcı mahiyettedir.

ÜRÜNÜN ELDEN ÇIKARILMASI:

Bu ürün, artık kullanılmaz hale geldiğinde veya başka bir sebepten dolayı yok edilmesi gerektiğinde, gündelik atıklar gibi yoketme işlemlerine tabi tutulamaz. Doğal kaynakların korunması amacıyla ve çevre için tehlike arzeden unsurları en aza indirmek üzere, doğru bir şekilde ürünün geri dönüşümünü veya yoketme işlemlerini sağlayınız, yerel atık toplama merkezlerine veya yetkili bir merkeze götürünüz. Herhangi bilgi için, alternatif geridönüşüm veya yoketme işlemleri için toplama ve yoketmeden sorumlu yerle yetkililere danışınız.

ELEKTRİK VERİLERİ

ÖNEMLİ

Bu ürün, el aleti ile uyumlu kapalı bir fişe sahip olup ülkenizde mevcut olan elektrik akımına uygun olmasının yanı sıra uluslararası standartlara da uymaktadır.

Bu el aletin üzerindeki etikette belirtilen elektrik akımına uygun bir girişe takılması gerekmektedir. Kablo veya fiş aksamında arıza veya hasar olması halinde aynı evsafata olan yenileriyle değiştirilmelidir.

Elektrik akımına bağlanması konusunda ülkenizde yürürlükte bulunan normlara uyunuz.

Herhangi bir tereddüt halinde uzman bir elektrikçiye danışınız.

İŞ KAZALARINA KARŞI KORUNMA KONUSUNDAKİ GENEL TEDBİR TALİMATLARI

Minenin çalıştırılmasından önce, bu talimatların iyice okunup, anlaşılmasının hem makineyi kullananın, hem onun çevresinde bulunanların güvenliğini sağlama açısından ve hem de makinenin uzun müddet tam verimli kullanılabilmesinin sağlanması açısından çok büyük önemi vardır.

Bu elektrikli aletin kullanılmasının, kullanım sınırlarının ve kullanımdan doğabilecek muhtemel tehlikelerin öğrenilmesi.

İleride de bakarak danışabilmek amacıyla bu talimatlar

kılavuzunu emin bir yerde muhafaza ediniz.

Aletin istem dışı faaliyete geçmesine mahal vermeyiniz. - Elektrikli aletleri fişten çekiniz

Elektrikli aletin çalıştırılmasından önce anahtar ve anahtar takımlarının alet üzerinden çıkartılmış olduğundan emin olun.

Elektrikli aletin fişinin prize takılmasından önce ana kontrol şalterinin KAPALI konumda olmasını kontrol ediniz.

Elektrikli el aletlerinin çalışmadıkları zaman, bakımları yapılırken, yağlanmaları esnasında, ayarları yapılırken ve bıçak, kafa,

freze gibi aksesuarları değiştirilirken fişlerinin çekilmesi suretiyle elektrik devresinden arındırılması gerekmektedir.

Hasara uğramış aksamın kontrolü

Elektrikli el aletinin müteakip kullanımlarında, doğru çalıştığının ve işlevini tam olarak yerine getirebildiğinin dikkatlice kontrol edilmesi gerekmektedir.

Hareket eder aksamının konumlarının kontrol edilerek bunlarda sıkışma olmamasının sağlanması ve kırık aksam olup olmadığının kontrol edilerek, elektrikli el aletinin tam çalışmasından emin olunması gerekmektedir.

Elektrikli el aletinin çalışması üzerinde etki edebilecek tüm hususların gözden geçirilmesi gerekmektedir.

İş bu talimat kılavuzunda aksi belirtilmiş olmaması halinde, elektrikli el aletinin tüm koruma mekanizmalarının ve sair aksamının kontrollerinin dikkatlice yapılması ve eksik, hasarlı aksamların yetkili bakım servisi tarafından tamir edilmesi veya/ya değiştirilmesi gerekmektedir.

Düğüün çalışmayan tüm şalter ve düğmelerin yetkili bakım servisleri tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

Elektrikli el aletinin AÇIK / KAPALI şalterinin çalışmaması halinde aletinin kullanılması gerekmektedir.

Elektrikli el aletiyle çalışma esnasında çıkan tozlar sağlığa zararlıdır.

Uygun bir toz maskesi takılması tavsiye olunur.

Çalışmaların uygulanması safhasında iş gözlüğü, eldiven, maske, kulaklık, muhafazalı ve kaymaz iş ayakkabısı gibi kişisel tedbir donanımına haiz olunuz.

Sarkan ve bol elbiselerle mücevher kullanmayınız, uzun saçlarınızı aletin hareketli mekanizmalarına sıkışmasını önlemek amacıyla toplayınız.

Her zaman sabit ve sağlam zeminler üzerinde çalışınız.

Üzerinde çalışmakta olduğunuz parçayı sabit bir şekilde mengeneyle tutturunuz.

Çalışma mahallini her zaman düzenli ve temiz tutunuz.

Elektrikli el aletini her zaman iki elinizi de kullanmak suretiyle tutunuz.

Elektrikli el aletinin veya bunun aksesuarlarını hiç bir surette açmayınız ve üzerlerinde değişiklik yapmayınız.

Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya/ya ıslanabilecekleri şartlar yahut da rutubet alabilecekleri şartlar altında kullanmayınız.

Çalışma mahallinizin iyi aydınlatılmış olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli el aletlerini yakıt, parlayıcı sıvılar, boyalar, vernikler, benzin, gaz, yanıcı tozlar, vs. Gibi parlayıcı ve patlayıcı maddelerin bulunduğu mahallerde kullanmayınız.

Çocuklara ve evcil hayvanlara dikkat ediniz

Çocukların ve evcil hayvanların çalışma alanı dışında tutulmaları gerekmektedir.

Tüm elektrikli el aletlerinin çocukların ulaşabileceği yerlerden uzakta muhafaza edilmesi gerekmektedir. Kullanılmadıkları zamanlar elektrikli el aletlerinin rutubetsiz ve kilitli bir oda veya dolapta muhafaza edilmeleri tavsiye olunur.

Doğru el aletinin kullanılması

Yapılacak işe uygun el aletini seçiniz. El aletini yapım

amacına uygun olmayan işlerde kullanmayınız. Ufak el aletlerini kapasitesinin üzerinde büyüklükte bir işin yapımı için zorlamayınız. El aletlerini kullanım amacı dışında kullanmayınız.

Elektrikli el aletlerini zorlamayınız

Elektrikli el aleti tasarlanmış olduğu hızda çalıştırılırsa, daha uzun ömürlü olmasının yanı sıra, işlevini daha iyi yerine getireceği gibi, daha da emniyetli çalışır.

El aletlerinin bakımını düzenli ve dikkatli bir şekilde yapınız

Kesim el aletlerinin bıçak kısımlarını, her zaman iyi bir kesim elde edebilmek için, bilenmiş ve temiz vaziyette muhafaza ediniz.

Yağlama ve aksesuarların değişimi konusunda verilen talimat ve tavsiyelere riayet ediniz.

El aletlerinin sap ve tutacak kısımlarını kuru, temiz ve yağdan arınmış bir şekilde muhafaza ediniz.

Havalandırma deliklerinin her zaman temiz ve tozdan arındırılmış olması hususunu kontrol ediniz. Tıkanmış havalandırma delikleri aşırı ısınmaya ve dolayısıyla da motorun arızalanmasına sebebiyet verilir.

Bu el aletinin yüksek bir mahalde kullanılması halinde, tirabzanları olan sağlam ve sabit bir iskele üzerinde veya güvenli sağlamlığı garanti edebilecek vasıflara haiz bir kule tipi iskelede çalışılması gerekmektedir.

ELEKTRİK ÇARPMALARINDAN KORUNULMASI

Vücudun toprak hattı ve iletkenlerle temas etmemesine (örneğin borular, radyatörler, bulaşık makinesi ve buzdolabı gibi) dikkat edilmelidir.

Giriş kabloları

Elektrik giriş fişini prizden çekerken kabloyu çekmeyiniz

Elektrikli el aletini hiçbir zaman elektrik kablosundan çekmek suretiyle taşımayınız. Elektrik giriş kablosunu ısı kaynaklarından, yağ, çözücü ve dik köşelerden uzak tutunuz.

Elektrikli el aletinin kablosunu periyodik olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş olması halinde yetkili teknik servis tarafından değiştirilmesini sağlayınız. Uzatma kablolarının hasar görüp görmediğini periyodik olarak kontrol ediniz.

Tek bir toprak hattı olan elektrikli el aletleriyle iki kondüktörlü bobin veya uzatma kablosu KULLANMAYINIZ. Toprak bağlantılı elektrikli el aletleri ile her zaman üç kondüktörlü bobin veya uzatma kablosu kullanınız.

Kullanılacak olan uzatma kablosunu her zaman için tam olarak yayınız.

15 metreye kadar olan uzatma kabloları için 1,5 mm² lik trasversal dokulu kondüktörler kullanınız.

15 metreden uzun ancak 40 metreden kısa uzatma kabloları için 2,5 mm² lik trasversal dokulu kondüktörler kullanınız.

Uzatma kablosunu keskin cisimlerden, aşırı ısıktan muhafaza ediniz ve rutubet ile suya maruz kalmamasını sağlayınız.

Bu elektrikli el aleti ulusal ve uluslararası güvenlik kriterlerine uygundur. Tamirlerin yetkili kişiler tarafından yapılması ve yedek parça olarak orijinal yedek parça kullanılması gerekmektedir. Bunların yapılmaması halinde kullanıcı için büyük tehlikeler doğabilir.

İŞ KAZALARINA KARŞI ÖZEL TALİMATLAR

Bu aletin güvenli kullanılabilmesi için iki elle kullanılması gerekmektedir. Bu aleti açılır kapanır bir merdiven üzerinde ayakta durmak suretiyle kullanılmamalıdır.

Bu aletin yüksek bir yerde kullanılmasının gerekmesi halinde, sabit ve koruganlı bir iskele üzerinde çalışılması gerekmektedir.

Matkap uçlarının ve yontma kalemleri ile tüm bilmiş uçların iyi durumda olmasını sağlayınız. Bu, hem kesim işlemini kolaylaştıracak, hem makinenin fazla zorlanmasını önleyecek ve bu surette de makine ve aksamının daha uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.

Cihaz üzerinde herhangi bir şekilde değişiklik yapmaya teşebbüs etmeyiniz. Makine üzerinde aşırı güç kullanmayınız.

Güvenliği kanıtlanmış koruyucu gözlük, tam yüz maskesi ve kulakları

sesten korumak için malzeme kullanınız. Özellikle de, merdiven veya iskele üzerinde çalışılması sırasında koruyucu bir kask giyilmesi gerekmektedir. Yontma ucunu çalışmakta olduğunuz parça üzerinde fazla zorlamayınız, hareket ettirmek ve çıkartmakta güçlük çekebilirsiniz. Siva ve tuğla duvarlarda çalışırken ufak parçaları pey der pey almakta yarar vardır. Matkap veya yontma ucunu hiçbir zaman kanırtma aleti olarak kullanmayınız.

Bu şekilde kullanmanız halinde gerek makine ve gerekse uçlar hasar göreceklerdir. Motor çalışırken işlem seçiminde değişiklik yapmayınız (darbe, yontma ve normal). Bunu yapmanız halinde dahili dişli aksam arızalanacaktır. Bu el aletini çimento, siva ve benzeri türde hiçbir katışım için kullanılmış aksamla birlikte kullanmayınız.

MAKİNEYİ OLUŞTURAN KISIMLARIN LİSTESİ (FOTO 1)

1	Mandren	6	Seri çalıştırma düğmesi
2	Tutma sapı	7	Açma / Kapama (On / Off) tetiği
3	Çekiç işlemi seçme düğmesi	8	Derinlik ayarı
4	Devir istikameti seçim düğmesi	9	Mandren anahtarı
5	Elektronik hız ayarı		

BAŞLANGIÇ İŞLEMLERİ (FOTO 2) (2.1)

Matkabın çalıştırılması ve durdurulması

Söz konusu el aleti "seri çalışmayı" sağlayacak bir düğmeye haizdir. Cihazı çalıştırmak için On/Off (Açma/Kapama) tetiğine basınız. Cihaz çalışmaya başlayınca, kabzanın yan tarafındaki seri çalışma düğmesine basınız ve açma/kapama tetiğini bırakınız. Bu durumda matkap, tetiği basılı tutmaya gereksinim olmaksızın seri olarak çalışmaya başlayacaktır. Matkabı durdurmak için tetiğe kısa süreli olarak basarak, bırakınız.

Çalışma hizinin ayarı (foto 2)

Tetiğe kısa süreli basılması halinde matkap düşük hızda çalışmaya başlar, bu da delgi işleminin kontrollü bir şekilde ve hassasiyetle yapılmasına olanak sağlar. Tetiğe tekrar basılması suretiyle hız artırılabilir.

Arzu edilen hız ayarı çentikli yuvarlak düğme (2.2) vasıtasıyla önceden ayarlanabilir (bu işlemi matkap çalışırken de yapabilirsiniz). Delme işleminde uygulanacak motor hızı delinmek istenen malzemenin cinsine göre değişiklik gösterir.

Matkap ucunun dönme yönünün değiştirilmesi (foto 2)

Yön değiştirme pimini (2.3) F (saat yönüne dönmesi için) veyahut da R (saatin aksi yönüne dönmesi için) konumuna getiriniz. On/Off (Açma/Kapama) düğmesi çalışır konumdayken yön değiştirme piminin

sabitlenmiş olmasına dikkat ediniz. Geriye veya saatin aksi yönüne çalışması vidaları gevşetmek veya sökmek gibi işlemlerde kullanılır.

Önemli not: Matkap çalışır durumdayken çalışma yönünü değiştirmeyiniz.

Normal ve darbeli delme işlemleri (foto 3)

Matkabın sırt kısmındaki döner ayar düğmesini bulunuz (Foto 3). Ayar düğmesini gayet basit bir hareketle matkap üzerinde belirtilen "matkap" veya "çekiç" konumuna ayarlayınız.

Matkap ucu seçimi

Beton, taş ve tuğla delmek için tungsten karbür matkap ucu gerekmektedir. En iyi sonuç tungsten karbür uçlu matkap uçlarıyla elde edilir. Metal veyahut da ahşap delme işlerinde iyi durumda olan yalnızca çelik (HSS) matkap uçları kullanınız. Mızrak uçlu ve silindirik giriş uçları sadece tahta, vs. delgisinde kullanılır.

Mandrenin kullanılması (foto 5)

Matkap ucu veya tornavida başını mandren ağzına yerleştiriniz (A). Tam ortalanmış olduğuna dikkat ediniz ve mandrenin dış halkasını çevirmek suretiyle tam tutmanın sağlanmasından emin olunuz. Eşit derecede güç uygulamak suretiyle mandren halkası üzerindeki üç deliği özel mandren anahtarı vasıtasıyla sıkıştırınız (B). Aşırı güç uygulamayınız.

Yardımcı tutma sapı

Yardımcı tutma sapı matkabın ön çerçevesine konumlandırılmış olup işlemlerin güvenli bir şekilde yapılabilmesi için her zaman kullanılmalıdır.

Delgi derinlik ayarı (foto 4)

Matkap üzerinde, yapılan delgi işlemlerinin arzu edilen derinlikte olmasını sağlamak amacıyla bir derinlik ayar mekanizması bulunmaktadır. Yardımcı tutma sapının (Foto 4) yan tarafında konumlandırılmış olan yaylı ayar düğmesine basınız ve derinlik ayar mekanizmasını devreye sokunuz. Mesafeyi matkap ucunun başından itibaren ölçünüz ve arzu edildiği konumda sabitleyiniz. Arzu edilen delik derinliğine ulaşıncaya derinlik ayar mekanizması delgi işleminin yapılmış olduğu yüzey ile temasa geçecektir.

Fayans delme işlemleri için tavsiyeler

Fayans üzerine, delgi işleminin yapılacağı noktada yapışkan bant uygulayınız. Bu yapışkan bant üzerinde deliğin yapılacağı noktayı işaretleyiniz ve uygulama esnasında matkap ucunun fayans üzerinde kaymamasını sağlayınız. İşlem seçicisini "matkap" konumuna ayarlayınız ve delgi işlemini yavaşça gerçekleştiriniz. Fayansın bir taraftan diğer tarafa kadar delinmiş olduğundan emin olduktan sonra işlem seçicisini "çekiç" konumuna getirerek darbe uygulayarak delgiye devam edebilirsiniz.

Üzerinde çalışılmakta olan malzemenin sabitlenmesi

Matkap ucunun üzerinde çalışılmakta olan malzemeye takılarak, bunu hareket ettirmemesi ve döndürmemesi için matkap mensesi veya emsal uygun bir sabitleyici mekanizma kullanılması tavsiye olunur.

Bakım ve temizlik

Bu el aleti normal şartlarda hiçbir bakım gerektirmez.; arada bir, motor bölümünde bulunan havalandırma deliklerinin tozdan arındırılması gerekebilir. Cihazın bozulması halinde tamininin elektrikli el aletleri konusunda uzman ve yetkili bir eleman tarafından yapılması gerekir.

Yan tutma sapının takılması

Yan tutma sapının takılması için tutma sapını tamamen gevşetiniz. Tespit halkası üzerindeki civatayı çıkartınız. Tespit halkasını yeterli bir şekilde açınız ve bu suretle mandren üzerinden geçirerek, matkap gövdesine yerleştiriniz. Civatayı tekrar takınız ve yan tutma sapını yerleştiriniz.

İçinde uçlar bulunan tutma sapı (foto 6)

NHD500 – NHD710: Tutma sapının içinde uygun bir şekilde yerleştirilmiş matkap ve tornavida uçları vardır.

Sapın dip kısmını kapatabilmek için üretim paketinin içinde bulunan ve basılarak kapatılabilen bir kapak mevcuttur.

Uyarı

Kapağı açmadan önce sapı yukarı doğru tutmayı unutmayınız (foto 6). Aksi takdirde, içindeki uçlar dökülebilir. Şayet dökülürse hem kendimize hem de malzemeye zarar vermiş oluruz.

TEKNİK ÖZELLİKLER	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Enerji gücü	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Değişebilir hız	500 W	710 W	860 W	1050 W
Değişebilir hız	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Mandrin boyutları	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Delme kapasitesi:				
Tahta	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Duvar	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Ses basıncı seviyesi	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Ses güç seviyesi	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Titreşim seviyesi:				
Metal:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Duvar:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Ağırlık	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat acest produs, garantat datorită numeroaselor teste de calitate la care a fost supus. Am făcut tot ceea ce era cu putință ca să ajungă în mâinile dvs. în cele mai bune condiții. Totuși, dacă veți întâlni o oarecare defecțiune, sau dacă considerați că vă putem ajuta în vreo problemă, nu ezitați să apelați la serviciul de asistență a clienților. Pentru a afla adresa centrului din apropierea dvs., apelați numerele indicate în acest manual.

SIGURANȚA ÎNAINTE DE TOATE

Înainte de a utiliza această unealtă electrică, vă rugăm să vă luați toate precauțiile, respectând măsurile de siguranță, pentru a evita pericolele ca incendiul, electrocutarea sau accidentarea dvs. De aceea, este important să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni, pentru a cunoaște domeniile de utilizare, limitele de folosire sau riscurile asociate acestui produs.

CERTIFICATUL DE GARANȚIE

Producătorul garantează această unealtă timp de doi ani, începând de la data achiziționării sale. Garanția nu se aplică produselor destinate închirierii. Ne obligăm să înlocuim toate componentele imperfecte, deteriorate sau care prezintă defecte de fabricație. Garanția nu va însemna în nici un caz rambursarea sau plata daunelor directe sau indirecte care pot apărea. Totodată, garanția nu se aplică: accesoriilor destinate uzurii, daunelor provocate prin folosirea improprie a aparatului sau în scop profesional, cheltuielilor de transport și ambalare – acestea vor cădea în sarcina clientului. De aceea, articolele trimise pe adresa noastră în vederea reparării, care prevăd plata transportului la destinatar, vor fi refuzate. Garanția nu se va aplica nici dacă aparatul a fost modificat sau utilizat cu accesorii neaprobate de producător. Producătorul își declină orice responsabilitate civilă în cazul nerespectării instrucțiunilor de funcționare, reglare și întreținere, precum și al utilizării aparatului în mod impropriu. Asistența produsului dvs., aflat în garanție, se oferă numai dacă cererea, însoțită de bonul fiscal sau de altă dovadă de achiziționare, a fost înmănată unui centru de service post-vânzare autorizat. Immediat după cumpărarea produsului, verificați dacă nu prezintă daune, iar înainte de utilizarea sa, citiți instrucțiunile din manual.

DREPTURILE LEGALE

Această garanție este în conformitate cu drepturile legale în vigoare.

LIChIDAREA PRODUSULUI:

Tratarea acestui produs în vederea eliminării sale, datorită scoaterii din uz sau din alte motive, se va face separat de deșeurile obișnuite, cotidiene.

Pentru a salvagarda resursele naturale și a minimiza posibilitatea unui impact periculos asupra mediului înconjurător, prevedeți reciclarea sau eliminarea corectă a produsului, încredințându-l unui centru de colectare local sau unui alt centru, specializat.

În caz de neclarități, adresați-vă organului local care răspunde de colectarea și eliminarea deșeurilor, pentru a vă furniza toate informațiile referitoare la alternativele posibile de reciclare și/sau eliminare.

CARACTERISTICI ELECTRICE

IMPORTANT

Acest produs este dotat cu un ștecher sigilat, compatibil cu rețeaua de alimentare cu energie electrică din țara dvs., conform normelor internaționale.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o tensiune de alimentare egală cu cea înscrisă pe plăcuță. Dacă ștecherul sau cablul de alimentare sunt defecte, trebuie să fie înlocuite cu un grup identic cu cel original.

Urmați dispozițiile din țara dvs. în materie de conectare la rețeaua electrică.

În caz de neclarități, adresați-vă unui electrician calificat.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

Înainte de a acționa această mașină, este important să citiți cu multă atenție, să înțelegeți și să respectați instrucțiunile furnizate, atât pentru a garanta siguranța operatorului și a celor din jur, cât și pentru a păstra mașina timp îndelungat, în perfecte condiții de funcționare.

Învățați cum se utilizează mașina electrică, limitele sale de

utilizare și potențialele riscuri care pot deriva din aceasta.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru a le putea consulta ulterior.

Evitați pornirile involuntare – Deconectați uneltele electrice

Înainte de a porni mașina, controlați dacă cheile de reglaj sunt îndepărtate din unelte.

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a conecta unealta electrică la rețeaua de alimentare.

Asigurați-vă că uneltele sunt deconectate de la rețea când nu sunt utilizate, înainte de întreținere, lubrifiere sau reglare precum și când se înlocuiesc accesoriile (lame, vârfuri, freze).

Verificați componentele deteriorate

Înainte de a utiliza mașina electrică, controlați-o cu atenție pentru a vă asigura că funcționează corect și operează conform uzului său specific.

Verificați alinierea perfectă a pieselor în mișcare, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate, controlați ca și componentele să nu fie rupte și să fie montate corect.

Verificați orice altă anomalie care ar putea influența funcționarea mașinii.

Orice protecție sau componentă defectă a mașinii trebuie să fie reparată sau înlocuită de către un centru de service autorizat (în afara altor indicații, furnizate în acest manual).

Orice întrerupător defect trebuie să fie înlocuit de un centru de întreținere specializat.

Nu utilizați mașina electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire nu funcționează corect.

Praful rezultat în timpul prelucrării materialelor este nociv pentru organism.

Se recomandă să folosiți o mască de protecție.

Pe durata executării lucrărilor, utilizați echipamentul de protecție: ochelari, mănuși, măști, dopuri pentru ureche, încălțăminte de protecție sau împotriva alunecării.

Pentru a evita accidentele provocate de agățarea în piesele în mișcare ale mașinii, nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii și strângeți-vă părul dacă este lung.

Lucrați întotdeauna pe suprafețe plane sau stabile.

Strângeți puternic în menghină piesa de lucrat.

Mențineți în permanență curățenia și ordinea la locul de muncă.

Manevrați mașina folosind ambele mâini.

Nu deschideți și nu modificați sub nici o formă mașina și componentele sale.

Nu expuneți mașina la ploaie, sau în locuri cu umezeală. Mențineți zona de lucru bine iluminată.

Nu utilizați mașina în zone supuse pericolului de explozie sau de incendiu datorat materialelor combustibile, lichidelor inflamabile, lacurilor, vopselelor, benzinei, etc..., a gazului și pulberilor inflamabile de natură explozivă.

Atenție la copii și la animale domestice

Accesul copiilor sau animalelor domestice în zona de lucru este interzis.

Nu lăsați mașinile electrice la îndemâna copiilor. Când nu sunt în uz, este de preferat să se depoziteze într-un dulap sau într-o cameră fără umiditate și încheiate.

Utilizați mașina corect

Alegeți mașina potrivită pentru tipul operației de executat. Nu utilizați mașina pentru o activitate pentru care nu a fost proiectată. Nu forțați o mașină de dimensiuni mici să dea același rezultat ca o mașină pentru lucrări grele. Nu utilizați mașina în

alte scopuri decât în cele pentru care a fost proiectată.

Nu forțați mașina

Mașina electrică va funcționa mai bine, va fi mai sigură și vă va oferi un serviciu mai bun dacă va fi utilizată la viteza pentru care a fost proiectată.

Efectuați o întreținere atentă a mașinii

Mențineți uneltele de tăiat ascuțite și curățate pentru a obține rezultate mai bune și a le folosi în siguranță.

Urmați instrucțiunile cu privire la lubrifierea și înlocuirea accesoriilor.

Mențineți mânerul uscat, curat și degresat.

Asigurați-vă ca găurile de ventilație să fie în permanență curate și fără praf. Găurile de aerisire blocate pot cauza supraîncălzirea și defectarea motorului.

Dacă veți întrebuința această mașină la o anumită înălțime, va trebui să folosiți o scelă dotată cu balustradă și podea sau o platformă cu turn, pentru a asigura stabilitatea adecvată.

PROTEJAȚI-VĂ ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII

Evitați contactul corpului cu suprafețele conectate la pământ sau la masă (tuburi, radiatoare, mașini de spălat vase sau frigidere).

Cabluri de alimentare

Nu smulgeți și nu trageți cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priza de curent.

Nu transportați niciodată mașina electrică apucând cablul de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, solvenți și muchii ascuțite.

Verificați periodic cablul de alimentare al mașinii și, dacă este defect, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.

Examinați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

NU utilizați cabluri prelungitoare sau bobine cu doi conductori pentru mașinile electrice cu împământare. Folosiți un cablu sau o bobină cu trei conductori (cu fir de împământare) conectate la pământ.

Desfășurați complet cablul prelungitor.

Pentru cablurile de maxim 15 metri utilizați conductori cu secțiune transversală de 1,5 mm².

Pentru cablurile de prelungire mai lungi de 15 metri, dar mai puțin de 40 metri, utilizați conductori cu secțiune transversală de 2,5 mm².

Protejați cablul de alimentare de obiecte ascuțite, de surse de căldură sau de umiditate.

Această mașină electrică este în conformitate cu normele de securitate naționale și internaționale. Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către persoane calificate, care folosesc numai piese de schimb originale. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentarea utilizatorului.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIALE

Pentru a acționa mașina în siguranță, folosiți ambele mâini. Nu folosiți unealta dacă sunteți pe o scară.

Dacă lucrați la înălțime, asigurați-vă că aveți la dispoziție o punte cu balustradă și margini ridicate sau o platformă de lucru, care să vă garanteze stabilitatea.

Păstrați burghiile, dălțile sau alte vârfuri ale unelei ascuțite și în stare bună. Acest lucru este necesar pentru a ameliora calitatea operației executate și a mări durata de viață a unelei și a accesoriilor.

Nu încercați să modificați în nici un fel unealta electrică.

Nu acționați mașina cu forță. Utilizați ochelari, mască și căști de protecție aprobate. Protejați-vă capul cu o cască, mai ales dacă lucrați

la înălțime (pe scări sau pe o platformă).

Nu forțați dalta să intre prea mult în piesa de prelucrat, deoarece vă va fi dificil să o desprindeți. Pentru operațiile executate pe zidării, pereți din ciment sau cărămidă, este indicat să detașați bucățile treptat. Nu folosiți burghiile sau dalta ca părgghii. Veți deteriora atât mașina cât și vârful.

Nu încercați să schimbați funcțiile (percuție, daltă, normală) cu motorul în funcțiune. Veți distruge angrenajul din interior.

Nu folosiți unealta cu accesorii destinate amestecării mortarului, cimentului sau ipsosului și, în general, pentru nici o operație de mixare.

LISTA COMPONENTELOR (FIG. 1)

1	Mandrină	6	Înterupător pentru funcționare continuă
2	Mâner	7	Înterupător On/Off
3	Selector funcții - ciocan	8	Sondă de adâncime
4	Selector sens rotație	9	Cheie mandrină
5	Regulator electronic viteză		

OPERAȚIILE INIȚIALE (FIG. 2)(2.1)

Pornirea și oprirea bormașinii

Acest aparat este dotat cu un „Înterupător pentru funcționare continuă”. Pentru a începe funcționarea aparatului, apăsați pe Înterupătorul On/Off. Odată pornit, apăsați pe Înterupătorul de funcționare continuă situat lângă mâner; lăsați liber Înterupătorul On/Off. Acum bormașina funcționează continuu fără a fi nevoie să țineți apăsat Înterupătorul. Pentru a opri funcționarea, apăsați scurt pe Înterupător.

Reglarea vitezei (fig. 2)

Apăsând încet pe Înterupător, bormașina pornește la o viteză mică, ceea ce permite perforarea lentă și controlată a piesei. Apăsând încă o dată, viteza se mărește.

Chiar în timpul funcționării, dacă doriți, puteți alege viteza dorită cu ajutorul roții zimțate (2.2). Selectarea vitezei de rotație depinde de materialul piesei de perforat.

Schimbarea sensului de rotație

Poziționați selectorul de rotație (2.3) pe F (Forward, Înainte, sens orar) sau R (Reverse, Înapoi sau sens antiorar). Observați că selectorul este blocat când Înterupătorul On/Off este activat. Funcționarea în sensul invers acelor de ceasornic (antiorar) permite slăbirea sau deșurubarea definitivă a șuruburilor.

N.B. Nu schimbați sensul de rotație când bormașina este în funcțiune.

Perforarea normală cu percuție (fig. 3)

Localizați selectorul în partea de sus a bormașinii (Fig. 3). Rotiți acest selector până când simbolul „ciocan” este în dreptul săgeții de pe bormașină.

Alegerea vârfului

Pentru a perfora cimentul, piatra sau cărămidă, este necesar să aveți vârfuri cu carbură de tungsten. Rezultatele cele mai bune le veți obține când veți folosi acest tip de vârf (cu carbură de tungsten). Pentru a forța metale sau lemn, folosiți vârfuri de oțel rapid (HSS) în stare bună. Vârfurile în formă de lance sau cu centrare se folosesc pentru a forța lemnul, etc...

Acționarea mandrinei (fig. 5)

Introduceți în mandrină burghiul sau șurubelnița pe care o doriți (A). Verificați să fie poziționată central și roți inelul exterior al mandrinei până când acesta se prinde pe vârf. Apăsând cu o forță constantă, strângeți mandrina pe cele trei găuri folosind cheia adecvată (B). Nu forțați.

Mâner auxiliar

Mânerul auxiliar este fixat pe inelul frontal al bormașinii și trebuie să fie folosit pentru a garanta siguranța operațiilor executate.

Sonda de adâncime (fig. 4)

Bormașina este dotată cu un indicator de profunzime care este util pentru a forța la adâncimea dorită. Apăsăți butonul de blocare cu arc situat lângă mânerul auxiliar (Fig. 4) și introduceți sonda. Măsurați distanța de la vârful bormașinii și deplasați sonda în dreptul adâncimii dorite. Extremitatea sondei intră în contact cu suprafața de lucru atunci când a ajuns la adâncimea selectată.

Sfat pentru forarea plăcilor ceramice

Lipiți pe plăcile ceramice o fâșie de bandă adezivă în apropierea locului unde doriți să executați gaura. Însemnați locul găurii pe bandă pentru a împiedica alunecarea bormașinii pe placă (se poate întâmpla, la pornire). Poziționați selectorul în dreptul simbolului „bormașină” și perforați; operația trebuie să fie lentă placa ceramică. Când este forată pe o parte, deplasați selectorul în dreptul simbolului „ciocan” și continuați operația folosindu-vă de acțiunea percutantă a mașinii.

Fixarea pieselor de prelucrat

Pentru a împiedica rotirea piesei sub acțiunea bormașinii (se poate întâmpla când vârful se blochează în piesă) se recomandă fixarea piesei cu ajutorul unei menghine sau a unui alt dispozitiv de prindere.

Întreținere

În mod normal, această unealtă nu are nevoie de operații de întreținere speciale; este suficient să curățați din când în când orificiile de aerisire de pe corpul motor. Dacă aparatul nu mai funcționează, repararea acestuia trebuie efectuată de un specialist de la un centru de service autorizat în executarea intervențiilor asupra uneltelor electrice.

Montarea mânerului lateral

Pentru a monta mânerul lateral, desurubați complet mânerul. Scoateți bulonul din inelul de strângere. Deschideți inelul de strângere atât cât este suficient pentru a-l trece peste mandrină și poziționați-l pe corpul bormașinii. Montați la loc bulonul și aplicați mânerul lateral.

Mâner port-burghie (fig. 6)

NHD500 - NHD710: Mânerul a fost conceput pentru a conține burghiele mașinii de găurit și vârfurile de șurubelniță.

De asemenea, mașina este dotată din fabrică cu un dop cu închidere prin apăsare, pentru a etanșa camera mânerului.

Avertisment

Pentru a scoate dopul, amintiți-vă să țineți mânerul în sus (Fig. 6) pentru a evita căderea capetelor sau șurubelnițelor din interiorul său, ceea ce ar putea cauza atât deteriorarea pieselor cât și vătămarea persoanelor.

SPECIFICAȚII TEHNICE	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Gerilim	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Motor	500 W	710 W	860 W	1050 W
Viteză variabilă	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Dimensiuni mandrină	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacitate de perforare:				
Lemn	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Metal	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Zidărie	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Ses basincă seviyesi	LpA 90.4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Ses gūc seviyesi	LWA 101.4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Titreșim seviyesi:	Metal: 2,60 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²
	Zidărie: 13,34 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{DP} :1,5 m/s ²	
Ađyrlık	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви за закупуването на това изделие, което е преминало през нашите комплексни процедури за гарантиране на качеството. Положили сме всички усилия, за да може то да стигне до Вас в отлично състояние. Ако, въпреки малката вероятност, възникнат някакви проблеми или просто смятате, че можем да Ви бъдем с нещо полезни, не отказвайте да се обърнете за помощ към нашия сервиз за техническо обслужване на клиентите. Подробностите по отношение на най-близкия до Вас сервиз ще получите, като наберете изписаните на задната част на настоящото ръководство телефонни номера.

ПРЕДИ ВСИЧКО – БЕЗОПАСНОСТ

Преди да пристъпите към употребата на този електрически инструмент, винаги прилагайте следните основни мерки за безопасност, с цел да се намалят рисковете от пожар, електрически удар и лични наранявания. Много е важно прочитането на ръководството по експлоатацията, за да се придобие представа за начините на приложение, ограниченията и възможните рискове, свързани с употребата на този инструмент.

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Фирмата производител дава двегодишна гаранция за машината от датата на закупуване. Тази гаранция не се отнася до машините, които са предназначени за даване под наем. Имаме задължението да заменим, ако е необходимо, някои части, които не са в изрядно състояние, вследствие на аварии или фабрични дефекти. Гаранцията не покрива, при каквито и да било обстоятелства, разходите за обезщетения или за изплащането на преки или непреки щети. Освен това, гаранцията не отговаря за: употребяваните допълнителни принадлежности; употреба, която не съответства с предназначението на инструмента; употреба с професионална цел, разходи за транспорт и опаковка на оборудването, които винаги ще са за сметка на клиента. Не се приемат изпратените за сметка на получателя части за поправка. Напълно ясно е, че гаранцията автоматически се прекратява тогава, когато върху машината бъдат нанесени каквито и да било изменения или по време на действие на същата бъдат използвани неodobри от производителя допълнителни принадлежности. Фирмата производител отхвърля всякаква гражданска отговорност, произлизаща от неправилната експлоатация на машината или от неспазването на инструкциите, отнасящи се до начина на действие, настройка и поддръжка. Техническото обслужване се провежда единствено, ако искането бъде представено в упълномощената служба за осъществяване на техническо обслужване след продажбата и трябва да е придружена от документ, удостоверяващ покупката. Препоръчваме Ви, след закупуване на изделието да проверите неговата невредимост и преди употреба, внимателно да прочетете ръководството за експлоатация.

ЗАКОНИ ПРАВА

Тази гаранция не противоречи на евентуално съществуващите уставни права.

УНИЩОЖАВАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО:

Когато изделие трябва да се унищожи, защото не може повече да бъде използвано или поради други причини, то не бива да бъде считано за обикновен битов отпадък. За да се предотврати разхищаването на природните ресурси и за да се сведе до минимум вредното въздействие върху околната среда, вземете мерки за правилното рециклиране или унищожаване на изделието, предавайки го на центъра за вторична употреба или на друг упълномощен за това център. В случай на съмнение, обърнете се към местните органи, отговарящи за събирането и преработката на вторични суровини, за да получите информация относно възможността за рециклиране или унищожаване на изделието.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДАННИ

ВАЖНО

Този уред има капсолован щепсел, съвместим с машината и с електрическото захранване във вашата страна; отговаря на международните нормативни изисквания. Уредът трябва да бъде свързан със захранващо напрежение, съответстващо на напрежението, посоченото върху табелката. В случай, че щепселът и захранващият кабел не са в изправно състояние, трябва да бъдат заменени с нов комплект - идентичен на оригиналния. Спазвайте винаги действащите във вашата страна наредби за свързване със захранващата електрическа мрежа. В случай на съмнения, се обръщайте към квалифициран електротехник.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да пуснете в действие машината, е важно много внимателно да прочетете, разберете и следвайте настоящите инструкции, като по този начин гарантирате сигурността на работещия с нея и на околните, като същевременно осигурявате дълготрайност и сигурност на машината. Трябва да се научите да ползвате машината, да познавате

ограничения и потенциални рискове при употребата ѝ.

Запазете тези инструкции на сигурно място и при необходимост се консултирайте.

Не допускайте случайно задействане – Изключване на електрическата машина

Проверявайте винаги дали регулиращите ключове са свалени

от електрическата машина преди да я пуснете в действие. Проверете дали копчето ON/OFF е на позиция ИЗКЛЮЧЕНО преди да включите електрическата машина в мрежата. Изключете електрическите машини от мрежата, когато не ги ползвате - преди поддръжка, смазване или регулиране, а също така и когато се заменят крайниците като ножове, бургии и фрези.

Проверявайте повредените части

Преди следваща употреба на електрическата машина, трябва да извършите внимателен оглед, като проверите дали функционира правилно и в съответствие със специфичното й предназначение.

Проверете правилната настройка на движещите се части, проверете дали не засичат, дали няма счупени елементи и дали електрическата машина е монтирана правилно.

Проверете всички условия, които могат да окажат влияние върху правилното функциониране на електрическата машина. В случай на повредена предпазна или друга част от електрическата машина, тя трябва да бъде поправена или заменена в оторизиран сервис, освен ако настоящото ръководство за употреба не дава други указания.

Всеки прекъсвач, който не работи правилно, трябва да бъде заменен в оторизиран сервис.

Не ползвайте електрическата машина в случай, че копчето ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН не включва и изключва електрическата машина.

Прахта, по време на обработката на материали е вредна за здравето. Препоръчва се ползването на подходяща противопрахова предпазна маска.

По време на работа ползвайте винаги лични защитни средства: предпазни очила, ръкавици, маска, звукови защитни средства и предпазни обувки за избягване на инциденти и подхлъзвания.

Не носете свободни дрехи или бижута; хванете дългите коси, за да не попаднат във въртящи се елементи.

Работете винаги върху неподвижна плоскост.

Винаги използвайте менгеме, за да захванете неподвижно елемента за обработка.

Винаги поддържайте чисто и подредено работното място.

При работа с електрическата машина ползвайте винаги двете ръце.

Не отваряйте и не променяйте, по какъвто и да било начин, електрическата машина и нейните крайници.

Пазете електрическите уреди от дъжд; не ги ползвайте на влажни и мокри места.

Работното място трябва да бъде добре осветено.

Не ползвайте електрическите машини на места с риск от експлозия или пожар, поради наличие на горивни материали, възпламеними течности, лакове, бои, бензин и др., газ и възпламеними прахове от взривен характер.

Пазете от деца и домашни животни

Не допускайте деца и домашни животни на работното място. Дръжте всички електрически уреди далече от деца. Когато не ползвате електрическите машини, е препоръчително да ги съхранявате под ключ в шкаф или в сухо помещение.

Ползвайте машината по предназначение

Изберете подходящата машина според вида на работа. Не използвайте машината за работи, за които не е пригодена. Не ползвайте малка машина за тежки действия, при които се изисква употребата на по-голяма такава. Ползвайте машините само по предназначението им.

Не натоварвайте допълнително машината

Машината ще работи по-добре, ще бъде по-сигурна и ще извърши по-добра работа, ако се ползва на скорост по предназначение.

Извършвайте винаги старателна поддръжка на машините

Поддържайте добре подострени и чисти режещите машини, за да получите добри и сигурни резултати.

Следвайте инструкциите за смазване и смяна на крайниците.

Поддържайте ръкохватките сухи, чисти, без масла и грес по тях. Проверявайте винаги отворите за охлаждане; поддържайте ги чисти и без прах по тях. Запушените отвори могат да предизвикат загряване и повреда на мотора.

Ако ползвате машината при работа на определена височина, трябва да използвате скеле с парапет и понтони или подвижна платформа, за да си подсигурите подходяща устойчивост.

КА ДА СЕ ПРЕДПАЗИМ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Избягвайте допира на тялото с повърхности, заземени или на маса (като тръбопроводи, радиатори, миялни машини и хладилници).

Захранващи кабели

Не хващайте и не дърпайте за захранващия кабел, за да изключите машината от контакта в мрежата.

Не носете в никакъв случай електрическата машина за захранващия кабел. Захранващият кабел трябва винаги да стои на разстояние от източници на топлина, масла, разтворители и режещи ръбове.

Периодично проверявайте захранващия кабел на машината; в случай на повреда, кабелът трябва да бъде заменен от оторизиран сервис.

Проверявайте периодично удължителите и в случай на повреда, ги заменете с нови.

НЕ ползвайте кабели или удължители с две жици с общо заземяване.

Ползвайте винаги кабел или удължител с три жици, със заземена жица земя.

Винаги развивайте изцяло ползваните удължители.

Ако ползвате удължител до 15 метра, жиците трябва да бъдат с напречно сечение 1,5 кв.мм. Ако ползвате удължител от 15 до 40 метра, жиците трябва да бъдат с напречно сечение 2,5 кв.мм.

Пазете удължителя от остри предмети, топлина, влага и вода.

Настоящата електрическа машина отговаря на националните и международни изисквания за безопасност. Всеки ремонт трябва да бъде извършван само от квалифициран персонал, като се ползват оригинални резервни части. Неспазването на настоящото изискване може да предизвика опасни последствия за потребителя.

ТЕХНИКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да се гарантира безопасността на работа, тази машина трябва да се използва и с двете ръце. Не трябва да се използва, ако по време на работа сме застанали на дървена или въжена стълба.

Ако тази машина се използва при работа на голяма височина, задължително е използването на скеле с парапет за ръцете и краката или на платформа във вид на кула, които да гарантират добра устойчивост при работа.

Поддържайте шилата, длетата и другите инструменти на пробивния перфоратор добре подострени и в добро състояние. Това осигурява качествено рязане, намалява натоварването и увеличава продължителността на живот както на машината, така и всички допълнителни принадлежности.

Не се опитвайте по никакъв начин да преобразувате машината.

Не прилагайте прекалено голяма сила върху машината.

Използвайте защитни предпазни очила с одобрена годност, предпазни средства за лице и уши. Освен това, трябва да се

сложи и защитна каска, особено при работа върху стълби или платформи.

Не се опитвайте насила да забиете длетото дълбоко в обработвания материал, защото след това може да срещнете затруднения при изваждането му. При използването на машината върху обикновена зидария, бетон или тухли се препоръчва отделянето едно по едно на малки парчета от тях.

Никога не използвайте шилото или длетото на пробивния перфоратор като опорен лост.

Това поврежда както машината, така и шилото.

Не се опитвайте да промените селекцията (с чук, с длето или нормално действие) по време на действие на двигателя. Това води до разбиване на вътрешната зъбна предавка.

Не използвайте този инструмент с допълнителни принадлежности, предназначени за смесване на хоросан, цимент или бояджийска боя или за каквито и да било други действия на смесване.

СПИСЪК НА СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ (СНИМКА 1)

1	Патронник	6	Бутон за непрекъснато движение
2	Ръкохватка	7	Спусъкчен лост On/Off
3	Селектор за действие като чук	8	Ограничител за дълбочина
4	Селектор за посока на въртене	9	Ключ за патронника
5	Електронен регулатор за скорост		

ПЪРВОНАЧАЛНИ ДЕЙСТВИЯ (СНИМКА 2) (2.1.)

Пускане и спиране на пробивния перфоратор

Този инструмент е снабден с един "прекъсвач за непрекъснато движение". За да пуснете в действие уреда натиснете спусковия лост On/Off. След пускане в ход, натиснете прекъсвача за непрекъснато движение, разположен встрани от ръкохватката и освободете спусковия лост. При това положение пробивният перфоратор работи без прекъсване без да е необходимо спусъкът да е постоянно натиснат. За да го спрете натиснете бързо спусковия лост и след това го освободете.

Регулиране на скоростта (снимка 2)

При леко натискане на спусковия лост пробивният перфоратор се пуска в хода на ниска скорост, което позволява отворите да се извъртят внимателни и при добър контрол на уреда. Увеличавайки силата на натиск, расте и скоростта.

Желаната скорост може предварително да се зададе с помощта на назъбената шайба (2.2) (това е възможно дори и по време на действие). Скоростта на въртене зависи от материала, в който трябва да се дълбаят отвори.

Промяна на посоката на въртене (снимка 2)

Поставете лоста, определящ посоката на въртене (2.3.) върху F (Forward, т.е. по посока на часовниковата стрелка) или на R (Reverse, т.е. в посока обратна на часовниковата стрелка).

Обърнете внимание на факта, че лостът, определящ посоката на въртене е блокирана, когато прекъсвача On/Off е включен.

Действието на заден ход или в посока, обратна на часовниковата стрелка позволяват извършването на операции като разхлабване или отстраняване на болтове.

N.B. не променяйте посоката на въртене когато пробивният перфоратор е в действие.

Перфорация в нормален режим и ударно (снимка 3)

Открийте разположението на селектора в горната част на корпуса на пробивния перфоратор (Снимка 3). Завъртете селектора така, че да се изравнят означенията на пробивния перфоратор или чука със стрелката, намираща се върху кожуха на пробивния перфоратор.

Избор на шило

За пробиване на бетон, камъни или тухли се използват шила от волфрамов карбид. Най-добри резултати се постигат при използване на шила от материал, съдържащ волфрамов карбид. За пробиване на метали и дърво използвайте единствено шила от бързорежеща стомана (HSS) в добро състояние. Перести и центрови шила се използват само за работа с дърво и т.н.

Пускане в движение на патронника (снимка 5)

Поставете в патронника необходимото шило на пробивния перфоратор или на отвержката (А). Проверете дали е добре центрирана и завъртете външния пръстен на патронника до затягане на шилото. С равномерно разпределен натиск натиснете патронника върху трите отвора със специалния ключ (В).

Не прилагайте прекалено голяма сила.

Допълнителна ръкохватка

Допълнителната ръкохватка е монтирана към челния пръстен на пробивния перфоратор и трябва винаги да се използва за гарантиране на безопасността на работа.

Ограничител за дълбочина (снимка 4)

Пробивният перфоратор е снабден с ограничител на дълбочина, който служи при пробиване на отвори на определена дълбочина. Натиснете пружинния бутон за блокиране, който се намира странично на допълнителната ръкохватка (Снимка 4) и поставете ограничителя за дълбочина. Измерете разстоянието от шилото на перфоратора и изместете ограничителя назад до достигане на желаната дълбочина. Краят на ограничителя за дълбочина се допира до работната повърхност при достигане на желаната дълбочина на перфорирание.

Съвети за пробиване на отвори върху плочки

Залепете върху плочката защитна самозалепваща се лента приблизително до мястото, където желаете да осъществите отвора. Отбележете мястото на отвора върху лентата, за да се предотврати отнемането на перфоратора по плочката при пускането му в действие. Поставете селектора върху означението за перфоратор е бавно перфорирайте плочката. Когато тя се надупчи от единия до другия край, тогава превключете на означението за чук и продължете да пробивате с ударно действие.

Блокиране на частта, върху който се въздейства

За да се избегне въртенето на частта, върху която се въздейства с шилото на перфоратора, в случай, че то се заклепи в пробивания отвор, препоръчително е да се монтира стиска за свредели или друго устройство, с което може да се осигури неподвижност на обработваната част по време на действие.

Обслужване и поддържане

Този инструмент обикновено не изисква никакво поддържане; почиствайте от време на време вентилационните отвори върху корпуса на двигателя. Ако уредът се повреди, поправянето му може да се извърши от упълномощен център за техническо обслужване на електрически инструменти.

Монтиране на странична ръкохватка

За да се монтира страничната ръкохватка, трябва да отвиете изцяло ръкохватката. Отстранете болта от затягащия пръстен. Отворете затягащия пръстен така, че да е в състояние на премине над патронника и да се разположи върху корпуса на перфоратора. Повторно завийте болта и монтирайте ръкохватката.

Ръкохватка съдържаща свредлата (снимка 6)

NHD500 – NHD710: Ръкохватката е направена така, че да може да подбира във вътрешността си свредлата на пробивната машина и приложените отверки. Включена в опаковката се доставя капачка, която при натиск затваря дъното на ръчката.

Предупреждение

Преди да отворите капачката не забравяйте да държите ръкохватката, обърната нагоре (снимка 6) за да предотвратите падането на свредлата, съдържащи се в същата, което може да предизвика увреждането на същите или нараняване на хора.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Напрежение	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Двигател	500 W	710 W	860 W	1050 W
Променлива скорост	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Размери на вала	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Капацитет на пробиване:				
Дърво	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
Метал	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Зидария	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Ниво на звуковото налягане	LpA 90.4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	LWA 101.4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Ниво на вибрациите: Метал:	2,60 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	5,1 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²
Зидария:	13,34 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{1D} :1,5 m/s ²	
Маса	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

UVOD

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod, koji je bio podvrgnut našim složenim procedurama za osiguranje kvaliteta. Nastojali smo uz najveću moguću brigu postupati tako da on do vas dospe u savršenom stanju. Ipak, uz retku mogućnost da možete da se susretnete s nekim problemom ili ako možemo da vam pomognemo na bilo koji način, nemojte oklevati da se obratite našem odeljenju za pružanje pomoći kupcima. Za pojediniosti o vama najbližem centru uzmite u obzir telefonske brojeve smeštene na pozadini ovog priručnika.

BEZBEDNOST PRE SVEGA

Pre nego što se upustite u korišćenje ovog električnog alata, uvek primenite sledeće osnovne mere bezbednosti da bi smanjili rizik od požara, strujnih udara i povreda osoba. Važno je proučiti priručnik sa uputstvima da biste razumeli primenu alata, kao i ograničenja i potencijalne opasnosti koje se vežu uz ovaj alat.

GARANTNI LIST

Firma proizvođač garantuje za mašinu u vremenu od 2 godine počevši od dana kupovine. Ova garancija ne pokriva mašine koje su namenjene davanju u najam. Na sebe preuzimamo obavezu zamene eventualnih delova koji bi bili nepotpuni zbog kvarova ili usled grešaka u njihovoj izradi. Niti u jednom slučaju garancija ne obuhvata naknadu ili plaćanje nastale štete, direktne ili indirektno. Među ostalim iz garancije su isključeni: potrošni pribor, nepravilna upotreba, upotreba u profesionalne svrhe i podnošenje troškova transporta i pakovanja aparature koji će uvek biti stavljeni na teret klijenta. Eventualni artikli koji su poslani zbog popravki a na teret primaoca neće biti prihvaćeni. Takođe se podrazumeva da ako mašina bude na bilo koji način modifikovana ili upotrebljena sa dodatnom opremom koju nije odobrila firma proizvođač, garancija će automatski biti proglašena nevažećom. Firma proizvođač odbacuje svaku civilnu odgovornost koja proizilazi iz neprikladnog korišćenja mašine ili nepridržavanja onih uputstava koja se odnose na funkcionisanje, postavke i održavanje. Pružanje pomoći pod garancijom prihvatljivo je samo ako se takav zahtev prezentuje ovlašćenom postprodajnom servisu i ako je popraćen potvrdom o kupovini. Preporučuje se da se odmah nakon kupovanja proizvoda kontroliše njegova celovitost i da se pažljivo pročitaju uputstva za upotrebu pre nego što počnete s njegovim korišćenjem.

LEGALNA PRAVA

Ova garancija ne ugrožava vaša eventualna zakonska prava.

ODLAGANJE PROIZVODA:

Kada ovaj proizvod mora da bude izbačen jer više nije upotrebljiv ili radi drugih razloga, ne može se tretirati kao normalan dnevni otpad. Radi očuvanja prirodnih izvora i zbog svođenja na minimum njegovo opasno dejstvo na okoliš, pobrinite se za ispravan način reciklaže ili odlaganja proizvoda na otpad, odnevi ga u lokalni centar za prikupljanje otpada ili u neki drugi autorizovani centar. U slučaju sumnje, konsultujte se sa lokalnim telom uprave odgovornim za sakupljanje i odlaganje otpada da biste se informisali o mogućim alternativama koje se odnose na reciklažu i/ili odlaganje otpada.

PODACI O ELEKTRIČNIM DELOVIMA

VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen zaptivenom električnom utičnicom koja je kompatibilna sa alatom i strujnim napajanjem važećim za vašu zemlju i zadovoljava zahtevima međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora biti priključen na napajanje el. energijom koje jednako onom koje je prikazano na fabričkoj etiketi. Ako utikač ili kabe napajanja izgledaju kao da su oštećeni moraju biti zamenjeni kompletnim sklopom identičnim onom originalnom.

Sledite uvek propise koje važe u vašoj zemlji na području priključenja na električnu naponsku mrežu.

U slučaju sumnje, uvek se obratite kvalifikovanom električaru.

konsultovanja.

OPŠTA UPUTSTVA O SPREČAVANJU POVREDA

Pre nego što počnete sa pokretanjem ove mašine, važno je pročitati, razumeti i slediti ove upute veoma pažljivo da biste zagarantovali bezbednost radnika i osoba u okolini, kao i da možete da garantujete dug i bezbedan radni vek mašine.

Naučite kako upotrebiti električni alat, njegova ograničenja u korišćenju i potencijalne opasnosti koje iz njih mogu proizići.

Sačuvajte ova uputstva na sigurnom mestu zbog budućih

Izbegavajte neželjeno pokretanje - Isključite električne alate

Uvek kontrolisati jesu li mali ključevi i ključevi za podešavanje odstranjeni iz električnog alata pre no što ćete ga pokrenuti.

Uverite se da se prekidač nalazi u poziciji ISKLJUČENO pre nego što priključite električni alat na naponsku mrežu.

Budite sigurni da su električni alati isključeni iz naponske mreže kada ih se ne koristi, pre održavanja, podmazivanja ili podešavanja kada se zamenjuju delovi opreme kao što su sečiva, burgije i glodalice.

OBAVITE PREGLED OŠTEĆENIH DELOVA

Pre nego dodatno upotrebite električni alat on mora biti pažljivo prekontrolisan da biste bili sigurni da ispravno funkcioniše i deinstvuje saobrazno svojoj specifičnoj upotrebi.

Kontrolisati ispravan raspored delova u pokretu, uverite se da ne zapinju, treba kontrolisati da ih nema polomljenih i da li je električna alatka ispravno montirana.

Proverite bilo koji drugi uslov koji bi mogao da utiče na funkcionisanje električne alatke.

Zaštitni deo ili bilo koji drugi deo električnog alata koji je oštećen mora biti popravljen ili zamenjen u ovlašćenom centru za održavanje, osim u slučaju različitih indikacija koje sadrži ovaj priručnik s uputstvima.

Svaki od prekidača koji ne funkcioniše ispravno mora da se zameni u autorizovanom centru za održavanje.

Nemojte da koristite električni alat ako prekidač za PALJENJE/GAŠENJE ne pali i ne gasi električnu alatku.

Prašina koja nastaje u toku obrade materijala je štetna za zdravlje.

Preporučuje se nošenje odgovarajuće maske za zaštitu od prašine.

U toku izvođenja radova uvek koristiti sredstva za osobnu zaštitu: naočare za sprečavanje nezgoda, rukavice, zaštitnu masku, zaštitu za uši, cipele za sprečavanje nezgoda koje ne klizu.

Nemojte nositi odeću ili nakit koji visi a dugu kosu treba skupiti tako da se izbegne njihovo uplitanje u pokretne delove mašine. Uvek radite na stabilnim podlogama.

Radnu zonu uvek držite u čistom i urednom stanju.

Manevrišite električnim alatom služeći se uvek obema rukama.

Nikako nemojte otvarati ili modifikovati električni alat ili njegove dodatne delove.

Električne alate nemojte da izlažete kiši ili da ih koristite u situacijama u kojima bi mogli da se ovlaže ili natope vodom.

Neka radno područje uvek bude dobro osvetljeno.

Ne koristite električne alate u zonama gde postoji opasnost od eksplozije ili požara izazvanih gorivim materijalima, zapaljivim tečnostima, lakom, bojama, benzinom itd. zapaljivim gasovima i prahom eksplozivne prirode.

Mašina se upotrebljava u za to odgo-varajućim prostorima (dobro provetrenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). On se ne sme se upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiseline, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

PAZITE NA DECU I NA DOMAĆE ŽIVOTINJE

Deca i domaće životinje moraju se držati van radnog područja. Svi električni alati moraju da se drže van domašaja dece. Kada se ne upotrebljavaju, najbolje je električne alate pospremiti u suv i zaključan orman ili ostavu.

KORISTITE ISPRAVAN TIP ALATA

Odaberite alat prikladan za vrstu posla koji se obavlja. Nemojte

da koristite neki alat za posao za koji on nije bio projektovan. Nemojte da koristite silu da bi malom alatkom obavili posao za koji je predviđen teški alat. Nemojte da koristite alate u svrhe za koje nisu bili predviđeni.

NEMOJTE PREOPTERETITI ELEKTRIČNI ALAT

Električni alat će posao obaviti bolje, na bezbedniji način i bolje će da vam služi ako će biti korišćen na onoj brzini za koju je i bio projektovan.

UVEK OBAVLJAJTE PAŽLJIVO ODRŽAVANJE ALATA

Alate za sečenje držite naoštrenima i čistima da biste dobili bolje i bezbednije rezultate.

Uvek sledite uputstva o podmazivanju i zameni delova opreme. Drške održavajte u suvom, čistom stanju i neka budu lišene ulja i masti.

Proverite da li su ventilacioni prerezi uvek čisti i lišeni prašine. Blokirani ventilacioni prerezi mogu da uzrokuju pregrevanje i oštećenje motora.

Ako ova mašina mora biti korištena dok se radi na određenoj visini, mora da se koristi građevinska skela s ogradom i osloncem za noge ili platforma u obliku tornja koja će da garantuje odgovarajuću stabilnost.

KAKO SE ZAŠTITITI OD STRUJNIH UDARA

Izbegavajte kontakt tela sa površinama koje su uzemljene ili na masi (na primer cevima, radiatorima, mašinama za pranje posuđa ili frižiderima).

KABLOVI ZA NAPAJANJE

Nemojte povlačiti kabl napajanja da bi ga izvukli iz utičnice naponske mreže.

Nemojte nikad da transportujete električni alat stežući kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje daleko od izvora toplote, ulja, razradčivača i oštih rubova.

Periodično proveravajte kabl za napajanje na alatki i ako je oštećen, zamenite ga u autorizovanom servisu za održavanje.

Periodično proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.

Ne koristite kablove ili kolut za produžni kabl sa dva vodiča za električne alate koji prolaze po zemlji. Uvek koristite kabl ili kolute za produžni kabl sa tri vodiča sa žicom za uzemljenje priključenom na uzemljenje.

Uvek do kraja razmotajte eventualni produžni kabl.

Za produžne kablove duge do 15 metara koristite žice preseka od 1,5 mm².

Za produžne gajtane duže od 15 metara, ali manje od 50 metara, koristite žice poprečnog preseka od 2,5 mm².

Zaštite produžni kabl od oštih predmeta, preterane topline i izlaganja vlazi ili vodi.

Ovaj električni alat zadovoljava nacionalne i međunarodne propise i uslove o bezbednosti. Popravke mora da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje uz korišćenje originalnih rezervnih delova. Ako to nije urađeno moglo bi doći do velike opasnosti za korisnika.

POSEBNA SIGURNOSTNA UPUTSTVA

Da bi bezbednost kod rada ove mašine bila osigurana, ista mora da se upotrebljava sa obe ruke. Ne sme da se koristi kada se radi stojeći na merdevinama ili malim lestvicama.

Ako se ovaj alat mora koristiti dok se stoji na određenoj visini, mora se koristiti na skelama s ogradom i podnim rubom ili na stubastoj platformi koji garantuju određenu stabilnost.

Burgije, dleta i druge glodalice neka budu u dobrom stanju i naoštrene.

To će poboljšati kvalitet rezanja i smanjiti opterećenje.

Osim toga omogućiti će duži radni vek alata i pribora.

Ne koristiti ovaj proizvod sa delovima pribora koji služe za mešanje maltera, cementa ili sličnog, ili za bilo koje druge radnje mešanja.

KOMPONENTE (SLIKA 1)

1	Stezna glava	6	Prekidač za neprekidni rad
2	Drška	7	Prekidač uključanje/isključenje
3	Udarni način rada	8	Graničnik dubine
4	Prekidač smera okretanja desno/levo	9	Ključ stežuće glave
5	Elektronski regulator broja okretanja		

PRVI KORACI (SLIKA 2)(2.1)

KAKO ALAT UKLJUČITE I ISKLJUČITE

Ova alat opremljena je prekidačem za «neprekidni rad».

Za pokretanje alata pritisnuti prekidač UKLJUČENJE/ ISKLJUČENJE. Kada alat radi, pritisnuti prekidač za neprekidni rad koji je smešten bočno od drške i pustiti prekidač UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE.

Alat sada radi neprekidno bez da se prekidač UKLJUČENJE/ ISKLJUČENJE drži pritisnutim. Za zaustavljanje alata pritisnuti nakratko prekidač UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE i ponovo ga popustiti.

REGULISANJE BROJA OKRETAJA (SLIKA 2)

Laganim pritiskom na prekidač UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE bušilica se pokreće u niskoj brzini, i to omogućuje da se bušenje vrši nežno i pod kontrolom. Jačim pritiskanjem prekidača brzina se povećava.

Željena brzina može da se odabere koristeći reckani točkić (2.2). To je moguće i kod trajanja bušenja. Brzina okretanja zavisi o materijalu koji se želi bušiti.

PROMENA SMERA OKRETANJA (SLIKA 2)

Postaviti prekidač smera okretanja (2.3) na F (okretanje u desno) ili R (okretanje u levo).

Prekidač smera okretanja je blokiran kada je aktiviran prekidač uključanje/isključenje.

Okretanje u levo (R) omogućuje vršenje operacija kao što je popuštanje ili uklanjanje zavrtnja.

NAPOMENA: Ne menjati smer okretanja dok bušilica radi!

NORMALNO ILI UDARNO BUŠENJE (SLIKA 3)

Potražite odabirni prekidač na gornjem delu kućišta bušilice (slika 3). Prosto rotirati odabirni prekidač da bi se uskladio simbol bušilice ili čekića sa strelicom na kućištu bušilice.

ODABIR BURGJE ILI NASTAVKA

Za bušenje betona, kamena ili cigle potrebne su burgije od tungsten karbida. Najbolji rezultati se dobivaju upotrebom burgija sa tungsten karbidom. Za bušenje metala i drva koristiti samo burgije od čelika visoke čvrstoće (HSS) u dobrom stanju. Kopljaste burgije i burgije za centriranje koriste se samo za bušenje drva itd.

UPOTREBA STEŽUĆE GLAVE (SLIKA 5)

Umetnuti u stežući glavu bušilice željenu burgiju ili nastavak za zavrtaivanje (A). Proveriti da li je centrirano i rotirati spoljni prsten osovine dok isti ne uhvati burgiju ili nastavak za zavrtaivanje. Istom snagom, stisnuti osovinu u tri otvora s predviđenim ključem (B).

Ne upotrebljavajte suvišnu silu!

POMOĆNA DRŠKA

Standardna pomoćna drška pričvršćena je za frontalni prsten bušilice. Mora uvek da se koristi da bi se garantovala bezbednost radnje.

GRANIČNIK DUBINE (SLIKA 4)

Bušilica je opremljena graničnikom dubine koji služi za bušenje rupa željene dubine.

Pritisnuti dugme za opružno blokiranje koje se nalaz pored pomoćne drške (slika 4) i umetnuti graničnik dubine. Izmeriti udaljenost od burgije bušilice i pomaknuti graničnik prema natrag do potrebne izmerene dubine. Kraj graničnika dubine stupa u kontakt sa radnom površinom kada se dostigne željena dubina bušenja.

PREPORUKA ZA BUŠENJE KERAMIČKIH PLOČICA

Zalepiti na pločicu komad zaštitne lepljive trake na mesto na kojem se želi izbušiti rupa. Na traci označiti poziciju rupe. Na taj način bi se sprečilo da vrh burgije, kada se uključi mašina sklizne na pločici.

Postaviti odabirni prekidač na simbol za «bušenje» i lagano probiti pločicu. Kada je pločica probušena do kraja, pomeriti odabirni prekidač na simbol čekića i nastaviti bušiti dalje u toj udarnoj funkciji.

FIKSIRANJE KOMADA U OBRADI

Da bi se sprečilo da burgija bušilice rotira komad ako se ista zaglavi u otvoru koji se izvodi, preporučuje se korišćenje stege za bušilicu ili drugi odgovarajući pribor za fiksiranje, za čvrsto pričvršćivanje komada u toku bušenja.

BRIGA I ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat obično ne zahteva posebno održavanje. Svake toliko vremena očistiti otvore za ventilaciju na kućištu motora. U slučaju da se mašina za bušenje pokvari, popravak bi trebao da vrši ovlašćeni serviser za električne aparate.

MONTIRANJE BOČNE DRŠKE

Za montiranje bočne drške, potpuno odvrnuti dršku. Ukloniti nosač sa prstena za zatvaranje. Otvoriti prsten za zatvaranje dovoljno koliko je potrebno da prođe iznad stežuće glave i namestiti ga na kućište bušilice.

Ponovo montirati nosač i postaviti bočnu dršku.

DRSKA NOSAC BURGIIJA (SLIKA 6)

NHD500 – NHD710: Drska je napravljena, tako, da sadrži burgije busilice i nastavke za zavrtavanje.

U priboru je i zatvarac na pritisak za zatvaranje dna drske.

Opomena

Pre skidanja zatvaraca, setiti se, držati drsku na gore (slika 6) da bi se izbeglo ispadanje burgija iz drske, koje bi prouzrokovalo njihovo oštećenje ili povredu osobe.

TEHNIČKI PODACI	NHD500	NHD710	NHD860	NHD1050
Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Mrežni priključak	500 W	710 W	860 W	1050 W
Promenjivi broj okretaja	0-2800 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2900 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
stezna glava	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Kapacitet bušenja:				
u drvo	20 mm	26 mm	25 mm	32 mm
u čelik	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
u zid	13 mm	13 mm	16 mm	16 mm
Nivo zvučnog pritiska	LpA 90,4 dB(A)	LpA 95,0 dB(A)	LpA 85,0 dB(A)	LpA 97 dB(A)
Nivo jačine zvuka	LWA 101,4 dB(A)	LWA 106,0 dB(A)	LWA 113,0 dB(A)	LWA 108 dB(A)
Nivo vibracija:	u čelik:	5,1 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²	3,832 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²	18,534 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²
	u zid:	13,34 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²	10,0 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²	11,499 m/s ² K _{av} :1,5 m/s ²
Težina	2.0 kg	1.94 kg	3.0 kg	2.4 kg

GB Producer/Producent

Nutool UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ
Great Britain

☎: +44 (0) 1926 482880

📠: +44 (0) 1926 419553

e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)

Ferdinand Porsche Strasse 16

D - 63500 Seligenstadt

☎: 0049 1805 237600

📠: 0049 6182 9938719

e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer

112, Chemin de la forêt aux Martins

ZAC Briffaut est - BP 167

26906 VALENCE cedex 9

France

☎: 0033 04 75 41 84 50

📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by FINI NUAIR S.p.A.

via Einaudi 6

10070 Robassomero (TO)

Italy

☎: 0039 011 9233 000

📠: 0039 011 9241 138

e-mail: assistenza@nuair.it

E

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

P

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.

ul. Szyszkowa 20a

02-285 Warszawa

Poland

☎: 0048 022 668 05 80

📠: 0048 022 668 05 88

e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service

Laßnitzthal 17

A - 8200 Gleisdorf

☎: 0043 3133 8032-10

📠: 0043 3133 8032-6

e-mail: service@nuair.eu

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-överensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLEAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDEERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NHD500

(IT) Trapano a percussione - (GB) Hammer Drill - (FR) Perceuse à percussion - (DE) Schlagbohrer - (ES) Taladro de percusión -
(PT) Berbequim Percutor - (NL) Klopboormachine - (DK) Slagboremaskine - (SE) Slagborr - (FI) Iskupora - (GR) Κρουστικό δράπανο -
(PL) Wiertarka udarowa - (HR) Udarana bušilica - (SI) Udarni vrtnalnik - (HU) Útvefúró gép - (CZ) Přiklepová vrtačka - (SK) Priklepová vrtačka -
(RU) Дрель ударная - (NO) Slagboremaskin - (TR) Darbeli matkap - (RO) Bormașină cu percusie - (BG) Пробивен перфоратор -
(RS) Udarna bušilica

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEQUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SAÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SŁADU S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTADU KOOSKŴLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKÁ IZGATAVOTAS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Řadiatel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantili direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tekniseen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitudut koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013

CE

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NHD710

(IT) Trapano a percussione - (GB) Hammer Drill - (FR) Perceuse à percussion - (DE) Schlagbohrer - (ES) Taladro de percusión -
(PT) Berbequim Percutor - (NL) Klopboormachine - (DK) Slagboremaskine - (SE) Slagborr - (FI) Iskupora - (GR) Κρουστικό δράπανο -
(PL) Wiertarka udarowa - (HR) Udarana bušilica - (SI) Udarni vrtnalnik - (HU) Útvefúró gép - (CZ) Přiklepová vrtačka - (SK) Priklepová vrtačka -
(RU) Дрель ударная - (NO) Slagboremaskin - (TR) Darbeli matkap - (RO) Bormașină cu percusie - (BG) Пробивен перфоратор -
(RS) Udarna bušilica

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEQUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SAÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETKEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SŁADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTADU KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Řadiatel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantili direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
tknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojats sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitudut koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkrän om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLEAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDEERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NHD860

(IT) Trapano a percussione - (GB) Hammer Drill - (FR) Perceuse à percussion - (DE) Schlagbohrer - (ES) Taladro de percusión -
(PT) Berbequim Percutor - (NL) Klopboormachine - (DK) Slagboremaskine - (SE) Slagborr - (FI) Iskupora - (GR) Κρουστικό δράπανο -
(PL) Wiertarka udarowa - (HR) Udarana bušilica - (SI) Udarni vrtnalnik - (HU) Útvefúró gép - (CZ) Přiklepová vrtačka - (SK) Priklepová vrtačka -
(RU) Дрель ударная - (NO) Slagboremaskin - (TR) Darbeli matkap - (RO) Bormașină cu percusie - (BG) Пробивен перфоратор -
(RS) Udarna bušilica

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEQUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SAÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SŁADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTAD KOOSKÜLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDE - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Řadiatel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlüğü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor oddělení za kontrolu kvality -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteediggaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojats sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitudut koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-överensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLEAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗПАЗОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREİŞKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NHD1050

(IT) Trapano a percussione - (GB) Hammer Drill - (FR) Perceuse à percussion - (DE) Schlagbohrer - (ES) Taladro de percusión -
(PT) Berbequim Percutor - (NL) Klopboormachine - (DK) Slagboremaskine - (SE) Slagborr - (FI) Iskupora - (GR) Κρουστικό δράπανο -
(PL) Wiertarka udarowa - (HR) Udarana bušilica - (SI) Udarni vrtnalnik - (HU) Útvefúró gép - (CZ) Přiklepová vrtačka - (SK) Priklepová vrtačka -
(RU) Дрель ударная - (NO) Slagboremaskin - (TR) Darbeli matkap - (RO) Bormaşină cu percuşie - (BG) Пробивен перфоратор -
(RS) Udarana bušilica

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEQUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SAÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETKEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SŁADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMANTIS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTAD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDE - TIKA IZGATAVOTŠ ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013


Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Direktor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Řadiatel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetansedirektør - Kalite Müdürlüğü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigantli direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
persoon bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojats sudaryti techninių dokumentų bylą -
isk, kes on volitudut koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



9036815